



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/2
E/CN.4/Sub.2/1994/56
28 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств

ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ
МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

Женева, 1-26 августа 1994 года

Докладчик: г-н Осман Эль-Хадж

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. Проекты резолюций и решений, рекомендуемые Комиссии по правам человека для принятия	13
A. <u>Проекты резолюций</u>	
I. Предупреждение дискриминации и защита меньшинств	13
II. Права человека и окружающая среда	15
III. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	16
IV. Содействие осуществлению права на достаточное жилище	16
V. Права человека и крайняя нищета	17
B. <u>Проекты решений</u>	
1. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости	18
2. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	18
3. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	19
4. Механизм по наблюдению за осуществлением международных конвенций о рабстве	19
5. Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека	20

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
6. Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления	20
7. Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)	20
8. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей	21
9. Право на справедливое судебное разбирательство	22
10. Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав	22
11. Права человека и распределение дохода	23
12. Дискриминация в отношении коренных народов	24
13. Международное десятилетие коренных народов мира	24
14. Охрана наследия коренных народов	25
15. Участие представителей и организаций коренных народов в органах Организации Объединенных Наций при обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов	26
16. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций	26
17. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами	27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Подкомиссией на ее сорок шестой сессии	28
A.	<u>Резолюции</u>	
1994/1.	Положение в Руанде	28
1994/2.	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости	30
1994/3.	Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке	31
1994/4.	Предупреждение дискриминации и защита меньшинств	32
1994/5.	Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	35
1994/6.	Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства	40
1994/7.	Механизм по наблюдению за осуществлением международных конвенций о рабстве	41
1994/8.	Дети и право на достаточное жилище	42
1994/9.	Положение детей, лишенных свободы	44
1994/10.	Права человека и инвалидность	45
1994/11.	Усиление предупреждения преступления геноцида и наказания за него	47
1994/12.	Положение греческого этнического меньшинства в Албании: нарушение норм, касающихся справедливого судебного разбирательства	48

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
1994/13.	Положение на Ближнем Востоке	49
1994/14.	Положение в области прав человека в Ираке	50
1994/15.	Нарушение прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций	53
1994/16.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	56
1994/17.	Положение в Бурунди	58
1994/18.	Права человека и терроризм	60
1994/19.	Положение в области прав человека в Чаде	61
1994/20.	Положение в области прав человека в Того	62
1994/21.	Положение на острове Бугенвиль	64
1994/22.	Положение в области прав человека в Гаити	65
1994/23.	Положение в области прав человека в Гватемале	68
1994/24.	Право на свободу передвижения	70
1994/25.	Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека	71
1994/26.	Минимальные гуманитарные стандарты	74
1994/27.	Права человека и окружающая среда	75

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
1994/28. Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления	76
1994/29. Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)	78
1994/30. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей	81
1994/31. Поощрение всеобщего признания договоров по правам человека	82
1994/32. Укрепление Центра по правам человека	83
1994/33. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод	84
1994/34. Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека	85
1994/35. Право на справедливое судебное разбирательство	87
1994/36. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	90
1994/37. Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав	92
1994/38. Содействие осуществлению права на достаточное жилище	97
1994/39. Принудительные выселения	98
1994/40. Права человека и распределение дохода	102

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	1994/41. Права человека и крайняя нищета	104
	1994/42. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений	106
	1994/43. Права человека женщин и девочек	107
	1994/44. Перемещение семей навахо и хопи	108
	1994/45. Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов	109
	1994/46. Дискриминация в отношении коренных народов	123
	1994/47. Международное десятилетие коренных народов мира	124
	1994/48. Охрана наследия коренных народов	126
	1994/49. Участие представителей и организаций коренных народов в органах Организации Объединенных Наций при обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов	127
	1994/50. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций	128
В.	<u>Решения</u>	
	1994/101. Утверждение повестки дня сорок шестой сессии Подкомиссии	129
	1994/102. Рассмотрение положения в области прав человека в Руанде	130

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
1994/103.	Минута молчания	130
1994/104.	Учреждение сессионной рабочей группы Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия и компенсации	130
1994/105.	Учреждение сессионной рабочей группы по методам работы Подкомиссии	130
1994/106.	Организация работы	130
1994/107.	Международный мир и безопасность как основополагающее условие осуществления прав человека, прежде всего права на жизнь	131
1994/108.	Права человека и научно-технический прогресс	132
1994/109.	Рабство в военное время	132
1994/110.	Тайное голосование по предложениям, имеющим отношение к утверждениям о нарушениях прав человека в странах	132
1994/111.	Гуманитарная ситуация в Ираке	133
1994/112.	Положение на палестинских и других арабских территориях, оккупированных Израилем	133
1994/113.	Концепция и вопросы, имеющие отношение к "анклавным группам"	133
1994/114.	Препятствия на пути создания демократического общества	133

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	1994/115. Предсессионная рабочая группа по вопросам меньшинств	134
	1994/116. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами	134
	1994/117. Сессионная рабочая группа по методам работы	134
	1994/118. Послание с выражением поддержки г-ну Леандро Деспуй	135
	1994/119. Состав предсессионных рабочих групп Подкомиссии	135
III.	Организация работы сорок шестой сессии	136
IV.	Обзор работы Подкомиссии	141
V.	Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия	143
VI.	Ликвидация расовой дискриминации	148
	А. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии	148
	В. Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке	149

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
VII.	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека	151
VIII.	Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека	171
	А. Роль и равноправное участие женщин в развитии	171
IX.	Осуществление экономических, социальных и культурных прав	172
X.	Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии, в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета	176
XI.	Отправление правосудия и права человека задержанных лиц	178
	А. Вопрос о правах человека лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме	178
	В. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	178
	С. Придание индивидуального характера судебному преследованию и наказаниям и последствия нарушения прав человека для семей	178
	Д. Право на справедливое судебное разбирательство	178

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Е. Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов	178
XII. Предупреждение дискриминации в отношении женщин	182
XIII. Права человека и научно-технический прогресс	183
XIV. Поощрение всеобщего признания договоров по правам человека	184
XV. Международный мир и безопасность как основополагающее условие осуществления прав человека, прежде всего права на жизнь	185
XVI. Дискриминация в отношении коренных народов	186
XVII. Современные формы рабства	192
XVIII. Поощрение, защита и восстановление прав человека на национальном, региональном и международном уровнях	196
А. Предупреждение дискриминации и защита детей: права человека и молодежь	196
В. Права человека и инвалидность	196
XIX. Защита меньшинств	198
XX. Свобода передвижения:	
А. Положение трудящихся-мигрантов и членов их семей	202
XXI. Последствия гуманитарной деятельности для осуществления прав человека	203
XXII. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Подкомиссии	204
XXIII. Утверждение доклада о работе сорок шестой сессии	210

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

Приложения

	<u>Стр.</u>
I. Повестка дня	211
II. Участники	213
III. Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее сорок шестой сессии	218
IV. Резолюции Подкомиссии, относящиеся к вопросам, на которые обращается внимание Комиссии	219
V. Перечень исследований и докладов:	
a) исследования и доклады, завершенные на сорок шестой сессии Подкомиссии	220
b) исследования и доклады, подготавливаемые специальными докладчиками в соответствии с действующими директивными основаниями	220
c) ежегодные доклады, подготовка которых поручена специальным докладчикам в соответствии с действующими директивными основаниями	222
d) рабочие и иные документы, подготовка которых поручена членам Подкомиссии в соответствии с действующими директивными основаниями	222
e) новые исследования и доклады, рекомендуемые Комиссии по правам человека для утверждения	223
VI. Перечень документов, выпущенных к сорок шестой сессии Подкомиссии	224

I. ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КОМИССИИ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ

A. Проекты резолюций

I. Предупреждение дискриминации и защита меньшинств

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1994/4 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года,

1. одобряет следующие рекомендации:

a) создать межсессионную рабочую группу Подкомиссии в составе пяти ее членов для изучения, среди прочего, вопроса о мирном и конструктивном урегулировании ситуаций, затрагивающих меньшинства, и в частности для:

- i) рассмотрения практического применения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
- ii) представления Подкомиссии и другим компетентным органам, в том числе Верховному комиссару по правам человека, рекомендаций о дальнейших мерах по защите меньшинств в тех случаях, когда рабочая группа установит риск возникновения или эскалации насилия между различными группами общества;
- iii) расширения диалога между группами меньшинств в обществе и между такими группами и правительствами;

b) просить г-на Асбьёрна Эйде оказать помощь в подготовке аналитического доклада по вопросам меньшинств, как это предусмотрено в резолюции 1994/22 Комиссии от 1 марта 1994 года, представить предварительный доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и окончательный доклад на ее пятьдесят третьей сессии, учитывая, в частности, новые события, затрагивающие меньшинства;

c) укрепить Центр по правам человека, с тем чтобы он мог обеспечивать адекватное обслуживание рабочей группы и проведение соответствующих исследований, а также с целью осуществления соответствующей оценки и действий в этой области;

d) опубликовать исследование г-на Эйде о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами (E/CN.4/Sub.2/1993/34 и Add.1-4), на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его самое широкое распространение;

2. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и резолюцию 1994/4 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года,

утверждает рекомендации Подкомиссии и Комиссии:

- а) создать межсессионную рабочую группу Подкомиссии для изучения, среди прочего, вопроса о мирном и конструктивном урегулировании ситуаций, затрагивающих меньшинства, и в частности для:
- i) рассмотрения практического применения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
 - ii) представления Подкомиссии и другим компетентным органам, в том числе Верховному комиссару по правам человека, рекомендаций о дальнейших мерах по защите меньшинств в тех случаях, когда рабочая группа установит риск возникновения или эскалации насилия между различными группами общества;
 - iii) расширения диалога между группами меньшинств в обществе и между такими группами и правительствами;
- б) просить г-на Асбьёрна Эйде оказать помощь в подготовке аналитического доклада по вопросам меньшинств, как это предусмотрено в резолюции 1994/22 Комиссии от 1 марта 1994 года, представить предварительный доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и окончательный доклад на ее пятьдесят третьей сессии, учитывая, в частности, новые события, затрагивающие меньшинства;
- в) укрепить Центр по правам человека, с тем чтобы он мог обеспечивать адекватное обслуживание рабочей группы, а также для осуществления соответствующих исследований, оценки и действий, требуемых в этой области;
- г) опубликовать исследование г-на Эйде о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами (E/CN.4/Sub.2/1993/34 и Add.4), на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его самое широкое распространение.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/4,
а также главу XIX.]

II. Права человека и окружающая среда

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание свою резолюцию 1994/65 от 9 марта 1994 года,

принимая также во внимание резолюцию 1994/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

рассмотрев окончательный доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека и окружающей среде г-жи Фатимы Зохры Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9),

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику за подготовку окончательного доклада по вопросу о правах человека и окружающей среде;

2. просит, чтобы окончательный доклад Специального докладчика вместе с приложениями был опубликован Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках;

3. постановляет назначить специального докладчика по вопросу о правах человека и окружающей среде, уполномочив его:

а) отслеживать, изучать, получать сообщения и делать рекомендации по экологическим проблемам, затрагивающим полное осуществление прав человека;

б) запрашивать комментарии относительно проекта принципов по правам человека и окружающей среде, содержащегося в приложении к окончательному докладу Специального докладчика Подкомиссии, и делать рекомендации по этому проекту;

4. просит Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

5. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие;

6. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года, постановляет одобрить решение Комиссии о назначении специального докладчика по вопросу о правах человека и окружающей среде, просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику все необходимое содействие, а также просьбу Комиссии о том, чтобы окончательный доклад Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о правах человека и окружающей

среде (E/CN.4/Sub.2/1994/9) был опубликован Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/27,
а также главу V.]

III. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Комиссия по правам человека,

одобряя резолюцию 1994/36 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и резолюцию 1994/36 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

1. одобряет просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях г-ну Леандро Деспуи осуществить свой мандат, прежде всего в части, касающейся проведения совещания экспертов i) для изучения прав, от которых не допускается отступлений во время чрезвычайных положений или ситуаций, и международных принципов, которые должны учитываться при разработке национальных правовых норм, и ii) для создания базы данных о чрезвычайных положениях и смежных вопросах, относящихся к правам человека;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика необходимые людские и материальные ресурсы для осуществления его мандата в соответствии с вышеизложенным".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/36,
а также главу XI.]

IV. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

Комиссия по правам человека,

принимая к сведению резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/14 от 25 февраля 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 1993/103 от 4 марта 1993 года,

с удовлетворением отмечая второй доклад о ходе работы Специального докладчика по праву на достаточное жилище г-на Раджиндара Сачара (E/CN.4/Sub.2/1994/20),

1. предлагает Специальному докладчику представить его окончательный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

2. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю финансовую, техническую и экспертную помощь, необходимую для подготовки его окончательного доклада;

3. просит также Генерального секретаря организовать семинар экспертов по вопросу о праве человека на достаточное жилище, с тем чтобы обсудить надлежащие, эффективные и всеобъемлющие выводы и рекомендации для включения их в окончательный доклад;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и резолюцию 1994/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет одобрить следующие просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

а) оказать Специальному докладчику Подкомиссии по праву на достаточное жилище всю финансовую, техническую и экспертную помощь, необходимую для подготовки его окончательного доклада;

б) организовать семинар экспертов по вопросу о содействии осуществлению права на достаточное жилище, с тем чтобы обсудить надлежащие, эффективные и всеобъемлющие выводы и рекомендации для их включения в окончательный доклад Специального докладчика".

[см. главу II, раздел А, резолюция 1994/38,
а также главу IX.]

V. Права человека и крайняя нищета

"Комиссия по правам человека,

одобряя резолюцию 1994/41 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

принимая во внимание результаты работы семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека", организованного Специальным докладчиком,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и на резолюцию 1994/41 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года,

1. принимает к сведению предложения Специального докладчика по исследованию вопроса о правах человека и крайней нищете г-на Леандро Деспуи;

2. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику людские и материальные ресурсы, необходимые для выполнения его мандата".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/41,
а также главу IX.]

В. Проекты решений

1. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/2 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 12 августа 1994 года, одобряет рекомендацию Подкомиссии и предлагает Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рассмотреть на ее пятидесятой сессии возможность проведения в 1997 году всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/2,
а также главу VI.]

2. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/5 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года, одобряет рекомендацию Подкомиссии назначить г-жу Х. Э. Варзази Специальным докладчиком по вопросам эксплуатации детского труда и долговой кабалы, учитывая важность исследования этих вопросов.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/5,
а также главу XVII.]

3. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/6 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года, одобряет рекомендацию о том, чтобы для повышения эффективности Целевого фонда Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о внесении изменений в критерии Фонда, содержащиеся в ее резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года, для того чтобы уточнить цели Фонда посредством их перестановки по степени важности и, следовательно, изменить порядок указания потенциальных бенефициаров, поменяв местами подпункты 1 е) i) и 1 е) ii) резолюции 46/122; а также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и резолюцию 1994/6 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года, одобряет рекомендацию о том, чтобы для повышения эффективности Целевого фонда Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о внесении изменений в критерии Фонда, содержащиеся в ее резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года, для того чтобы уточнить цели Фонда посредством их перестановки по степени важности и, следовательно, изменить порядок указания потенциальных бенефициаров, поменяв местами подпункты 1 е) i) и 1 е) ii) резолюции 46/122".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/6, а также главу XVII.]

4. Механизм по наблюдению за осуществлением международных конвенций о рабстве

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/7 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года, постановляет поручить Рабочей группе по современным формам рабства продолжить свою работу и для целей рассмотрения хода осуществления конвенций о рабстве уполномочивает Рабочую группу запрашивать у государств-участников информацию для выработки конкретных рекомендаций, а также постановляет: уполномочить Рабочую группу сотрудничать с соответствующими правительствами в проведении обзора и оценки путей и средств ликвидации рабства во всех его формах и просить экспертов Детского фонда Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и Международной организации уголовной полиции внести свой вклад в деятельность Рабочей группы; уполномочить Подкомиссию назначить членов Рабочей группы на трехлетний период; и регулярно рассматривать этот вопрос с целью проверки эффективности предложенного механизма.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/7, а также главу XVII.]

5. Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/25 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет просьбу Подкомиссии назначить г-жу Клэр Пелли Специальным докладчиком по вопросу о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека. Комиссия одобряет также просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, включая требуемые ресурсы, для завершения ее исследования и предлагает Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/... Комиссии по правам человека от ... 1995 года и резолюцию 1994/25 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, разрешает назначить г-жу Клэр Пелли Специальным докладчиком по вопросу о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека. Совет одобряет также просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, включая требуемые ресурсы, для завершения ее исследования".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/25,
а также главу XXI.]

6. Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендацию назначить г-на Станислава Черниченко Специальным докладчиком для подготовки доклада о признании грубых и массовых нарушений прав человека, совершенных по указанию правительств или санкционированных ими, в качестве международного преступления и просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую для выполнения его задачи.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/28,
а также главу V.]

7. Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/29 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет

рекомендацию, предусматривающую организацию Центром по правам человека второй международной консультации экспертов по правам человека и СПИДу с особым акцентом на задаче предупреждения дискриминации и социального отчуждения, связанных со СПИДом.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/29,
а также главу V.]

8. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/30 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендации Подкомиссии:

а) продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года, с тем чтобы дать ей возможность провести углубленное исследование для оценки, в частности, различий и сходных черт видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей во многих частях мира, учитывая, среди прочих соответствующих документов и информации, выводы и рекомендации региональных семинаров и последствия осуществления Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

б) просить Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии и свой окончательный доклад на ее сорок восьмой сессии; и

с) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться для выполнения ее мандата; а также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение ... Комиссии по правам человека от .. марта 1995 года и резолюцию 1994/30 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, утверждает одобренные Комиссией рекомендации Подкомиссии:

а) продлить мандат Специального докладчика г-жи Халимы Эмбарек Варзази еще на два года, с тем чтобы дать ей возможность провести углубленное исследование для оценки, в частности, различий и сходных черт видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей во многих частях мира, учитывая, среди прочих соответствующих документов и информации, выводы и рекомендации региональных семинаров и последствия осуществления Плана действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

б) просить Специального докладчика представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии и свой окончательный доклад на ее сорок восьмой сессии; и

с) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться для выполнения ее мандата".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/30,
а также главу V.]

9. Право на справедливое судебное разбирательство

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/35 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, выражает свою признательность специальным докладчикам г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту за их работу над исследованием, озаглавленным "Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению", и постановляет одобрить просьбу Подкомиссии опубликовать указанное исследование целиком на всех официальных языках Организации Объединенных Наций с учетом, в частности, замечаний, полученных от правительств и членов Подкомиссии, а также самых последних событий, которые произойдут до завершения подготовки доклада к публикации, и обеспечить как можно более широкое распространение упомянутого исследования. Комиссия постановляет также рассмотреть на своей пятидесят второй сессии вопрос о создании рабочей группы открытого состава для подготовки третьего факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на гарантированное осуществление при всех обстоятельствах права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, и рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1994/251 от 22 июля 1994 года, утверждает одобренную Комиссией по правам человека просьбу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств к г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту опубликовать их сводный доклад о праве на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, как об этом говорится в резолюции 1994/35 Подкомиссии от 26 августа 1994 года, и просит Генерального секретаря оказать им всю помощь, необходимую для сведения воедино и опубликования сводного доклада".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/35,
а также главу XI.]

10. Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/37 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет просьбы, с которыми обратилась Подкомиссия, и постановляет:

а) рассмотреть вопрос о целесообразности назначения тематических докладчиков, которым было бы поручено провести анализ конкретных экономических, социальных и

культурных прав, и в частности права на достаточное жилище и прав человека и окружающей среды, особенно ввиду того, что эти и другие экономические, социальные и культурные права во многом не осуществляются;

b) изучить работу, проводимую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в связи с принятием факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, на основании которого отдельным лицам и группам было бы предоставлено право направлять сообщения о предполагаемом несоблюдении государствами-участниками положений Пакта в результате действия или бездействия, и изложить Комитету свои конкретные соображения относительно содержания такого факультативного протокола;

c) конкретно предложить каждому из докладчиков по странам включать в свои доклады прямые ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав и разработать руководящие принципы, которые применялись бы в этой области докладчиками по странам;

d) обратиться к Верховному комиссару по правам человека с просьбой в полной мере учитывать экономические, социальные и культурные права при осуществлении его мандата;

e) обратиться к международным финансовым учреждениям, и в частности к Всемирному банку, Международному валютному фонду и Всемирной торговой организации, с просьбой разработать независимые механизмы для обеспечения полного учета международных стандартов в области прав человека при утверждении всей соответствующей политики, проектов и видов практики и для обеспечения того, чтобы такие стандарты при этом полностью соблюдались.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/37,
а также главу IX.]

11. Права человека и распределение дохода

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/40 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет решение назначить г-на Хосе Бенгоа Специальным докладчиком по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и на международном уровнях, с учетом также вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях определения того, как наиболее эффективным образом укрепить деятельность в этой области, и одобряет также просьбу к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/40,
а также главу IX.]

12. Дискриминации в отношении коренных народов

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/46 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить участие г-жи Эрики-Ирен Даес, Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии, в работе Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года; и уполномочивает Рабочую группу провести совещание продолжительностью восемь рабочих дней до начала сорок седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/46, а также главу XVI.]

13. Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/47 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет вынесенную Подкомиссией рекомендацию:

а) придать Международному десятилетию практическую направленность и выбрать для Десятилетия тему: "Коренные народы: новые взаимоотношения: партнерство в действии";

б) уделять внимание расширению масштабов и повышению эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем найма сотрудников из коренных народов во все соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с выделением средств на эти цели из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

в) отмечать Международный день коренных народов ежегодно 9 августа, поскольку эта дата является годовщиной проведения первого заседания Рабочей группы по коренным народам в 1982 году;

г) созвать второе техническое совещание по Международному десятилетию до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам для рассмотрения окончательной программы действий в рамках Десятилетия и представить предложения совещания Рабочей группе для дальнейшей разработки;

е) просить Генерального секретаря рассмотреть вопрос о продлении назначения г-жи Ригоберты Менчу Тум в качестве посла доброй воли Организации Объединенных Наций; а также рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/... Комиссии по правам человека от .. 1995 года и резолюцию 1994/47 Подкомиссии по

предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендации Подкомиссии:

а) придать Международному десятилетию практическую направленность и выбрать для Десятилетия тему: "Коренные народы: новые взаимоотношения: партнерство в действии";

б) уделять внимание расширению масштабов и повышению эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем найма сотрудников из коренных народов во все соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с выделением средств на эти цели из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

с) отмечать Международный день коренных народов ежегодно 9 августа, поскольку эта дата является годовщиной проведения первого заседания Рабочей группы по коренным народам в 1982 году;

д) созвать второе техническое совещание по Международному десятилетию до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам для рассмотрения окончательной программы действий в рамках Десятилетия и представить предложения совещания Рабочей группе для дальнейшей разработки;

е) просить Генерального секретаря рассмотреть вопрос о продлении назначения г-жи Ригоберты Менчу Тум в качестве посла доброй воли Организации Объединенных Наций".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/47, а также главу XVI.]

14. Охрана наследия коренных народов

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/48 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет одобрить просьбу к Генеральному секретарю представить принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к предварительному докладу Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес, организациям, общинам и национальным группам коренных народов, а также правительствам, специализированным учреждениям и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям для их замечаний; просить Специального докладчика подготовить ее окончательный доклад на основе, в частности, полученных замечаний и информации и представить его Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии; а также просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она могла успешно осуществить свой мандат. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/... Комиссии по правам человека от .. 1995 года, приветствует предварительный доклад по вопросу об охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/31) и соответствующие принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к нему; выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен Даес; просит Генерального секретаря представить указанные принципы и руководящие положения организациям, общинам и национальным группам коренных народов, а также соответствующим неправительственным организациям для их замечаний; уполномочивает Специального докладчика подготовить ее окончательный доклад с учетом, в частности, полученных замечаний и информации и представить его Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии; а также просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла успешно осуществить свой мандат".

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/48,
а также главу XVI.]

15. Участие представителей и организаций коренных народов в органах
Организации Объединенных Наций при обсуждении проекта декларации
Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюции 1994/45 и 1994/49 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, постановляет рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить участие представителей и организаций коренных народов, независимо от консультативного статуса, при обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов на совещаниях органов Организации Объединенных Наций, включая саму Комиссию.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/45, и 1994/49
а также главу XVI.]

16. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1994/50 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет обращенную к Центру по правам человека рекомендацию организовать рабочий семинар, посвященный возможному постоянному форуму коренных народов, с участием представителей правительств, организаций коренных народов и независимых экспертов.

[См. главу II, раздел А, резолюция 1994/50,
а также главу XVI.]

17. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

Комиссия по правам человека, принимая к сведению решение 1994/116 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендацию, обращенную к Специальному докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу, приложить все возможные усилия для представления его второго доклада о ходе работы на тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и на сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году, а также его окончательного доклада обоим этим органам в 1996 году. Комиссия одобряет также рекомендацию о том, чтобы просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека и предоставить необходимые ресурсы для проведения исследовательской работы в архивах Ватикана в Риме. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1995/... Комиссии по правам человека от .. марта 1995 года и решение 1994/116 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, одобряет рекомендацию, обращенную к Специальному докладчику г-ну Мигелю Альфонсо Мартинесу, приложить все возможные усилия для представления его второго доклада о ходе работы на тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам и на сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году, а также его окончательного доклада обоим этим органам в 1996 году. Совет одобряет также рекомендацию о том, чтобы просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека и предоставить необходимые ресурсы для проведения исследовательской работы в архивах Ватикана в Риме".

[См. главу II, раздел В, решение 1994/116,
а также главу XVI.]

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

1994/1. Положение в Руанде

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи глубоко обеспокоена убедительными и ужасающими доказательствами геноцида, нашедшего проявление в массовых убийствах тутси, политических убийствах хуту и различных посягательствах на права человека в Руанде,

сознавая, что эта трагедия является следствием дискриминационной политики, которая привела к расколу руандийского народа и вызвала тяжелые страдания,

сознавая также пагубную роль, которую сыграли в прошлом и до сих пор играют некоторые государства, группы или отдельные лица в руандийской трагедии,

будучи убеждена в настоятельной необходимости принять все требуемые меры с целью положить конец этой ситуации,

1. требует немедленно положить конец массовым убийствам и страданиям, которые стали уделом руандийского народа при пособничестве некоторых государств, в частности путем быстрого и полного разоружения ополченческих формирований и экстремистских групп бывших руандийских вооруженных сил, виновных в этих массовых убийствах;

2. сожалеет, что запоздалое и недостаточно эффективное вмешательство международного сообщества, в том числе Организации Объединенных Наций и ее различных органов, а также Организации африканского единства, не позволило тогда, когда это еще было возможно, предотвратить геноцид, и вместе с тем с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые в плане оказания гуманитарной помощи, прежде всего в рамках системы Организации Объединенных Наций;

3. призывает принять все меры с целью содействия добровольному возвращению всех руандийских беженцев в свои дома и на свои земли в условиях полной безопасности;

4. выражает надежду на то, что эпидемии, в частности холеры и дизентерии, которые уничтожают руандийский народ, удастся остановить с целью их ликвидации всеми возможными средствами;

5. призывает оказать Руанде и ее народу при содействии Организации африканского единства все необходимое содействие и помощь для создания правового государства и восстановления страны в соответствии с решениями и интересами руандийского народа;

6. напоминает всем соседним с Руандой и другим государствам, а также средствам массовой информации, в частности радиовещанию, об их обязанности сохранять строгий объективный нейтралитет перед лицом конфликта и немедленно прекратить всякую пропаганду и подстрекательство к этнической и расовой ненависти;

7. призывает провести расследование, определить и установить ответственность, как в национальном, так и в международном масштабе, тех лиц, которые виновны в совершении военных преступлений, в том числе в убийстве епископов и служителей культа, преступлений против человечности и геноцида в руандийской трагедии, с целью наказать виновных и обеспечить жертвам или их правопреемникам надлежащее и справедливое возмещение в соответствии с принципами международного права;

8. призывает государства, предоставившие убежище или иное укрытие лицам, замешанным в массовых убийствах, принять соответствующие меры, с тем чтобы они не скрылись от правосудия;

9. подчеркивает важность создания международного уголовного трибунала для суда над виновными в этих преступлениях лицами;

10. обращает внимание комиссии экспертов, созданной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, на необходимость: провести расследование всех событий, приведших к нынешней ситуации, включая уничтожение самолета, на борту которого находились президенты Бурунди и Руанды, убийство премьер-министра, министров и видных деятелей Руанды, а также десяти военнослужащих Организации Объединенных Наций, которым была поручена охрана премьер-министра; установить личность руандийских граждан и иностранцев, занимающихся торговлей оружием или другой незаконной торговлей; в первоочередном порядке заняться выявлением, поиском доказательств и установлением ответственности владельцев, руководителей и сотрудников средств массовой информации, в особенности радиостанции "Тысяча холмов", которые, манипулируя информацией, продолжают играть определяющую роль в совершении и расширении масштабов совершаемых зверств;

11. выражает надежду на то, что в рамках механизмов, существующих в Организации Объединенных Наций, будет обеспечено принятие эффективных последующих мер по докладу Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Руанде, в котором говорится о политических убийствах и геноциде, имевших место в Руанде.

11-е заседание
9 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/2. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая обязательство государств по Уставу Организации Объединенных Наций содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии,

напоминая о двух Всемирных конференциях по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, какое уделяется программе действий по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух Десятилетий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей и по сегодняшний день остаются жертвами различных форм расизма и расовой и этнической дискриминации,

приветствуя резолюцию 48/91 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила провозгласить начиная с 1993 года третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и принять Программу действий, предложенную для третьего Десятилетия,

принимая во внимание очередность проведения всемирных конференций, запланированных Организацией Объединенных Наций на период до 2000 года,

рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека на своей пятьдесят первой сессии предложила Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рассмотреть на ее пятидесятой сессии возможность проведения в 1997 году всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой и этнической дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости.

17-е заседание
12 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1994/3. Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

приветствуя успешный переход к свободной, демократической и нерасистской Южной Африке после всепартийных выборов в апреле 1994 года,

желая помочь правительству новой Южной Африки достичь его законных, избранных и установленных целей обеспечения расовой гармонии и полной реализации экономических, социальных и культурных прав,

отмечая с глубоким удовлетворением историческую роль Комиссии по правам человека, Подкомиссии и международного сообщества, которую они играли на протяжении ряда лет и в последнее время в содействии успешной демократизации Южной Африки,

принимая также с удовлетворением к сведению доклад Специального докладчика г-жи Джудит Сефи Аттах о ее миссии в Южную Африку (E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1), а также содержащиеся в нем рекомендации и выводы,

приветствуя приглашение правительства Южной Африки Специальному докладчику посетить Южную Африку в ходе подготовки ее второго и заключительного доклада,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика и содержащиеся в нем рекомендации и выводы;

2. просит Специального докладчика представить ее второй и заключительный доклад о шагах и мерах, принимаемых правительством Южной Африки в целях:

- a) ликвидации последствий апартеида;
- b) реабилитации его жертв;
- c) создания атмосферы доверия в обществе и содействия примирению и согласию;
- d) обеспечения реализации и использования экономических, социальных и культурных прав;

3. выражает свою признательность правительству Южной Африки за его сотрудничество и помощь Специальному докладчику в осуществлении ее мандата;

4. просит Специального докладчика представить ее второй и заключительный доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

5. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для выполнения ее мандата, в том числе во время ее поездки в Южную Африку.

17-е заседание
12 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1994/4. Предупреждение дискриминации и защита меньшинств

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи глубоко озабочена увеличением числа сообщаемых случаев проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

будучи встревожена широким распространением насильственных конфликтов во многих частях земного шара, где одна или несколько сторон конфликта подогревают и используют в своих целях этническую или религиозную враждебность,

отмечая с большим интересом ценный доклад, представленный Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, г-ном Морисом Глеле-Аханханзо (E/CN.4/1994/66),

ссылаясь на свою резолюцию 1993/43 от 26 августа 1993 года, в которой она постановила рассмотреть на своей сорок шестой сессии вопрос о последующей деятельности в связи с окончательным докладом, представленным г-ном Асбьёрном Эйде о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами (E/CN.4/Sub.2/1993/34 и Add.1-4), включая вопрос о целесообразности и полезности подготовки всеобъемлющей программы по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и поручила г-ну Эйде подготовить рабочий документ, содержащий предложения по такой программе,

принимая к сведению резолюцию 1994/22 Комиссии по правам человека от 1 марта 1994 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

подробно изучив рабочий документ, представленный г-ном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1), а также окончательный доклад, представленный в 1993 году,

будучи убеждена в необходимости обеспечения равенства и недискриминации для всех групп общества и поиска мирных и конструктивных решений вопросов меньшинств в соответствии с международным правом,

принимая во внимание Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и будучи убеждена в том, что ее осуществление наряду с осуществлением положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других соответствующих международных договоров будет представлять собой самое верное направление для таких усилий,

вновь заявляя, что все группы должны мирно сотрудничать в поиске конструктивного согласования своих соответствующих интересов в общих рамках международного права прав человека и должны воздерживаться от какого-либо насилия,

подчеркивая необходимость сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, направленного на содействие мирному урегулированию таких ситуаций,

подчеркивая важный вклад в решение этой задачи, который вносят соответствующие органы по наблюдению за выполнением договоров, и в частности Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по правам человека и Комитет по правам ребенка,

сознавая важность вклада со стороны Верховного комиссара по правам человека,

подчеркивая необходимость тесного сотрудничества в этой области между Подкомиссией и Комиссией по правам человека,

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-ну Асбьёрну Эйде за рабочий документ, в котором содержатся предложения относительно всеобъемлющей программы предупреждения дискриминации и защиты меньшинств, а также за его окончательный доклад о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами;

2. просит Генерального секретаря предложить правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным органам представить свои замечания по рекомендациям, содержащимся в добавлении 4 к окончательному докладу, и направить эти замечания сорок седьмой сессии Подкомиссии;

3. рекомендует опубликовать окончательный доклад на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его самое широкое распространение;

4. одобряет предложения, содержащиеся в рабочем документе относительно разработки Подкомиссией всеобъемлющей программы по выполнению ее двойного мандата в области предупреждения дискриминации и защиты меньшинств;

5. постановляет ежегодно, начиная со своей сорок седьмой сессии, включать в свою повестку дня пункт, касающийся всестороннего изучения тематических вопросов, связанных с расизмом, ксенофобией, меньшинствами и трудящимися-мигрантами;

6. рекомендует в качестве первого шага, чтобы Комиссия по правам человека просила Экономический и Социальный Совет разрешить создать межсессионную рабочую группу Подкомиссии для изучения, среди прочего, вопроса о мирном и конструктивном урегулировании ситуаций, затрагивающих меньшинства, и в частности для:

а) рассмотрения практического применения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

б) представления Подкомиссии и другим компетентным органам, в том числе Верховному комиссару по правам человека, рекомендаций о дальнейших мерах по защите меньшинств в тех случаях, когда рабочая группа установит риск возникновения или эскалации насилия между различными группами общества;

с) расширения диалога между группами меньшинств в обществе и между такими группами и правительствами;

7. рекомендует, чтобы указанная рабочая группа состояла из пяти членов Подкомиссии и была открыта для представителей меньшинств, независимо от того, имеют ли они консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, для правительств, органов по наблюдению за выполнением договоров, специализированных учреждений и других соответствующих межправительственных органов и неправительственных организаций;

8. рекомендует также Комиссии, в развитие пункта 12 резолюции 1994/22 Комиссии от 1 марта 1994 года и с учетом важности и сложности вопроса о защите меньшинств, просить г-на Асбьерна Эйде, который является экспертом по вопросам меньшинств, оказать помощь в подготовке аналитического доклада по вопросам меньшинств, представить предварительный доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии и окончательный доклад на ее пятьдесят третьей сессии, учитывая, в частности, новые события, затрагивающие меньшинства;

9. рекомендует далее укрепить Центр по правам человека, с тем чтобы он мог обеспечивать адекватное обслуживание рабочей группы, а также для осуществления соответствующих исследований, оценки и действий в этой области;

10. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции I.]

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1994/5. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее девятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1), и в частности рекомендации, содержащиеся в главе VI,

будучи глубоко обеспокоена содержащейся в нем информацией о торговле людьми и эксплуатации проституции третьими лицами, торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, эксплуатации детского труда, долговой кабале, предполагаемой практике изъятия органов и о сходной с рабством практике, такой, как феномен детей-солдат,

отмечая, что участие в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и в Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами является по-прежнему неудовлетворительным,

1. выражает свою признательность Рабочей группе по современным формам рабства за ее ценную работу, и в частности за неизменно применяемый ею широкий подход и гибкие методы работы;

г. ТОРГОВЛЯ ДЕТЬМИ, ДЕТСКАЯ ПРОСТИТУЦИЯ И ДЕТСКАЯ ПОРНОГРАФИЯ

А. Специальный докладчик по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включая проблему усыновления детей для коммерческих целей

2. выражает искреннюю благодарность Специальному докладчику по вопросам торговли детьми, детской проституции и детской порнографии г-ну Вититу Мунтарбхорну за его участие в работе девятнадцатой сессии Рабочей группы и за его весомый вклад;

3. принимает к сведению информацию по этим проблемам, представленную участниками на девятнадцатой сессии Рабочей группы, и просит Центр по правам человека препроводить эту информацию Специальному докладчику вместе с рекомендациями, относящимися к его мандату;

4. просит Специального докладчика в рамках его мандата и впредь уделять внимание вопросам, связанным с торговлей детьми, таким, как предполагаемая пересадка органов, исчезновения, торговля детьми, усыновление для коммерческих целей или эксплуатации и детская проституция;

5. предлагает Специальному докладчику принять участие в работе двадцатой сессии Рабочей группы;

В. Программа действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

6. просит Генерального секретаря обратиться к государствам с просьбой информировать Рабочую группу о мерах, принимаемых в целях осуществления Программы действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и представить доклад по этим вопросам Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии и Комиссии на ее пятьдесят второй сессии;

7. призывает все правительства рассмотреть в контексте Программы действий вопрос о разработке программ, направленных на социальную реабилитацию всех жертв торговли людьми, проституции и порнографии, в особенности детей, и просит наладить международное сотрудничество в целях разработки и осуществления таких программ;

С. Изъятие органов у детей

8. просит Генерального секретаря вновь обратиться ко всем правительствам, органам и организациям Организации Объединенных Наций, в том числе к Детскому фонду Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, в частности Всемирной организации здравоохранения, Международной организации уголовной полиции и ко всем соответствующим неправительственным организациям, включая научные и медицинские ассоциации, с просьбой продолжать их расследования сообщений о том, что дети становятся жертвами изъятия у них органов для пересадки в коммерческих целях и что их даже убивают ради этого, и указать любые меры, которые принимаются с целью противодействия такой практике, где бы она ни наблюдалась, и представить доклад Рабочей группе на ее следующей сессии;

9. постановляет продолжить изучение этого вопроса на своей сорок седьмой сессии и рассмотреть вопрос о целесообразности разработки в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения стандартов Организации Объединенных Наций по обеспечению защиты от незаконной пересадки органов;

II. ЛИКВИДАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТСКОГО ТРУДА

10. постановляет препроводить доклад Генерального секретаря по вопросу о ходе осуществления Программы действий по ликвидации эксплуатации детского труда (E/CN.4/Sub.2/1994/34) Комиссии по правам человека для рассмотрения;

11. рекомендует Комиссии одобрить на своей пятьдесят первой сессии рекомендацию Подкомиссии, содержащуюся в ее резолюции 1993/5 от 5 августа 1993 года, о назначении г-жи Х.Э. Варзази Специальным докладчиком по вопросам эксплуатации детского труда и долговой кабалы, учитывая важность исследования этих вопросов;

12. настоятельно призывает все государства в ходе осуществления мероприятий, направленных в конечном итоге на искоренение явления детского труда, принять меры и положения по защите работающих детей и обеспечить, чтобы их труд не эксплуатировался;

III. ЛИКВИДАЦИЯ ДОЛГОВОЙ КАБАЛЫ

13. с удовлетворением принимает к сведению промульгацию государствами законов о борьбе с долговой кабалой и призывает соответствующие правительства принять все меры по осуществлению такого законодательства;

14. рекомендует специальным учреждениям и, в частности, финансовым учреждениям Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы в рамках проектов, которым они оказывают поддержку, не использовалась и никоим образом не поощрялась долговая кабала;

IV. ДЕТИ-СОЛДАТЫ

15. просит Генерального секретаря препроводить эксперту, назначенному в соответствии с резолюцией 48/157 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, доклад Рабочей группы и любую другую информацию, имеющуюся по этому вопросу;

V. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОСТИТУЦИИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ

16. рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии и в конечном итоге принять проект программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами;

17. просит Генерального секретаря обратиться к Всемирной туристской организации с призывом включить в повестку дня своей следующей конференции пункт о секс-туризме и его развитии;

18. рекомендует правительствам запретить рекламу, которая поощряет секс-туризм, и призывает их разработать конкретные проекты в сотрудничестве и при финансовой поддержке со стороны индустрии туризма в целях защиты жертв торговли людьми и проституции от риска заражения вирусом иммунодефицита человека и распространения СПИДа;

19. рекомендует правительствам принять законодательство, предусматривающее наказание граждан их стран, которые используют секс-туризм в тех случаях, когда в него вовлечена детская проституция и детская порнография;

20. настоятельно призывает государства разработать и расширить образовательные программы, направленные на то, чтобы показать детям опасности сексуальной эксплуатации и последствия такой эксплуатации для отдельных лиц и для общества;

21. рекомендует государствам, неправительственным организациям, туристическим агентствам, религиозным лидерам и местным организациям принять срочные меры,

направленные на защиту несовершеннолетних от влияния детской порнографии или от их вовлечения в нее, и просит Генерального секретаря предложить государствам представить информацию о мерах, которые приняты или которые уже осуществляются в этом направлении;

22. рекомендует также создать во всех государствах национальные органы по предотвращению проституции, с тем чтобы оказывать жертвам проституции помощь в деле реабилитации и реинтеграции;

VI. ТРУДЯЩИЕСЯ-МИГРАНТЫ

23. настоятельно призывает государства ратифицировать Конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

24. решительно осуждает практику неравного обращения с трудящимися-мигрантами и отказа им в минимальном уважении их человеческого достоинства;

25. рекомендует неправительственным организациям в рамках их деятельности уделять внимание серьезным проблемам, затрагивающим трудящихся-мигрантов, и представлять информацию по этому вопросу Рабочей группе;

VII. ИНЦЕСТ

26. приветствует решение Рабочей группы включить этот пункт в предварительную повестку дня двадцатой сессии и рассмотреть вопрос о путях борьбы с инцестом и с сексуальным надругательством над детьми в семье и настоятельно призывает оказывать жертвам такой практики необходимую помощь;

27. настоятельно призывает государства-члены предпринять надлежащие шаги по соответствующему наказанию виновных в совершении этого гнуснейшего преступления;

VIII. ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД

28. считает, что принудительный труд представляет собой современную форму рабства;

29. приветствует решение Рабочей группы включить этот пункт в предварительную повестку дня двадцатой сессии;

IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

30. постановляет направить полученную информацию о сексуальной эксплуатации женщин и о других формах принудительного труда в военное время специальным докладчиком по вопросу о безнаказанности виновных в нарушениях прав человека и рекомендует специальным докладчикам учесть информацию, полученную Рабочей группой по этому вопросу во время ее девятнадцатой сессии;

31. утверждает расписание двадцатой сессии, предложенное Рабочей группой (E/CN.4/Sub.2/1994/33, глава VI.B, рекомендация 8);

32. просит Генерального секретаря запросить у государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций мнения и соображения по предложениям относительно будущих действий Рабочей группы с целью рассмотрения их ответов в Рабочей группе на ее предстоящих сессиях;

33. призывает все правительства направить своих представителей на заседания Рабочей группы;

34. призывает молодежные организации, а также молодых людей из различных неправительственных организаций принять участие в заседаниях Рабочей группы;

35. рекомендует Комитету по правам человека, Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по правам ребенка при рассмотрении периодических докладов государств-участников уделять особое внимание осуществлению соответственно статей 8 и 24 Международного пакта о гражданских и политических правах, статей 10, 12 и 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статьи 6 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и статей 32, 34 и 36 Конвенции о правах ребенка и включить в свои руководящие принципы работы пункт, касающийся современных форм рабства;

36. рекомендует также контрольным органам Международной организации труда и Комитету по конвенциям и рекомендациям Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры уделять в своей работе особое внимание выполнению положений и стандартов, направленных на обеспечение защиты детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства, таким, как торговля детьми, детская проституция и детская порнография, эксплуатация детского труда, кабальный труд и торговля людьми;

37. просит Генерального секретаря направить вышеупомянутым комитетам, соответствующим специальным докладчикам и Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека рекомендации, относящиеся к их работе и содержащиеся в докладе Рабочей группы;

38. приветствует решение Генерального секретаря вновь выделить для Рабочей группы одного сотрудника категории специалистов из Центра по правам человека, как это делалось в прошлом, для работы на постоянной основе в целях обеспечения преемственности и тесной координации деятельности в рамках и вне Центра по правам человека по вопросам, касающимся современных форм рабства, для заблаговременной подготовки документации и обеспечения участия в сессиях Рабочей группы максимально возможного числа межправительственных и неправительственных организаций, являющихся компетентными в рассматриваемых областях;

39. вновь просит Генерального секретаря определить Центр по правам человека в качестве центра координации проводимой в системе Организации Объединенных Наций деятельности по ликвидации современных форм рабства и распространению информации и представить доклад о мерах, принятых с этой целью, Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Рабочей группе на ее двадцатой сессии;

40. отмечает, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1993/48 от 28 июля 1993 года одобрил утверждение Комиссией по правам человека рекомендации Подкомиссии, содержащейся в ее резолюции 1992/2 от 14 августа 1992 года, о целесообразности сохранения в последующие годы порядка проведения сессий Рабочей группы по современным формам рабства, установленного в решении 1992/115 Комиссии от 3 марта 1992 года;

41. рекомендует Комиссии предусмотреть возможность проведения соответствующего обсуждения вопроса о современных формах рабства и доклада Рабочей группы в начальный период работы каждой сессии, чтобы тем самым поднять уровень своего участия в деятельности Рабочей группы по современным формам рабства.

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1944/6. Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года,

принимая во внимание рекомендацию, вынесенную Рабочей группой по современным формам рабства на ее девятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/33, стр.32),

1. благодарит представителя Добровольного целевого фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства за его конструктивное участие в деятельности Рабочей группы;

2. призывает все правительства, правительственные и неправительственные организации, частные учреждения и отдельных лиц положительно отреагировать на просьбы о внесении взносов в Фонд и настоятельно призывает их пропагандировать задачи и деятельность Фонда, с тем чтобы широкая общественность знала о его существовании;

3. считает необходимым для повышения эффективности Целевого фонда предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о внесении изменений в критерии Фонда,

содержащиеся в ее резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года, для того чтобы уточнить цели Фонда посредством их перестановки по степени важности и, следовательно, изменить порядок указания потенциальных бенефициаров, поменяв местами подпункты 1 е) i) и 1 е) ii) резолюции 46/122;

4. рекомендует Комиссии по правам человека утвердить рекомендацию Подкомиссии, содержащуюся в пункте 3 настоящей резолюции;

5. просит Генерального секретаря изучить пути и средства привлечения внимания потенциальных доноров к важной роли, которую играет Фонд, и включить в список доноров как государственных, так и частных доноров;

6. предлагает представителю Фонда принять участие в работе двадцатой сессии Рабочей группы по современным формам рабства.

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1994/7. Механизм по наблюдению за осуществлением международных конвенций о рабстве

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/7 от 20 августа 1993 года,

отмечая пункты 3, 4, 5 и 6 резолюции 1994/25 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

1. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 4.]

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

1994/8. Дети и право на достаточное жилище

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на признание и правовые основы права на достаточное жилище, содержащиеся, в частности, во Всеобщей декларации прав человека (статья 25, пункт 1), Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (статья 11, пункт 1), Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (статья 5 е) iii)) и Конвенции о правах ребенка (статья 27, пункт 3),

ссылаясь также на резолюцию 1992/10 Комиссии по правам человека от 21 февраля 1992 года, в которой она с особым интересом приняла к сведению Общее замечание № 4 (1991) о праве на достаточное жилище (E/1992/23, приложение III), утвержденное Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его шестой сессии, резолюцию 1993/77 от 10 марта 1993 года, озаглавленную "Принудительные выселения", и резолюцию 1994/14 от 25 февраля 1994 года, озаглавленную "Содействие осуществлению права на достаточное жилище", принятые Комиссией по правам человека без голосования соответственно на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях,

ссылаясь далее на свои резолюции 1991/12 от 26 августа 1991 года, 1992/14 от 27 августа 1992 года и 1993/41 от 26 августа 1993 года, озаглавленные "Принудительные выселения",

сознавая, что одна из областей, в которых неделимость и взаимозависимость прав человека и прав ребенка проявляются особенно явно, связана с таким явлением, как широко распространенная нищета, обуславливающая неадекватные жилищные условия и условия жизни,

учитывая что во всем мире происходит ухудшение условий жизни детей и тот факт, что в настоящее время десятки миллионов детей вынуждены жить на улице, в трущобах или на тротуарах и что число таких детей день ото дня растет,

выражая озабоченность в связи с особенно плохими условиями жизни детей, принадлежащих к уязвимым группам населения, включая коренные народы и этнические, расовые, религиозные и другие меньшинства,

будучи глубоко озабочена особенно вредным воздействием принудительных выселений на здоровье, благополучие и развитие детей,

подчеркивая негативное воздействие нищеты в целом и неадекватных условий жизни и жилищных условий, в частности, на осуществление основных прав детей, включая право на питание, здоровье, образование и право на регистрацию рождения,

подчеркивая также, что различным компетентным надзорным механизмам, включая Комитет по правам ребенка, а также специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций необходимо обращать больше внимания на воздействие

неадекватных условий жизни и жилищных условий на осуществление экономических, социальных и культурных прав детей и их семей во всех частях мира;

1. напоминает правительствам о необходимости наиболее полного с учетом имеющихся ресурсов, соблюдения всех существующих обязательств в отношении законно признанных прав детей на надлежащий уровень жизни и постоянное улучшение условий жизни и жилищных условий;

2. признает большое значение международного сотрудничества в этом отношении и необходимость сотрудничества между правительствами, неправительственными организациями и международными учреждениями;

3. рекомендует Специальному докладчику по вопросу о содействии осуществлению права на достаточное жилище уделить особое внимание в своем окончательном докладе, который будет представлен в 1995 году, воздействию нарушений права на достаточное жилище на осуществление всего комплекса прав ребенка;

4. рекомендует также всем соответствующим специальным докладчикам, в частности специальным докладчикам по вопросам крайней нищеты и перемещения населения, принять во внимание при подготовке своих докладов вопрос о правах детей и их семей на жилище;

5. просит Комитет по правам ребенка уделять при изучении докладов государств-участников особое внимание вопросу о правах детей и их семей на жилище и изучить возможность разработки соответствующих показателей для оценки жилищных условий и условий жизни детей;

6. просит также Комитет по правам ребенка рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить один день общей дискуссии обсуждению воздействия нищеты и неадекватных условий жизни и жилищных условий на экономические, социальные и культурные права детей;

7. предлагает Детскому фонду Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о включении в свои публикации "State of the World's Children" и "Progress of Nations" самостоятельного раздела, посвященного состоянию прав детей на жилище, и активно поддержать местные, национальные и международные инициативы, направленные на улучшение условий жизни и жилищных условий детей;

8. просит специализированные учреждения и организации и органы системы Организации Объединенных Наций уделять особое внимание вопросу о детях и правах на жилище в своих политике, программах и публикациях и разработать и содействовать применению надежных показателей для оценки состояния прав детей на жилище;

9. настоятельно призывает международные финансовые учреждения, в частности Всемирный банк и Международный валютный фонд, в полной мере учитывать последствия своей политики, в частности программ структурной перестройки и финансирования крупномасштабных проектов развития, для прав детей;

10. просит правительства, специализированные учреждения и организации и органы системы Организации Объединенных Наций разработать эффективные стратегии с целью быстрого улучшения жилищных условий и условий жизни детей во всем мире на основе всесторонних консультаций с самими детьми, их представителями и общинными неправительственными и другими соответствующими группами и при полном их участии;

11. постановляет рассмотреть вопрос о детях и праве на достаточное жилище на своей сорок седьмой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1994/9. Положение детей, лишенных свободы

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь положениями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и Конвенции о правах ребенка,

учитывая Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) и Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, а также Минимальные стандартные правила обращения с заключенными,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/25 от 27 августа 1992 года и резолюцию 1993/80 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, озаглавленную "Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц", в которой высказывается обеспокоенность тем, что из-за большой уязвимости несовершеннолетних к различным формам жестокого обращения, злостного оставления и несправедливости и вследствие глубокого и неизгладимого следа, который такой травматический опыт оставляет на развитии их личности, нарушения прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних имеют серьезные и далеко идущие последствия для таких несовершеннолетних и для общества,

сознавая свою ответственность за содействие поощрению и уважению прав детей,

вновь выражая свою глубокую озабоченность по поводу положения детей, лишенных свободы, и нарушения их основных прав человека, в частности лишения их прав на жизнь,

физическую и личную неприкосновенность, гуманное обращение и отдельное от взрослых преступников содержание в местах лишения свободы,

1. предлагает Комитету по правам ребенка придать первостепенное значение глубокому изучению темы "Положение детей, лишенных свободы";

2. настоятельно призывает все соответствующие наблюдательные договорные органы по правам человека, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Международную организацию труда, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения и Международную организацию уголовной полиции, правительства, а также другие межправительственные и неправительственные организации уделять в своей работе особое внимание серьезному положению детей, лишенных свободы, и осуществлению положений и стандартов, призванных обеспечивать их защиту;

3. просит Генерального секретаря представить Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии записку по вопросу о положении детей, лишенных свободы, по подпункту повестки дня, озаглавленному "Предупреждение дискриминации и защита детей: права человека и молодежь".

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1994/10. Права человека и инвалидность

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/22 от 20 августа 1993 года и на содержащееся в ней упоминание Венской декларации и Программы действий 1993 года, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека и в которых вновь подтверждается, что инвалидам должны быть гарантированы равные возможности посредством ликвидации всех барьеров, будь то физических, финансовых, социальных или психологических, которые исключают или ограничивают их полноценное участие в жизни общества,

отмечая доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/35), подготовленный Генеральным секретарем во исполнение содержащейся в резолюции 1993/22 просьбы Подкомиссии проинформировать ее об усилиях, а также о результатах усилий по координации работы, предпринимаемых различными органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, имеющими отношение к защите инвалидов, и рассмотрение в этом докладе деятельности по контролю, которая, как предполагается, будет осуществляться как новым специальным докладчиком, так и Комиссией социального развития, в отношении Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (резолюция 48/46 Генеральной Ассамблеи, приложение),

отмечая также, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/27 от 4 марта 1994 года вновь подтвердила свою приверженность обеспечению того, чтобы права инвалидов и их озабоченности, связанные с их всесторонним участием в общинных делах, и впредь полностью учитывались во всей ее работе,

признавая, что сами Стандартные правила не содержат правовых положений, возлагающих на государства обязательство соблюдать соответствующие положения Международного билля о правах человека и других документов по правам человека, таких, как Конвенция о правах ребенка,

памятуя о возложенной на нее в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека и резолюцией 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета постоянной обязанности ежегодно изучать ситуации, свидетельствующие о систематическом нарушении прав человека и основных свобод, закрепленных в Международном билле о правах человека и соответствующих договорах Организации Объединенных Наций,

1. просит Генерального секретаря представить Подкомиссии в 1995 году доклад об усилиях по координации работы, касающихся инвалидов, сделав упор на деятельности других организаций и органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами предполагаемых нарушений правовых обязательств государств по Международному биллю о правах человека и договорам Организации Объединенных Наций, направленным на защиту инвалидов;

2. просит также Генерального секретаря в ответ на просьбу, выраженную Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/99 от 20 декабря 1993 года, относительно необходимости повышать приоритетность и придавать большую значимость вопросам инвалидности, способствовать обеспечению, во-первых, более широкого распространения доклада Специального докладчика г-на Леонардо Деспуи, озаглавленного "Права человека и инвалиды" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.XIV.4), и, во-вторых, широкого обсуждения юридических целей, которых можно было бы достичь при надлежащем осуществлении функции омбудсмена, кратко описываемой в этом докладе (пункт 281 b));

3. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть его на своей сорок седьмой сессии по тому же пункту повестки дня.

27-е заседание
19 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1994/11. Усиление предупреждения преступления геноцида и наказания за него

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

считая, что, согласно Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него от 9 декабря 1948 года, геноцид как преступление, нарушающее нормы международного права, является преступлением против человечности,

напоминая о том, что, как подчеркивается в Конвенции, на протяжении всей истории геноцид приносил большие потери человечеству,

констатируя, что это зло по-прежнему имеет место в наши дни с такой же интенсивностью, как об этом свидетельствуют зверства, совершаемые, в частности, в бывшей Югославии и Руанде,

считая, что такое положение свидетельствует о пробелах в Конвенции, которая, несмотря на ее ратификацию большинством государств - членом Организации Объединенных Наций, никогда эффективно не применялась,

сожалея в этой связи о том, что, поскольку международный уголовный суд, предусмотренный в статье VI Конвенции, так и не был создан, Конвенция возлагает ответственность за наказание геноцида только на обвиняемое государство,

принимая во внимание, помимо деятельности Комиссии международного права по разработке устава международного уголовного суда, рекомендации Специального докладчика Подкомиссии г-на Бенджамена Уайтекера, сделанные в его втором докладе (E/CN.4/Sub.2/1985/6 и Corr.1),

1. рекомендует Комиссии по правам человека просить Генеральную Ассамблею рассмотреть в самом первоочередном порядке с целью его принятия проект устава международного уголовного суда, который недавно был представлен ей Комиссией международного права и который, в частности, направлен на обеспечение наказания геноцида;

2. просит, чтобы государства - участники Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, используя возможности, предоставляемые им статьей VIII Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, содействовали или даже взяли на себя инициативу по разработке и учреждению механизма контроля в форме договорного комитета, в задачу которого входило бы, в частности, наблюдение за соблюдением государствами-участниками обязательств, взятых в соответствии со статьей V Конвенции, посредством оценки представляемых ими докладов, и, в превентивном порядке, привлечение внимания Верховного комиссара по правам человека к ситуациям, способным привести к геноциду;

3. напоминает, что в соответствии со статьей V Конвенции Договаривающиеся Стороны обязуются провести необходимое законодательство для обеспечения применения

положений Конвенции и, в частности, предусмотреть эффективные меры наказания лиц, виновных в совершении геноцида;

4. постановляет изучить условия, в которых Конвенцию можно было бы усовершенствовать путем включения какой-либо клаузулы об универсальной юрисдикции с целью учесть международный характер этого преступления, а также изучить возможность распространения сферы ее применения, которая до сего времени ограничивалась лишь этническим, расовым или религиозным геноцидом на политический геноцид.

34-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XIX.]

1994/12. Положение греческого этнического меньшинства в Албании: нарушение норм, касающихся справедливого судебного разбирательства

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь положениями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также Основными принципами независимости судебных органов,

ссылаясь, в частности, на положения статей 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, статей 6, 7, 9, 10, 14, 15, 16 и 17 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также на соответствующие положения Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи встревожена утверждениями о нарушениях прав человека и преследовании греческого этнического меньшинства в Албании,

с удовлетворением отмечая усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств Совецания по безопасности и сотрудничеству в Европе для содействия поискам решения конфликта,

1. призывает правительство Албании соблюдать соответствующие положения вышеупомянутых международных договоров о правах человека, незамедлительно принять все меры для обеспечения проведения справедливого судебного разбирательства в отношении обвиняемых лиц и провести их судебные процессы на основе общепризнанных принципов отправления правосудия;

2. просит Генерального секретаря как можно скорее препроводить настоящую резолюцию правительству Албании.

34-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята тайным голосованием 11 голосами
против 7 при 5 воздержавшихся. См. главу VII.]

1994/13. Положение на Ближнем Востоке

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению резолюцию 48/58 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1993 года, резолюцию 1994/4 Комиссии по правам человека от 18 февраля 1994 года и резолюцию 1994/44 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года,

напоминая о созыве 30 октября 1991 года в Мадриде Международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп,

с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса и его вклад в осуществление и поддержку прав человека в этом районе,

приветствуя Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанную правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне, округ Колумбия, 13 сентября 1993 года, и последующее соглашение о секторе Газа и районе Иерихона, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Каире 4 мая 1994 года,

1. вновь подтверждает, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке является важным условием для осуществления и поддержки прав человека и основных свобод в этом районе;

2. приветствует мирный процесс, начатый в Мадриде, и горячо поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров, в рамках которых этот процесс продолжается;

3. одобряет успехи, достигнутые до настоящего времени в ходе мирного процесса, которые являются важными первыми шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения на практике;

4. подчеркивает важность достижения прогресса - в качестве вопроса первоочередной важности - по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. поддерживает просьбу Экономического и Социального Совета о том, чтобы все государства - члены Организации Объединенных Наций оказали поддержку мирному процессу и предоставили сторонам в этом регионе экономическую, финансовую и техническую помощь с учетом, в частности, потребностей палестинского народа в течение переходного периода;

6. выражает свою полную поддержку той активной роли, которую Организация Объединенных Наций играет в мирном процессе, и в частности ее помощи в осуществлении Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной Государством Израиль и Организацией освобождения Палестины, что является позитивным вкладом в защиту прав человека на Ближнем Востоке.

34-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/14. Положение в области прав человека в Ираке

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, и в частности на пункт 1 части I, в котором подтверждается, среди прочего, что права человека и основные свободы являются правами, данными каждому человеку с рождения, и что их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными договорами в этой области,

учитывая, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека и других договоров о правах человека,

ссылаясь на резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против иракского гражданского населения и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с гуманитарными организациями для обеспечения уважения прав человека и политических прав всех иракских граждан,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 706 (1991) от 15 августа 1991 года и 712 (1991) от 19 сентября 1991 года,

учитывая, что Организация Объединенных Наций еще не направила миссию по установлению фактов в болотистые районы на юге Ирака,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 1993/20 от 20 августа 1993 года, в которой она осудила нарушения прав человека, совершенные правительством Ирака, и настоятельно призвала осуществить резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против иракского гражданского населения,

будучи глубоко обеспокоена недавними сообщениями о том, что население продолжает покидать болотистые районы, что тысячи арабов-шиитов ищут убежище на границе между Ираком и Исламской Республикой Иран ввиду артиллерийских обстрелов и начатой иракским правительством программы осушения южных болотистых районов и что в июле 1994 года свыше 1 300 женщин и детей прибыли на границу в ужасающем состоянии, особенно с точки зрения здоровья, и не получили никакой помощи от международного сообщества,

будучи глубоко обеспокоена также продолжающимися массовыми репрессиями против арабского шиитского населения на юге Ирака, в особенности против населения, осажденного в этом районе иракскими вооруженными силами,

будучи встревожена возможностью дальнейшего исхода этих групп населения как в пограничные районы, так и в пределах самого Ирака,

будучи обеспокоена тем, что снабжение электроэнергией крупных городов в иракском Курдистане на севере страны было прекращено с августа 1993 года и что в последнее время снабжение электроэнергией крупных городов на юге страны было сокращено до двух часов в сутки, что причиняет еще больше страданий населению,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися террористическими актами, совершаемыми правительством Ирака как в пределах страны, так и за ее пределами, против лидеров оппозиции и сотрудников Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что Ирак по-прежнему отказывается сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Ираке г-ном М. ван дер Стулом и разрешить ему посетить Ирак для расследования нарушений прав человека, а также категорически отказывается ввести систему наблюдения, о чем дважды просили Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека,

ссылаясь на доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке (E/CN.4/1994/58), в котором он отмечает продолжающиеся массовые и грубые нарушения прав человека, совершаемые правительством Ирака, такие, как казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, пытки и другие жестокие,

бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения, насильственные или недобровольные исчезновения лиц, произвольные аресты и задержания, отсутствие процедур надлежащего разбирательства и законности и свободы мысли, выражения своего мнения и ассоциации, а также существование в пределах страны особой и серьезной дискриминации в деле получения продовольствия и медицинской помощи,

отмечая, что многие международные организации и средства массовой информации сообщали о неблагоприятном воздействии международного эмбарго на гражданское население, особенно на наиболее уязвимые группы,

будучи глубоко обеспокоена внутренним эмбарго, по-прежнему применяемым правительством в отношении курдского населения на севере Ирака и арабского шиитского населения в южных болотистых районах,

1. выражает свою обеспокоенность исключительной серьезностью положения в области прав человека в Ираке и поэтому приветствует предложение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении прав человека в Ираке, содержащееся в его докладе (С/CN.4/1994/58), о развертывании наблюдателей по правам человека;

2. призывает правительство Ирака немедленно прекратить артиллерийские обстрелы, остановить осуществление всех проектов осушения и уничтожения болот и отменить внутреннее эмбарго, введенное в октябре 1991 года в отношении населения болотистых районов;

3. вновь призывает международное сообщество в целом и правительства всех стран, в том числе правительство Ирака, содействовать доставке продовольствия и медикаментов гражданскому населению;

4. призывает правительство Ирака отменить внутреннее эмбарго против севера страны и шиитского населения, проживающего на юге страны, - обоих районов, которые по-прежнему находятся под осадой, - и возобновить снабжение электроэнергией обоих регионов;

5. призывает также правительство Ирака прекратить свои террористические акты против лидеров оппозиции и сотрудников Организации Объединенных Наций;

6. призывает далее правительство Ирака выполнить резолюции Совета Безопасности 706 (1991) от 15 августа 1991 года и 712 (1991) от 19 сентября 1991 года, которые разрешают правительству Ирака продавать нефть для финансирования гуманитарной помощи населению Ирака;

7. просит соответствующие гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций ускорить доставку помощи лицам, ищущим убежище на границе между Ираком и Исламской Республикой Иран, и обеспечить удовлетворение их потребностей в продовольствии и медицинском обслуживании;

8. настоятельно призывает Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке посетить пограничные и болотистые районы и представить доклад об обнаруженных им фактах Генеральной Ассамблее;

9. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь в проведении его миссии;

10. просит также Генерального секретаря призвать правительство Ирака сотрудничать со Специальным докладчиком;

11. настоятельно призывает осуществить резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года и рекомендации Специального докладчика о направлении постоянных наблюдателей в болотистые районы и о создании постоянных центров помощи;

12. осуждает нарушения прав человека, совершенные правительством Ирака, и постановляет держать положение в области прав человека в Ираке в поле зрения на будущих сессиях Подкомиссии.

35-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята тайным голосованием 14 голосами против 7
при 3 воздержавшихся. См. главу VII.]

1994/15. Нарушение прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи крайне обеспокоена тем, что сотрудники системы Организации Объединенных Наций и другие лица, действующие по уполномочию Организации Объединенных Наций, по-прежнему задерживаются, попадают в разряд пропавших без вести, подвергаются угрозам или другим нарушениям их основополагающих прав, что противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и другим международным договорам,

будучи особенно озабочена ростом числа случаев убийства сотрудников миротворческих сил, сотрудников сил по поддержанию мира и гражданского персонала, будь то набранных на международной или на местной основе, в ходе различных миссий Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/240 от 21 декабря 1990 года и 47/28 от 25 ноября 1992 года, резолюции Комиссии по правам человека 1991/37 от 5 марта 1991 года, 1992/26 от 28 февраля 1992 года, 1993/39 от 5 марта 1993 года и 1994/42 от 4 марта 1994 года и

резолюции Подкомиссии 1990/20 от 30 августа 1990 года, 1991/17 от 28 августа 1991 года и 1992/24 от 27 августа 1992 года,

вновь ссылаясь на рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика г-жи Мари Консепсьон Баутисты (E/CN.4/Sub.2/1992/19) и нацеленные на улучшение защиты сотрудников системы Организации Объединенных Наций и членов их семей, а также экспертов и консультантов,

ссылаясь на предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 27 августа 1993 года о безопасности операций Организации Объединенных Наций (A/48/349-S/26358),

сознавая, что нарушения прав человека ее сотрудников могут оказывать лишь негативное воздействие на осуществление мандатов организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, особенно в то время, когда Организация Объединенных Наций принимает на себя более широкие обязательства и направляет сложные по задачам миссии в различные части мира,

высоко оценивая усилия Генерального секретаря по содействию удовлетворительному решению всех случаев такого рода и с интересом принимая к сведению резолюцию 868 (1993) Совета Безопасности от 29 сентября 1993 года, в которой Совет настоятельно призвал государства и стороны в конфликте тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с целью обеспечения безопасности сил и персонала Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на консультативное мнение Международного Суда от 1949 года относительно ответственности государств-членов за безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 48/37 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года, в которой Ассамблея постановила учредить специальный комитет, открытый для всех государств-членов, для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал,

1. вновь настоятельно призывает правительства и другие структуры, обладающие де-факто территориальной властью, уважать и обеспечивать уважение прав сотрудников и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, а также их семей и принимать необходимые меры для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории;

2. просит Генерального секретаря продолжить свои усилия по обеспечению полного соблюдения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала системы Организации Объединенных Наций, включая экспертов и членов их семей, и добиваться возмещения и компенсации ущерба, причиненного им и их организациям, а также их полной реинтеграции и переподготовки;

3. просит также Генерального секретаря принять меры для обеспечения осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика Подкомиссии г-жи Мари Консепсьон Баугисты о защите прав человека сотрудников и экспертов Организации Объединенных Наций и членов их семей (E/CN.4/Sub.2/1992/19), а также предложений, сформулированных в его докладе от 27 августа 1993 года о безопасности операций Организации Объединенных Наций (A/48/349-S/26358);

4. настоятельно призывает правительства и другие структуры, обладающие де-факто территориальной властью, в соответствии со Сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/173 от 9 декабря 1988 года, представлять адекватную и своевременную информацию относительно ареста или задержания сотрудников Организации Объединенных Наций и членов их семей и безотлагательно обеспечивать доступ к ним со стороны представителя компетентной международной организации;

5. призывает существующие механизмы по правам человека, включая Рабочую группу по произвольным задержаниям, Рабочую группу по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специального докладчика по вопросу о пытках и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, рассмотреть случаи, затрагивающие права человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и членов их семей, а также экспертов и консультантов, и препроводить надлежащую часть их соответствующих докладов Генеральному секретарю с целью включения в его доклад для Комиссии по правам человека;

6. приветствует решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 48/37 от 9 декабря 1993 года, учредить специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал, и выражает надежду, что такая конвенция будет принята в ближайшее, по возможности, время;

7. рекомендует Комиссии по правам человека продолжать наблюдение за положением в области соблюдения прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций.

35-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/16. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая свою последнюю резолюцию 1993/14 от 23 августа 1993 года, в которой содержится призыв положить конец нарушению прав человека Исламской Республикой Иран,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, включая последнюю резолюцию 1994/73 от 9 марта 1994 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи, включая последнюю резолюцию 48/145 от 20 декабря 1993 года,

будучи глубоко обеспокоена широкомасштабными и продолжающимися нарушениями прав человека правительством Исламской Республики Иран, включая произвольные казни и казни без надлежащего судебного разбирательства, пытки и бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания, произвольные аресты и заключение под стражу, необъяснимые исчезновения, отсутствие необходимых гарантий защиты права на справедливое судебное разбирательство и ущемление свободы выражения мнений и свободы религии,

будучи потрясена систематическими репрессиями в отношении общины бехаистов и положением иранских курдов и арабского меньшинства в Иране, а также растущей нетерпимостью в отношении христиан, включая недавние убийства христианских служителей культа,

будучи возмущена непрекращающимися репрессиями в отношении женщин в Исламской Республике Иран, включая практику дискриминации по признаку пола и использование неприемлемых и неоправданных средств наказания,

учитывая растущую обеспокоенность, выражаемую официальными органами ряда государств по поводу участия Исламской Республики Иран в международных террористических актах и поддержки ею международного терроризма, следствием чего является гибель многих людей, а также призыв этих официальных органов принять меры против Исламской Республики,

подтверждая, что правительства несут ответственность за нападения их агентов на лиц, находящихся на территории другого государства, а также за подстрекательство к совершению таких действий, их одобрение или намеренное попустительство им,

приветствуя рекомендации, содержащиеся в докладе Специального представителя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1994/50), и решение Комиссии продлить мандат Специального представителя,

выражая свое глубокое сожаление по поводу того, что правительство Исламской Республики Иран не дало Специальному представителю Комиссии разрешения еще на одну поездку в Иран,

сожалея также, что правительство Исламской Республики Иран отказывается выполнять действующие соглашения с международными гуманитарными организациями,

подтверждая, что права человека являются универсальными и неделимыми и что нарушение международно признанных стандартов в области прав человека не может оправдываться культурными или религиозными соображениями,

1. одобряет призыв Специального представителя Комиссии по правам человека, обращенный к правительству Исламской Республики Иран, изучить вопросы, затронутые в его докладе, и принять нестолжные и эффективные меры для улучшения положения в области прав человека;

2. осуждает грубые нарушения прав человека в Исламской Республике Иран, которые, как отмечается Специальным представителем Комиссии, включают в себя:

- a) чрезмерное использование смертной казни;
- b) многочисленные случаи пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- c) невыполнение международных стандартов в отношении надлежащего судопроизводства и отправления правосудия;
- d) религиозную дискриминацию, в особенности в отношении отдельных представителей и групп последователей бежаизма и христианства;
- e) дискриминацию в отношении женщин;
- f) ограничения свободы выражения и свободы мнений и неоправданное ограничение свободы печати;
- g) использование чрезмерной силы при подавлении демонстраций общественности, например в Газвине, которые сопровождаются в ряде случаев казнями участвующих в таких демонстрациях лиц без надлежащего судебного разбирательства, в частности в Захедане;

3. требует, чтобы правительство Исламской Республики Иран немедленно прекратило любое участие или проявление терпимого отношения к убийствам и поддерживаемым государством актам терроризма против иранцев, проживающих за границей, и граждан других государств;

4. требует также, чтобы правительство Исламской Республики Иран отказалось от своей поддержки и попустительства постоянным угрозам жизни людей, с чьими мнениями, художественными произведениями или публикациями она не согласна;

5. призывает правительство Исламской Республики Иран сотрудничать с судебными органами тех стран мира, которые расследуют инциденты, связанные с международными террористическими актами, и в частности выдать для судебного разбирательства Швейцарии двух лиц, обвиняемых в убийстве профессора Казема Раджави, которые были возвращены в Исламскую Республику Иран и которых разыскивают швейцарские судебные власти;

6. настоятельно призывает правительство Исламской Республики Иран выполнять все действующие международные нормы в области прав человека, включая, в частности, нормы, содержащиеся в Международном пакте о гражданских и политических правах, участником которого является Исламская Республика Иран;

7. решительно поддерживает мнение Комиссии по правам человека о том, что международное наблюдение за положением в области прав человека в Исламской Республике Иран должно быть продолжено;

8. просит Генерального секретаря продолжать информировать Подкомиссию о соответствующих сообщениях и мерах Организации Объединенных Наций для предотвращения нарушений прав человека в Исламской Республике Иран, включая, в частности, нарушения, связанные с положением курдов и арабского меньшинства и обеспечением религиозных свобод общин бехаистов и христиан в Иране;

9. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран на своей сорок седьмой сессии.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята тайным голосованием 15 голосами против 6 при 3 воздержавшихся. См. главу VII.]

1994/17. Положение в Бурунди

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая, что все государства-члены имеют право и обязаны поощрять и защищать права человека, а также выполнять обязательства, предусмотренные в различных применимых договорах,

подчеркивая, что Бурунди является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на резолюцию 1994/86 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года,

принимая к сведению решение 2(45) о положении в Бурунди, принятое Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 16 августа 1994 года,

выражая сожаление по поводу негативного воздействия сообщений местных средств массовой информации, которые разжигают расовую ненависть и насилие,

с интересом изучив замечания Комитета по правам человека, сформулированные на его пятьдесят первой сессии (CCPR/C/79/Add.41),

будучи серьезно озабочена принудительным перемещением и массовым исходом людей с территории Бурунди, что ведет к потерям в сельскохозяйственном производстве и тем самым порождает опасность возникновения серьезных проблем в области питания,

подчеркивая необходимость принятия более энергичных превентивных мер с целью остановить ухудшение положения там, где это еще возможно,

будучи убеждена в том, что безнаказанность, которой пользуются лица, виновные в совершении грубых и массовых нарушений прав человека, таких, как убийство президента Республики 21 октября 1993 года, массовое убийство невинных гражданских лиц по подстрекательству некоторых государственных чиновников и последующие репрессии со стороны вооруженных сил, применяющих во многих случаях чрезмерную силу, порождает бесконечную спираль актов коллективной мести,

1. просит установить с помощью независимых органов индивидуальную ответственность лиц, замешанных в совершении этих преступлений, и наказать таких лиц;
2. поощряет усилия Верховного комиссара по правам человека, Центра по правам человека и неправительственных организаций по ускорению учреждения программы помощи Бурунди, с тем чтобы сложившееся положение, характеризующееся массовыми нарушениями прав человека, не помешало применению превентивных мер с целью остановить процесс ухудшения ситуации;
3. приветствует вывод Комитета по правам человека, в котором он указал, что готов конструктивно отреагировать на любую соответствующую просьбу правительства Бурунди об оказании помощи при условии, что она будет четко изложена и сопровождаться твердой решимостью правительства принять меры, необходимые для эффективного осуществления Пакта (CCPR/C/79/Add.41, пункт 18);
4. предоставляет все свои средства и возможности в распоряжение Центра по правам человека;
5. выражает опасение по поводу того, что сложившееся в Бурунди положение, для которого характерны массовые нарушения прав человека, может помешать осуществлению мер помощи;

6. настоятельно призывает власти Бурунди обеспечить полную эффективность всех мер, необходимых для проведения расследования казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, наказания виновных, изъятия оружия у населения и подавления всех форм подстрекательства к расовой ненависти, а также наметить учреждение независимой многопартийной комиссии для разработки рекомендаций по применению таких мер;

7. выражает надежду на то, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначит первую миссию, основной задачей которой будет оказание помощи Бурунди, и что в качестве превентивной меры Генеральный секретарь обратится к компетентным органам Организации Объединенных Наций;

8. призывает Специального представителя Генерального секретаря по Бурунди, Верховного комиссара по правам человека, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и Комиссию по правам человека предложить компетентным органам усилить наблюдение за положением в области прав человека в Бурунди, направив в эту страну наблюдателей с целью предупреждения любого рецидива насилия;

9. призывает умеренные силы основных политических партий Бурунди действовать совместно для смягчения этнической напряженности в стране и урегулировать конституционный кризис на основе законности и уважения прав человека.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/18. Права человека и терроризм

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

учитывая, что самым важным и основным правом человека является право на жизнь,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека,

ссылаясь также на резолюцию 48/122 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, резолюцию 1994/46 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года и свою резолюцию 1993/13 от 20 августа 1993 года,

вновь заявляя о своей глубокой обеспокоенности продолжающимися актами терроризма и грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы убивают, зверски уничтожают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей,

1. вновь безоговорочно осуждает все акты, методы и практику терроризма как нарушения прав человека, которые направлены на уничтожение основных свобод и демократии, ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и отрицательно сказываются на социально-экономическом развитии государств;

2. призывает правительства в соответствии с международными стандартами в области прав человека принять все необходимые и действенные меры для пресечения, подавления и искоренения терроризма и настоятельно призывает международное сообщество расширять сотрудничество в деле борьбы против терроризма на национальном, региональном и международном уровнях;

3. постановляет, в соответствии с резолюцией 1994/46 Комиссии по правам человека, поручить г-ну Саиду Насеру Рамадхане подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о терроризме и правах человека для рассмотрения на ее сорок седьмой сессии.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См главу VII.]

1994/19. Положение в области прав человека в Чаде

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая, что все государства-члены имеют право и обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, закрепленные в различных применимых договорах,

напоминая о своей резолюции 1993/10 от 20 августа 1993 года,

напоминая также, что Чад ратифицировал Африканскую хартию прав человека и народов,

принимая во внимание тот факт, что в Чаде начался процесс демократизации,

настаивая, что там еще есть возможности для расширения свободы печати,

выражая вместе с тем беспокойство по поводу задержек с осуществлением большинства мер в области прав человека, содержащихся в программе переходного правительства,

будучи глубоко обеспокоена вопиющими систематическими нарушениями прав человека в Чаде, в особенности массовыми казнями без надлежащего судебного разбирательства и внесудебными казнями, насильственными исчезновениями и произвольными задержаниями, жертвами которых являются, в частности, правозащитники, и безнаказанностью тех, кто виновен в нарушениях прав человека,

1. решительно осуждает массовые и систематические нарушения прав человека в Чаде, совершаемые вооруженными силами и силами безопасности, включая Республиканскую гвардию;

2. просит власти Чада обеспечить реализацию мер, направленных на поощрение прав человека и основных свобод, в частности путем реализации предложений, содержащихся в программе переходного правительства;

3. призывает Комиссию по правам человека принять на своей пятьдесят первой сессии решение о создании системы наблюдения за общим положением в области прав человека в Чаде с целью рассмотрения этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии;

4. постановляет оставить этот вопрос в повестке дня своей сорок седьмой сессии.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята тайным голосованием 18 голосами против 6 при 1 воздержавшемся. См. главу VII.]

1994/20. Положение в области прав человека в Того

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

вновь подтверждая, что все государства-члены имеют право и обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, закрепленные в различных действующих договорах,

отмечая, что Того является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных

правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Африканской хартии прав человека и народов,

ссылаясь на резолюцию 1994/78 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года,

с интересом рассмотрев замечания Комитета по правам человека, принятые на его пятьдесят первой сессии (ССПР/С/79/Add.36),

будучи крайне обеспокоена серьезными препятствиями, стоящими на пути процесса демократизации, и стремясь поощрить его развитие при полном уважении прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена в этой связи по-прежнему серьезным положением в области прав человека в Того, и в частности казнями без надлежащего судебного разбирательства или внесудебными казнями, произвольными арестами и задержаниями, пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания, за которые несут ответственность в основном вооруженные силы и силы безопасности,

напоминая, что безнаказанность тех, кто совершает нарушения прав человека, объясняется, в частности, серьезными изъянами в правовой системе, и особенно отсутствием независимости и беспристрастности судебной системы,

будучи обеспокоена серьезными нападкамии на свободу печати,

указывая, что описанная выше ситуация наносит серьезный удар по законности в Того,

1. решительно осуждает массовые и непрекращающиеся нарушения прав человека в Того;
2. просит тоголезские власти принять все необходимые меры, с тем чтобы положить конец безнаказанности, которой пользуются лица, виновные в нарушениях прав человека;
3. призывает Комиссию по правам человека назначить на своей пятьдесят первой сессии специального докладчика для подготовки доклада о положении в области прав человека в Того.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята тайным голосованием 20 голосами против 4 при 1 воздержавшемся. См. главу VII.]

1994/21. Положение на острове Бугенвиль

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/19 от 27 августа 1992 года, касающуюся защиты и поощрения прав человека на острове Бугенвиль,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 1993/76 от 10 марта 1993 года и 1994/81 от 9 марта 1994 года по тому же вопросу,

учитывая Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных казней, произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства,

в полной мере принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (E/CN.4/1994/7), в котором говорится о том, что с апреля 1991 года на острове Бугенвиль в контексте продолжающегося вооруженного конфликта между силами обороны Папуа-Новой Гвинеи и Революционной армией Бугенвиля отмечались многочисленные нарушения прав человека, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни,

будучи осведомлена о том, что в апреле 1994 года австралийская парламентская делегация посетила Бугенвиль, однако правительство Папуа-Новой Гвинеи отказало ей в доступе к большому числу районов острова,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями о том, что силы обороны Папуа-Новой Гвинеи продолжают нарушать права человека и основные свободы на острове Бугенвиль,

будучи серьезно обеспокоена тем, что поставкам медицинских препаратов и предоставлению другой гуманитарной помощи различным группам населения Бугенвиля препятствует военная блокада, введенная силами обороны Папуа-Новой Гвинеи, в результате чего имеется много жертв,

1. призывает все стороны конфликта на острове Бугенвиль неукоснительно уважать все права человека и основные свободы, в частности право на жизнь и право на свободное передвижение;

2. призывает правительство Папуа-Новой Гвинеи в срочном порядке и безоговорочно разрешить осуществление оперативных поставок медицинских препаратов и другой гуманитарной помощи во все части Бугенвиля, включая район, являющийся в настоящее время объектом военной блокады;

3. сожалеет о том, что правительство Папуа-Новой Гвинеи, согласившись вести переговоры, в одностороннем порядке их прервало;

4. настоятельно призывает правительство Папуа-Новой Гвинеи безотлагательно возобновить эти переговоры в качестве средства достижения справедливого и мирного разрешения конфликта в интересах недопущения дальнейших нарушений прав человека;

5. настоятельно призывает также правительство Папуа-Новой Гвинеи немедленно пригласить соответствующих специальных докладчиков для проведения расследования в связи с сообщениями о пытках и внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях на острове Бугенвиль, а также сотрудничать с ними, чтобы дать им возможность выполнить их мандаты;

6. выражает свое удовлетворение в связи с принятием Комиссией по правам человека резолюции 1994/81 от 9 марта 1994 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о целесообразности назначения специального представителя для изучения положения в области прав человека на острове Бугенвиль.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/22. Положение в области прав человека в Гаити

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять права человека и выполнять обязательства, принятые ими на себя по различным договорам о правах человека,

ссылаясь на резолюции о положении в Гаити, принятые компетентными органами Организации Объединенных Наций и Организации американских государств после событий 29 сентября 1991 года, в частности на резолюцию 47/143 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, резолюции Комиссии по правам человека 1993/68 от 10 марта 1993 года и 1994/80 от 9 марта 1994 года, резолюции Подкомиссии 1992/16 от 27 августа 1992 года и 1993/18 от 20 августа 1993 года, а также на соответствующие резолюции Постоянного совета Организации американских государств и Генеральной ассамблеи этой организации,

принимая во внимание доклад о положении в Гаити (E/CN.4/1994/55), подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Марко Тулио Бруни Челли, в котором он описывает многочисленные нарушения прав на жизнь и физическую неприкосновенность, свободы выражения своего мнения, свободы ассоциации и свободы перемещения в этой стране,

будучи глубоко обеспокоена серьезными событиями в Гаити после 29 сентября 1991 года, которые привели к внезапному и насильственному нарушению демократического процесса в этой стране и повлекли за собой человеческие жертвы и нарушения прав человека,

будучи обеспокоена массовым исходом граждан Гаити, покидающих страну в связи с неуклонным ухудшением политической и экономической ситуации после 29 сентября 1991 года,

будучи глубоко встревожена продолжающимися и все более серьезными нарушениями прав человека, в особенности казнями без надлежащего судебного разбирательства и произвольными казнями, недобровольными исчезновениями, случаями пыток и изнасилования женщин и детей, число которых резко увеличилось после 1993 года, произвольными арестами и задержаниями, а также отказом в праве на свободное выражение мнения, собрания и ассоциации и резким ухудшением политического, экономического и социального положения в этой стране,

будучи обеспокоена выдворением 11 июля 1994 года фактическими властями Гаити Международной гражданской миссии, учрежденной Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

принимая во внимание подписание всеми сторонами Соглашения Говернорс-Айленд от 3 июля 1993 года и Нью-Йоркского пакта от 16 июля 1993 года,

отмечая, что режим, существующий де-факто в Гаити, не применяет этих соглашений и не выполняет обязательств, возлагаемых на него резолюциями, принятыми различными организациями и органами системы Организации Объединенных Наций,

сознавая настоятельную необходимость пристального наблюдения за положением в области прав человека в Гаити,

1. вновь решительно осуждает смещение избранного в соответствии с конституцией президента Жан-Бертрана Аристида, а также применение насилия и военного принуждения и ухудшение положения в области прав человека в этой стране;

2. выражает уверенность в том, что полномасштабное осуществление Соглашения Говернорс-Айленд всеми сторонами является единственно возможным способом урегулировать кризис в Гаити и гарантировать конституционный порядок с целью улучшить положение в области прав человека в этой стране и что отказ военных в Гаити осуществить вышеупомянутое соглашение привел к ухудшению положения в области прав человека;

3. выражает глубокое беспокойство в связи с серьезным ухудшением положения в области прав человека в Гаити после государственного переворота в сентябре 1991 года и последовавшим за этим увеличением масштабов нарушений прав человека, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об

экономических, социальных и культурных правах, Американской конвенции о правах человека и других международных договорах по правам человека;

4. вновь выражает осуждение в связи с положением в области прав человека, особенно начиная со второй половины 1993 года, которое характеризуется убийствами, исчезновениями и покушениями, преследованиями, произвольными арестами, пытками, случаями изнасилования, вымогательством денег у гражданского населения представителями вооруженных сил, отказом от реализации законодательных программ, воссозданием института начальников отделений, запрещением манифестаций и подавлением полицией всех актов протеста против военных властей, а также резким ухудшением политического, экономического и социального положения в этой стране;

5. обращает внимание членов международного сообщества на судьбу граждан Гаити, покидающих страну, и просит их поддержать усилия, предпринимаемые с целью оказания им помощи, посредством изучения, в частности, возможности предоставления им временного убежища;

6. выражает большую надежду на то, что Международная гражданская миссия, учрежденная Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, сможет в ближайшее время возобновить свою работу в Гаити и таким образом помочь предотвращению дальнейшего совершения некоторых нарушений прав человека;

7. выражает надежду на то, что миссия добрых услуг, которую готовит группа латиноамериканских стран, успешно справится со своей задачей и тем самым обеспечит возможность для развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в целях налаживания сотрудничества с законными властями в деле перевода армии на профессиональную основу, создания отдельных сил полиции и структур, необходимых для обеспечения в стране атмосферы, благоприятствующей утверждению демократии, как это предусмотрено в Соглашении Говернорс-Айленд;

8. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предпринять все инициативы, которые могут привести к быстрому урегулированию кризиса, в частности инициативы, которые могут обеспечить мирное восстановление конституционного порядка в стране, создать возможность для возвращения в Гаити избранного в соответствии с конституцией президента Республики Жан-Бертрана Аристида и, таким образом, гарантировать соблюдение прав человека;

9. призывает государства - члены Организации Объединенных Наций и других международных организаций увеличить гуманитарную помощь народу Гаити, поддержать все усилия по решению проблем перемещенных лиц и содействовать укреплению институциональной координации между специализированными учреждениями и между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств;

10. постановляет продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Гаити на своей сорок седьмой сессии в рамках пункта 6 повестки дня.

35-е заседание

25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/23. Положение в области прав человека в Гватемале

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах о правах человека, а также соответствующими нормами и принципами международного гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/16 от 20 августа 1993 года,

учитывая, что в своей резолюции 1994/58 от 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека с признательностью приняла к сведению доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гватемале г-жи Моника Пинто (E/CN.4/1994/10), в котором содержатся важные рекомендации по улучшению положения в области прав человека в этой стране,

приветствуя меры, принятые президентом Гватемалы в целях укрепления демократии и законности,

с удовлетворением принимая к сведению подписание соглашений между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы,

рассмотрев Рамочное соглашение о возобновлении переговоров в целях установления прочного и надежного мира между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, подписанное в Мехико 10 января 1994 года,

памятуя о том, что в этом Рамочном соглашении стороны договорились, чтобы все заключаемые между ними соглашения подкреплялись надлежащими механизмами проверки как на национальном, так и международном уровнях и чтобы эти международные механизмы находились в ведении Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важность подписания Глобального соглашения о правах человека, Соглашения о сроках установления прочного и надежного мира в Гватемале, Соглашения о переселении населения, которое было вынуждено покинуть родные места в результате вооруженного конфликта, и Соглашения о создании Комиссии по расследованию нарушений прав человека и фактов насилия, принесших страдания населению Гватемалы, которые были подписаны между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством

Гватемалы, первые два - в Мехико 29 марта 1994 года, а третье и четвертое - в Осло соответственно 17 и 20 июня 1994 года,

принимая во внимание, что в Глобальном соглашении о правах человека стороны обращаются к Генеральному секретарю с просьбой о создании миссии для проверки выполнения обязательств по этому соглашению,

сознавая важность той роли, которую должна играть Ассамблея гражданского общества, предусмотренная Рамочным соглашением, в представлении рекомендаций Сторонам по самым важным вопросам переговоров, включая вопросы, относящиеся к самобытности и правам коренных народов,

будучи обеспокоена тем, что миссия Организации Объединенных Наций по проверке так и не создана, хотя после подписания Глобального соглашения о правах человека прошло более четырех месяцев,

будучи обеспокоена также продолжающимися поступаемыми сообщениями о нарушениях прав человека вне зависимости от источников таких нарушений,

будучи обеспокоена далее тем обстоятельством, что еще отмечаются случаи безнаказанности виновных и что в ходе расследований и судебных разбирательств, касающихся случаев нарушения прав человека, достигнут лишь незначительный прогресс,

будучи обеспокоена положением перемещенного населения в районах внутреннего вооруженного конфликта, а также чрезвычайно сложными условиями, в которых оказались вернувшиеся лица,

выражая чувство глубокого сожаления по поводу сохранения многовековой маргинализации и дискриминации коренного населения Гватемалы,

1. заявляет о своей поддержке усилий в интересах установления прочного и надежного мира, прилагаемых правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, а также Посредником Организации Объединенных Наций;
2. заявляет также о своей решительной поддержке независимого эксперта, которому поручено информировать о положении в области прав человека в Гватемале, г-жи Монике Пинто, и просит правительство Гватемалы и впредь в полной мере сотрудничать с ней;
3. выражает свою обеспокоенность тем, что подписание Глобального соглашения о правах человека не привело к улучшению положения в области прав человека;
4. настоятельно призывает правительство Гватемалы активизировать свои усилия по обеспечению полного уважения прав человека всеми властями, вооруженными силами и силами безопасности и по привлечению к суду всех виновных в совершении серьезных нарушений прав человека и обеспечению гарантий должного функционирования системы отправления правосудия;

5. просит правительство Гватемалы как можно скорее расширить программы экономического и социального развития и, в частности, активизировать политику и программы в интересах коренного населения, содействуя его всестороннему участию, учитывая его предложения и уважительно относясь к культурному многообразию страны;

6. обращается с просьбой ко всем сторонам приступить к выполнению взятых обязательств и, в частности, просит правительство на практике осуществить положения Глобального соглашения о правах человека, действующего с 29 марта 1994 года, и любое другое непосредственно применимое положение, а также в срочном и неотложном порядке обеспечить условия для быстрого осуществления других соглашений, как только будет подписано Соглашение о прочном и надежном мире;

7. обращается с этой целью к Генеральному секретарю с просьбой как можно скорее обеспечить всеми имеющимися в его распоряжении средствами создание миссии Организации Объединенных Наций по проверке в Гватемале;

8. просит Стороны особо учитывать для целей будущих соглашений предложения, согласованные Ассамблеей гражданского общества и призывает эту Ассамблею продолжать свою конструктивную работу по поиску консенсусных решений, позволяющих произвести необходимые преобразования в государстве и обществе Гватемалы, в частности по всем вопросам, касающимся полного осуществления гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав всего населения, в рамках мирных соглашений.

35-е заседание
25 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1994/24. Право на свободу передвижения

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая право каждого, кто законно находится на территории какого-либо государства, на свободное передвижение и свободу выбора местожительства и запрещение произвольного лишения права на въезд в свою собственную страну, изложенные в статье 12 Международного пакта о гражданских и политических правах и статье 13 Всеобщей декларации прав человека,

признавая, что практика принудительного изгнания, массовой высылки и депортации, перемещения населения, "этнической чистки" и другие формы насильственного перемещения населения внутри страны или за ее пределы лишают затрагиваемое ими население права на свободу передвижения,

отмечая, что политика принудительного перемещения является одной из основных причин возникновения потоков беженцев и перемещенных внутри страны лиц,

будучи обеспокоена тем, что в мире насчитывается более 20 млн. беженцев и еще большее и все возрастающее число лиц, перемещенных внутри страны,

1. подтверждает право каждого жить в мире в своих собственных домах, на своих собственных землях и в своих собственных странах;

2. подтверждает также право беженцев и перемещенных лиц на возвращение, в условиях безопасности и уважения их достоинства, в страну их происхождения и/или в место их происхождения или в иное место по их выбору в пределах их страны;

3. настоятельно призывает правительства и других соответствующих субъектов делать все возможное в целях немедленного прекращения любой практики насильственного перемещения, перемещения населения и "этнической чистки" в нарушение международно-правовых стандартов;

4. постановляет включить в пункт повестки дня, озаглавленный "Свобода передвижения", подпункт, касающийся вопросов перемещения, озаглавленный "Перемещение населения", и постоянно держать в поле зрения вопросы уважения права на свободу передвижения, включая право на проживание и возвращение.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XX.]

1994/25. Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

считая, что все государства - члены Организации Объединенных Наций обязаны уважать и поощрять уважение основных принципов международного права, провозглашенных в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций, а также соблюдать статьи 55 и 56,

подтверждая принципы суверенитета и территориальной целостности государств, а также тот факт, что обязанность заботиться о жертвах стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций ложится в первую очередь на государство, на территории которого они имеют место,

подтверждая также предусмотренные в Уставе функции и компетенцию главных органов Организации Объединенных Наций, в частности связанные с необходимостью содействовать международному сотрудничеству для поощрения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех,

учитывая расширяющееся участие Организации Объединенных Наций в оказании и координации гуманитарной помощи жертвам стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций,

подтверждая тесную взаимосвязь между общим международным правом, международным гуманитарным правом, международным правом прав человека, нормами права, касающимися беженцев, и гуманитарной помощью,

сознавая, что эффективные действия Организации Объединенных Наций в гуманитарной области требуют всестороннего анализа соответствующих правовых принципов и норм, касающихся международного сотрудничества в гуманитарной области и в области прав человека, с учетом положений Устава Организации Объединенных Наций и других применимых международно-правовых норм, и что таким действиям Организации Объединенных Наций благоприятствовали бы тщательная оценка и уточнение связанных с этим вопросов,

ссылаясь на резолюцию 45/100 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила первостепенную важность гуманитарной помощи жертвам стихийных бедствий и подобных чрезвычайных ситуаций,

ссылаясь также на резолюцию 45/102 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея призвала международное сообщество существенно и на регулярной основе содействовать международной гуманитарной деятельности, и подчеркивая в этой связи важность дальнейшего расширения международного сотрудничества в гуманитарной области, с тем чтобы содействовать укреплению взаимопонимания, взаимного уважения, доверия и терпимости в отношениях между народами и странами и тем самым способствовать установлению более справедливых и не отягчаемых насилием отношений во всем мире,

отмечая резолюцию 47/120 V Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея, приветствуя возрастающую роль системы Организации Объединенных Наций в оказании гуманитарной помощи, призвала Генерального секретаря продолжать укреплять потенциал Организации с целью обеспечить скоординированное планирование и исполнение программ гуманитарной помощи, используя при этом специальные знания и ресурсы всех элементов системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, в зависимости от обстоятельств,

отмечая также резолюцию 48/116 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея, с беспокойством отметив, что число беженцев и других лиц, которым Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев призвано оказывать помощь и обеспечивать защиту, продолжает увеличиваться и что их защита во многих ситуациях по-прежнему находится под серьезной угрозой в результате, среди прочего, неуважения и необеспечения их основных свобод и прав человека, вновь подтвердила свою поддержку усилий Верховного комиссара по оказанию гуманитарной помощи и обеспечению защиты с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта соответствующих организаций,

приветствуя деятельность недавно созданного Департамента по гуманитарным вопросам, который следует укрепить,

учитывая резолюцию 48/57 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1993 года, в которой Ассамблея выразила глубокую обеспокоенность увеличением числа, ростом масштабов и сложности стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций и подчеркнула необходимость улучшения координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и необходимость того, чтобы Департамент по гуманитарным вопросам собирал и своевременно распространял информацию о стихийных бедствиях и других чрезвычайных гуманитарных ситуациях в целях раннего оповещения о кризисе и оценки на постоянной основе потребностей,

памятуя о сложном и деликатном характере действий Организации Объединенных Наций в гуманитарной области, которые она в настоящее время предпринимает в ряде стран, охваченных войной или внутренними конфликтами,

памятуя также о роли Подкомиссии как органа независимых экспертов в области прав человека в консультативном обслуживании компетентных органов Организации Объединенных Наций в рамках своей сферы компетенции в целях достижения общими усилиями более глубокого понимания сложных взаимосвязей между правами человека и гуманитарными соображениями и тем самым обеспечения для Организации Объединенных Наций более надежной основы для будущих действий,

1. выражает признательность г-же Клэр Пелли за ее новый подготовительный документ по вопросу о последствиях гуманитарной деятельности для осуществления прав человека (E/CN.4/Sub.2/1994/39);

2. вновь подтверждает важную роль всей системы Организации Объединенных Наций в содействии международному сотрудничеству в целях защиты и поощрения прав человека, а также принятия соответствующих мер в случае стихийных бедствий и техногенных катастроф, оказания гуманитарной помощи и координации помощи в случае бедствий;

3. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека назначить г-жу Клэр Пелли Специальным докладчиком Подкомиссии по вопросу о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом, включая

гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека;

4. просит Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии;

5. призывает членов Подкомиссии представить Специальному докладчику свои мнения по данному вопросу;

6. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, включая требуемые ресурсы, для завершения ее исследования;

7. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 5.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XXI.]

1994/26. Минимальные гуманитарные стандарты

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

будучи потрясена массовыми нарушениями прав человека и гуманитарного права в ходе последних конфликтов, особенно в Боснии и Герцеговине и в Руанде,

считая, что ситуации, характеризующиеся насилием, беспорядками, напряженностью и чрезвычайным положением в странах, по-прежнему порождают серьезную нестабильность и приводят к большим страданиям во всех частях мира,

подчеркивая, что все лица, группы лиц и государственные органы должны соблюдать и сами извлекать пользу из уважения принципов международного права, вытекающих из прав человека, гуманитарного права и установившихся обычаев, включая принципы гуманности и императивы общественной совести,

сознавая необходимость подтверждения и развития принципов, регулирующих поведение всех лиц, групп лиц и государственных органов во время чрезвычайного положения,

отмечая, что в последние годы Комиссия по правам человека обстоятельно занималась рассмотрением ситуаций, характеризующихся массовыми нарушениями принципов гуманитарного права, особенно в ходе специальных сессий, посвященных бывшей Югославии

и Руанде, что обуславливает целесообразность обеспечения большей ясности в отношении международных стандартов в этой области,

рассмотрев на своей сорок третьей сессии Декларацию минимальных гуманитарных стандартов, принятую группой экспертов на совещании, проходившем в Турку/Або, Финляндия, в декабре 1990 года (E/CN.4/Sub.2/1991/55),

отмечая, что Декларация, принятая группой экспертов, сама по себе не является международно-правовым документом, но направлена на подтверждение и прогрессивное развитие международного права,

1. постановляет препроводить текст Декларации минимальных гуманитарных стандартов Комиссии по правам человека;

2. рекомендует Комиссии изучить Декларацию с целью ее дальнейшей разработки и возможного принятия.

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1994/27. Права человека и окружающая среда

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/7 от 30 августа 1990 года, в которой она поручила г-же Фатме Зохре Ксентини задачу подготовки исследования по вопросу о правах человека и окружающей среде,

ссылаясь также на резолюцию 1994/65 Комиссии по правам человека от 5 марта 1994 года, в которой Комиссия одобрила просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику включить в ее окончательный доклад рекомендации в отношении последующей деятельности Комиссии в связи с проделанной ею работой,

рассмотрев окончательный доклад, включая приложения, подготовленный Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1994/9),

будучи убеждена в том, что продолжение работы по вопросу о правах человека и окружающей среде имеет огромное значение для полного осуществления прав человека и основных свобод,

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Фатме Зохре Ксентини за ее всеобъемлющий и глубокий окончательный доклад по вопросу о правах человека и окружающей среде;

2. с особым удовлетворением отмечает выводы и рекомендации, содержащиеся в окончательном докладе, а также проект принципов по правам человека и окружающей среде;

3. постановляет передать окончательный доклад на рассмотрение Комиссии по правам человека для его опубликования и как можно более широкого распространения;

4. предлагает Комиссии по правам человека уделить особое внимание выводам и рекомендациям, содержащимся в докладе, с учетом ее резолюции 1994/65 от 5 марта 1994 года, а также комментариев и замечаний, сделанных на сорок шестой сессии Подкомиссии;

5. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел А, проект резолюции II.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1994/28. Признание грубых и массовых нарушений прав человека
в качестве международного преступления

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

сознавая, что грубые и массовые нарушения прав человека вызывают серьезную озабоченность у человечества,

считая, что такие нарушения, если они совершаются по указанию правительств или санкционированы ими, представляют собой величайшую опасность для человечества,

обсудив рабочий документ (Е/CN.4/Sub.2/1993/10 и Corr.1), представленный г-ном Станиславом Черниченко в соответствии с ее решением 1992/109 от 27 августа 1992 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/30 от 25 августа 1993 года, касающуюся назначения г-на Станислава Черниченко Специальным докладчиком для подготовки доклада, озаглавленного "Признание грубых и массовых нарушений прав человека, совершенных по указанию правительств или санкционированных ими, в качестве международного преступления",

принимая к сведению решение 1994/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в котором она постановила просить Подкомиссию пересмотреть, без ущерба для независимости Подкомиссии и ее членов, свои решения, содержащие рекомендации

относительно новых исследований и связанных с ними усилий, включая вышеупомянутый доклад,

считая, вместе с тем, что подготовка данного доклада является чрезвычайно важной и своевременной,

принимая во внимание, что Специальные докладчики по вопросу о праве на справедливое судебное разбирательство г-н Станислав Черниченко и г-н Уильям Трит завершили свое исследование в 1994 году,

выражая свою признательность г-ну Станиславу Черниченко за рабочий документ по вопросу об определении массовых и грубых нарушений прав человека в качестве международного преступления,

1. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека назначить г-на Станислава Черниченко Специальным докладчиком для подготовки доклада, озаглавленного "Признание грубых и массовых нарушений прав человека, совершенных по указанию правительств или санкционированных ими, в качестве международного преступления";

2. также постановляет рассмотреть доклад Специального докладчика на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия";

3. постановляет далее рекомендовать Специальному докладчику принять во внимание замечания, высказанные в отношении его рабочего документа на ее сорок пятой и сорок шестой сессиях, а также соответствующую работу Комиссии международного права;

4. рекомендует Специальному докладчику включить в свой доклад проект декларации по этому вопросу;

5. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 6.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1994/29. Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что уважение принципа недискриминации имеет решающее значение для защиты и реализации основных прав человека и свобод, признанных и защищаемых международными стандартами,

будучи убеждена в том, что дискриминация в отношении любого лица на основании его реальной или предполагаемой инфицированности ВИЧ или СПИДом нарушает основные права человека и свободы,

будучи встревожена дискриминационными законами и политикой, а также появлением новых форм дискриминационной практики, которые лишают лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, их семьи и тех, кто с ними так или иначе связан, а также лиц, предположительно инфицированных или подверженных повышенному риску быть инфицированными ВИЧ, возможности пользоваться своими основными правами и свободами,

будучи обеспокоена тем, что отсутствие у лиц, страдающих от экономического, социального или правового неравенства, возможности в полной мере пользоваться своими основными правами в большей степени подвергает их риску быть инфицированными ВИЧ,

отмечая, что, согласно докладу, представленному Комиссии по положению женщин на ее тридцать третьей сессии (E/CN.6/1989/6/Add.1), женщины особенно подвержены риску быть инфицированными ВИЧ, а также экономическому и социальному воздействию СПИДа в связи с их неблагоприятным социальным, правовым и экономическим положением,

будучи обеспокоена тем, что, как показывают факты, другие группы в обществе, страдающие от дискриминации в осуществлении их основных прав и свобод, особенно коренные народы, меньшинства, беспризорные дети и другие дети, за которыми нет надлежащего ухода и которые живут в условиях нищеты и в неблагоприятных социальных условиях, также больше подвержены риску быть инфицированными ВИЧ в результате ограниченного доступа к образованию, здравоохранению и социальным службам и что они в гораздо большей степени страдают от экономических и социальных последствий этой пандемии,

будучи обеспокоена также тем, что страх и неосведомленность в связи со СПИДом ведут к усилению социального отчуждения и углублению предрассудков в отношении лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, и представителей определенных групп общества, что в некоторых странах вызывает рост насилия против таких лиц, их произвольное задержание и депортацию,

ссылаясь на резолюцию 1994/49 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой Комиссия призвала все государства обеспечить уважение прав человека в связи со

СПИДом и обеспечить, чтобы лица, инфицированные ВИЧ или больные СПИДом, их семьи и те, кто с ними так или иначе связан, могли в полной мере пользоваться всеми правами, а также принять меры с целью недопущения в отношении них дискриминационных действий или социального отчуждения,

принимая во внимание резолюцию WNA.45.35 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 14 мая 1992 года, в которой Ассамблея признала, что с точки зрения общественного здравоохранения нет какого-либо логического обоснования для принятия любых мер, ограничивающих права личности, в частности мер, направленных на учреждение системы обязательного скрининга, и призвала государства активизировать усилия по противодействию дискриминации в отношении лиц и отдельных групп, о которых известно, что они инфицированы ВИЧ, или которые подозреваются в этом,

признавая, что меры по борьбе против дискриминации и социального отчуждения являются жизненно важной частью эффективной стратегии в области здравоохранения,

приветствуя решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 1994/24 от 26 июля 1994 года, одобрить создание объединенной и совместно организуемой программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу,

1. подтверждает, что дискриминация на основании реальной или предполагаемой инфицированности ВИЧ или СПИДом запрещается действующими международными стандартами в области прав человека и что выражение "или иного положения", содержащееся в положениях международных договоров о правах человека, касающихся недискриминации, должно толковаться как охватывающее состояние здоровья, включая ВИЧ/СПИД;

2. призывает все государства пересмотреть свое законодательство, политику и практику в контексте ВИЧ и СПИДа, с тем чтобы обеспечить уважение стандартов в области прав человека, включая запрещение дискриминации, связанной со СПИДом, и предпринять все необходимые шаги, включая принятие законодательства о защите таких лиц и организацию соответствующей просветительской работы, направленной на борьбу с дискриминацией, предрассудками и отчуждением, с тем чтобы обеспечить для лиц, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, их семей и тех, кто с ними так или иначе связан, а также лиц, предположительно подверженных повышенному риску быть инфицированными ВИЧ, возможность в полной мере пользоваться гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами;

3. призывает также все государства активизировать свои усилия по улучшению правового, экономического и социального положения женщин и коренных народов, а также меньшинств и других групп, страдающих от дискриминации в осуществлении своих прав, с тем чтобы они в меньшей степени подвергались риску быть инфицированными ВИЧ и неблагоприятным социально-экономическим последствиям пандемии СПИДа;

4. выражает признательность Рабочей группе по современным формам рабства за заострение внимания на вопросах защиты детей от риска инфекции ВИЧ в результате сексуальной эксплуатации;

5. просит Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о вынесении рекомендации, предусматривающей организацию Центром по правам человека второй международной консультации экспертов по правам человека и СПИДу с особым акцентом на задаче предупреждения дискриминации и социального отчуждения, связанных со СПИДом;

6. просит также Комиссию по правам человека рассмотреть соответствующие методы, с помощью которых можно было бы постоянно держать в поле зрения вопрос о защите прав лиц, затрагиваемых дискриминацией на основании СПИДа;

7. приветствует просьбу Комиссии по правам человека к Генеральному секретарю представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о международных и внутренних мерах, принимаемых в целях защиты прав человека и предупреждения дискриминации в контексте ВИЧ/СПИДа, и рекомендует рассмотреть в этом докладе возможность разработки декларации об уважении прав человека в связи со СПИДом и руководящих принципов предупреждения дискриминации, связанной со СПИДом;

8. приветствует также доклад Генерального секретаря о мероприятиях, осуществляемых в системе Организации Объединенных Наций в связи с ВИЧ и СПИДом, в частности прогресс, достигнутый в создании объединенной и совместно организуемой программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (E/CN.4/Sub.2/1994/8), и просит организаторов будущей программы включить весомый компонент прав человека в стратегию и деятельность программы;

9. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения соответствующих учреждений и органов Организации Объединенных Наций, в том числе рабочих групп и специальных докладчиков, а также наблюдательных договорных органов, и настоятельно призывает все соответствующие органы и процедуры рассмотреть вопрос о воздействии дискриминации, связанной со СПИДом, в контексте их мандатов и включить рассмотрение этого вопроса в их доклады;

10. постановляет постоянно держать в поле зрения вопросы дискриминации, связанные со СПИДом, и рассматривать этот вопрос по всем соответствующим пунктам ее повестки дня, а также в рамках деятельности ее соответствующих рабочих групп и специальных докладчиков.

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1994/30. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1991/23 от 29 августа 1991 года и 1993/33 от 25 августа 1993 года,

ссылаясь также на решение 1994/104 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой Комиссия одобрила рекомендации Подкомиссии,

с признательностью принимая к сведению доклад второго Регионального семинара Организации Объединенных Наций по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10 и Corr.1), и в частности План действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

1. выражает свою признательность правительству Шри-Ланки за организацию у себя в стране второго Регионального семинара Организации Объединенных Наций по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, который состоялся в Коломбо 4-8 июля 1994 года;

2. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Халиме Эмбарек Варзази за ее конструктивный вклад в этот семинар и в особенности в разработку Программы действий;

3. утверждает Программу действий в области традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, которая была представлена Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1);

4. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека продлить мандат Специального докладчика еще на два года, с тем чтобы дать ей возможность провести углубленное исследование для оценки, в частности, различий и сходных черт видов традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей во многих частях мира, учитывая, среди прочих соответствующих документов и информации, выводы и рекомендации двух региональных семинаров и последствия осуществления Плана действий;

5. просит Генерального секретаря препроводить План действий Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире в сентябре 1994 года, и четвертой Всемирной конференции по проблемам женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году, а также всем компетентным органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и всем соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

6. просит Специального докладчика представить свой предварительный доклад на сорок седьмой сессии и свой окончательный доклад на сорок восьмой сессии Подкомиссии;

7. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей потребоваться для выполнения ее мандата;

8. постановляет сохранять данный пункт в своей повестке дня и рекомендует Комиссии по правам человека также продолжать включать его в ее повестку дня;

9. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 8.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу V.]

1994/31. Поощрение всеобщего признания договоров по правам человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/1 от 14 августа 1992 года, в которой она просила своего Председателя назначить одного из ее членов для представления Подкомиссии доклада о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения всеобщего признания договоров по правам человека,

принимая во внимание меры, принятые в предыдущие годы Подкомиссией с целью рассмотрения путей и способов поощрения правительств, которые еще не сделали этого, к ратификации международных договоров по правам человека или присоединению к ним,

учитывая, что с 1979 года - года, когда Подкомиссия приступила к систематическому рассмотрению вопроса о поощрении всеобщей ратификации международных договоров по правам человека, - не было достигнуто никаких существенных результатов в ее попытках убедить правительства в полезности участия Организации Объединенных Наций в оказании им помощи в деле ратификации договоров по правам человека,

принимая к сведению отсутствие каких-либо официальных ответов от государств-членов на направленные им просьбы представить разъяснения по вопросу о том, почему они не в состоянии ратифицировать эти договоры,

принимая к сведению также отсутствие консультативных услуг по этому вопросу, оказываемых Центром по правам человека по просьбе государств, которое обусловлено отсутствием у государств интереса к данному вопросу,

отмечая с признательностью активные и непрерывные усилия по поощрению новых ратификаций, прилагающиеся Верховным комиссаром по правам человека, Помощником Генерального секретаря по правам человека и Центром по правам человека,

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ важное значение регулярных неофициальных консультаций между этими структурами Организации Объединенных Наций и государствами-членами, которые являются результатом этой деятельности по поощрению ратификации,

УЧИТЫВАЯ сохраняющиеся проблемы в области рационализации ее работы, в особенности на ее сорок шестой сессии,

1. ПОСТАНОВЛЯЕТ прекратить рассмотрение данного вопроса в рамках отдельного пункта повестки дня;

2. ПОСТАНОВЛЯЕТ ТАКЖЕ рассматривать эти вопросы, когда они будут возникать, в рамках существующих пунктов ее повестки дня.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

1994/32. Укрепление Центра по правам человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ССЫЛАЯСЬ на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека,

УЧИТЫВАЯ, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из главных целей Устава Организации Объединенных Наций и вопросом первостепенного значения для Организации,

ПРИЗНАВАЯ возрастание внимания к деятельности, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций в области прав человека,

НАПОМИНАЯ о том, что в Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23) подчеркивается важность укрепления Центра по правам человека,

ОТМЕЧАЯ, что мероприятия, предусмотренные Венской декларацией и Программой действий, еще больше увеличат объем работы и круг обязанностей Центра по правам человека,

ПОДЧЕРКИВАЯ важную роль Центра по правам человека в качестве подразделения, координирующего деятельность системы Организации Объединенных Наций в области поощрения, защиты и осуществления прав человека, и необходимость его обеспечения достаточными людскими и финансовыми ресурсами, в особенности с учетом резкого роста его загруженности на фоне несоответствия его ресурсов темпам расширения круга его обязанностей,

подчеркивая также необходимость уделять особое внимание набору в Центр по правам человека сотрудников из развивающихся стран, добиваясь обеспечения справедливого географического распределения, и в этой связи придавать первоочередное значение прежде всего набору на посты высокого уровня и на должности категории специалистов, а также набору женщин,

с удовлетворением отмечая тот факт, что Всемирная конференция по правам человека вынесла рекомендации, касающиеся выделения необходимых финансовых и иных ресурсов для целей деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека,

1. просит Генерального секретаря и далее повышать роль и значение Центра по правам человека, под общим руководством Верховного комиссара по правам человека, в качестве координирующего подразделения в области прав человека в системе Организации Объединенных Наций;

2. приветствует усилия Генерального секретаря и призывает его продолжить осуществление мер по повышению эффективности и действенности Центра по правам человека;

3. просит Генерального секретаря обеспечить предоставление Центру по правам человека достаточных финансовых, людских и иных ресурсов, с тем чтобы дать ему возможность осуществлять все свои функции в полном объеме и своевременно;

4. просит также Генерального секретаря и компетентные органы Организации Объединенных Наций надлежащим образом и в первоочередном порядке осуществить соответствующие рекомендации, сформулированные Всемирной конференцией по правам человека в отношении выделения необходимых финансовых и иных ресурсов для укрепления Центра по правам человека;

5. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей сорок седьмой сессии.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IV.]

1994/33. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 1994/35 Комиссии по правам человека от 4 мая 1994 года, в которой Комиссия рекомендовала Подкомиссии принять в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии от 25 августа 1993 года меры для изучения основных принципов и руководящих положений, предложенных Специальным докладчиком г-ном Тео ван Бовеном в его исследовании, касающемся права на реституцию, компенсацию и

реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод (E/CN.4/Sub.2/1993/8), с целью внесения предложений по ним и представления доклада Комиссии;

с интересом принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/7 и Add.1), в котором содержатся замечания по предложенным основным принципам и руководящим положениям, полученные от государств и межправительственных и неправительственных организаций;

принимая к сведению также доклад своей сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия и компенсации (E/CN.4/Sub.2/1994/22) и предварительное рассмотрение сессионной рабочей группой предложенных основных принципов и руководящих положений;

1. постановляет продолжить рассмотрение предложенных основных принципов и руководящих положений на своей сорок седьмой сессии с целью достичь существенного прогресса в этом вопросе;

2. просит Генерального секретаря предложить государствам и компетентным межправительственным и неправительственным организациям, которые еще не сделали этого, представить свои замечания по предложенным основным принципам и руководящим положениям.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1994/34. Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах, других соответствующих договорах о правах человека и в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года,

напоминая о взаимозависимости и неделимости гражданских и политических прав и экономических, социальных и культурных прав,

будучи убеждена в том, что все шире распространяющаяся во всем мире практика безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, представляет собой одно из основных препятствий для соблюдения прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/23 от 27 августа 1992 года, в которой она постановила поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе и г-ну Луи Жуане подготовить исследование по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, а также на резолюцию 1993/43 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия одобрила это решение Подкомиссии,

ссылаясь также на свою резолюцию 1993/37 от 26 августа 1993 года и резолюцию 1994/44 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

принимая во внимание пункт II.91 Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в котором Всемирная конференция по правам человека поддержала усилия Комиссии и Подкомиссии по активизации борьбы с безнаказанностью лиц, виновных в серьезных нарушениях прав человека,

1. отмечает с удовлетворением предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/11) о борьбе с безнаказанностью лиц, виновных в нарушении прав человека (экономических, социальных и культурных);

2. постановляет для облегчения рассмотрения данного вопроса поручить г-ну Жуане завершить проработку первого аспекта, который касается гражданских и политических прав, а г-ну Гиссе - второго аспекта, который касается экономических, социальных и культурных прав;

3. просит специальных докладчиков представить ей на ее сорок седьмой сессии свои соответствующие доклады;

4. просит Генерального секретаря оказывать Специальным докладчикам всяческую помощь, которая может им потребоваться для выполнения их задачи;

5. предлагает правительствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям предоставлять или продолжать предоставлять сведения по данному вопросу;

6. постановляет рассмотреть вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Отправление правосудия и права человека задержанных лиц".

36-е заседание
26 августа 1994 года
[Принята без голосования. См. главу XI.]

1994/35. Право на справедливое судебное разбирательство

Подкомиссия по предупреждению дискриминаций и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/18 от 30 августа 1990 года, в которой она постановила уполномочить г-на Станислава Черниченко и г-на Уильяма Трита подготовить исследование, озаглавленное "Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению",

ссылаясь также на свои резолюции 1991/14 от 28 августа 1991 года, 1992/21 от 27 августа 1992 года и 1993/26 от 25 августа 1993 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека 1991/43 от 5 марта 1991 года и 1992/34 от 28 февраля 1992 года и на ее решение 1993/106 от 5 марта 1993 года,

ссылаясь, в частности, на решение 1994/107 Комиссии от 4 марта 1994 года, в котором она постановила рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии окончательный доклад специальных докладчиков, включая, в случае необходимости, вопрос о целесообразности принятия третьего факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на гарантированное осуществление при всех обстоятельствах права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав,

ссылаясь также на статьи 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, в которых подтверждается право каждого человека на справедливое и гласное судебное разбирательство в независимом и беспристрастном суде, право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена, и право на эффективную правовую защиту,

ссылаясь далее на статью 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которой вновь подтверждается право каждого человека на справедливое и гласное судебное разбирательство,

принимая во внимание пункты 3 и 4 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые требуют от государств-участников обеспечивать, чтобы арестованное или задержанное лицо в срочном порядке доставлялось к судье или к другому аналогичному должностному лицу и чтобы каждому, кто лишен свободы, было дано право на разбирательство его дела в суде, с тем чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно,

принимая также во внимание пункт 3 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах и статью 8 Всеобщей декларации прав человека, в которых закрепляется право на эффективное восстановление в случае нарушений прав человека,

отмечая, что положения о справедливом судебном разбирательстве, содержащиеся в статьях 5, 6, 7 и 26 Африканской хартии прав человека и народов, не допускают отступлений,

отмечая также, что в силу статьи 27 Американской конвенции о правах человека судебные гарантии защиты прав не допускают отступлений,

отмечая далее гарантии справедливого судебного разбирательства и восстановления нарушенных прав, закрепленные в статьях 5, 7, 12, 13 и 15 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

отмечая к тому же, что в статьях 96 и 99-108 Женевской конвенции об обращении с военнопленными устанавливаются права военнопленных в судебном преследовании; что в статьях 54, 64-74 и 117-126 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны предусматривается право на справедливое судебное разбирательство и правовую защиту на оккупированных территориях и что гарантии справедливого судебного разбирательства распространяются в международных вооруженных конфликтах на всех лиц, в том числе на арестованных за действия, связанные с конфликтом,

отмечая, кроме того, что в общей статье 3 четырех Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и в статье 6 Дополнительного протокола II к Женевским конвенциям содержатся не допускающие исключений судебные гарантии защиты права на справедливое судебное разбирательство во время немеждународных вооруженных конфликтов,

учитывая Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Основные принципы независимости судебных органов, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебные преследования, которые должны применяться в любое время,

учитывая также, что Комитет по правам человека на своей пятидесятой сессии принял решение направить Подкомиссии свое заключение о том, что средства правовой защиты, предусмотренные в пунктах 3 и 4 статьи 9, трактуемые в совокупности со статьей 2, лежат в основе Международного пакта о гражданских и политических правах в целом,

отмечая далее, что Комитет по правам человека на его двадцать первой сессии принял Общий комментарий № 13 по статье 14, в котором он указал, что государства-участники должны даже в период чрезвычайного положения соблюдать условия, изложенные в пункте 1 статьи 14 Пакта,

изучив подготовительный доклад (E/CN.4/Sub.2/1990/34), предварительный доклад (E/CN.4/Sub.2/1991/29), доклады о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/1992/24 и Add.1-3 и E/CN.4/Sub.2/1993/24 и Add.1-3) и окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/24) о праве на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, подготовленные специальными докладчиками,

1. выражает свою признательность г-ну Станиславу Черниченко и г-ну Уильяму Триту за их окончательный доклад и за их рекомендации по укреплению осуществления права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав;
2. выражает также свою признательность правительствам, неправительственным организациям и ассоциациям адвокатов, которые представили информацию для исследования, например путем ответа на вопросники, подготовленные специальными докладчиками;
3. вновь подтверждает, что пункт 3 статьи 2, пункты 3 и 4 статьи 9 и статья 14 Международного пакта о гражданских и политических правах лежат в основе Пакта в целом и, следовательно, должны рассматриваться как не допускающие отступлений, особенно с учетом того, что они необходимы для защиты других прав, не допускающих отступлений;
4. одобряет другие рекомендации специальных докладчиков относительно укрепления осуществления права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав;
5. рекомендует, как это предложено специальными докладчиками, чтобы международное наблюдение за осуществлением права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав продолжалось через такие органы, как Комитет по правам человека, Рабочая группа по произвольным задержаниям, Специальный докладчик по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, Европейскую комиссию и Суд по правам человека, Межамериканскую комиссию и Суд по правам человека, Африканскую комиссию по правам человека и народов, и через международных наблюдателей за отправлением правосудия, направляемых международными организациями, правительствами и неправительственными организациями;
6. одобряет ценное резюме норм и толкований, содержащееся в проекте свода принципов права на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав (E/CN.4/Sub.2/1994/24, приложение II), и считает полезным рассмотреть этот проект свода принципов;
7. отмечает с удовлетворением и одобряет предложение специальных докладчиков свести воедино, без финансовых последствий, исследование целиком, с тем чтобы его можно было опубликовать в одном томе и издать в серии исследований Организации Объединенных Наций по правам человека;
8. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 9.]

1994/36. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 1983/18 Комиссии по правам человека от 22 февраля 1983 года, в которой Комиссия просила Подкомиссию предложить меры, призванные обеспечить уважение во всем мире прав человека и основных свобод в случаях существования осадного или чрезвычайного положения, в особенности прав, упомянутых в пункте 2 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, где запрещается любое отступление от определенных прав, даже в случае чрезвычайного положения,

ссылаясь также на следующие резолюции, принятые ею по данному вопросу: 10 (XXX) от 31 августа 1977 года, 1983/28 и 1983/30 от 6 сентября 1983 года, 1985/32 от 30 августа 1985 года, 1987/25 от 3 сентября 1987 года, 1988/24 от 1 сентября 1988 года, 1989/28 от 1 сентября 1989 года, 1990/19 от 30 августа 1990 года, 1991/18 от 28 августа 1991 года, 1992/22 от 27 августа 1992 года и 1993/28 от 25 августа 1993 года,

ознакомившись с седьмым ежегодным пересмотренным докладом и перечнем государств, которые объявляли, продлевали или отменяли чрезвычайное положение с 1 января 1985 года, представленными Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуй (E/CN.4/1994/23 и Corr.1),

памятуя о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1991/34 от 5 марта 1991 года предложила Подкомиссии рассмотреть вопрос об эффективности процедуры хабеас корпус и аналогичных средств правовой защиты во время чрезвычайного положения и сформулировать предложения по этому вопросу,

напоминая о том, что она просила Специального докладчика подготовить рекомендации, касающиеся последствий мер, принимаемых во время чрезвычайного положения, для осуществления прав, от которых не допускается отступлений, и отмечая с удовлетворением, что с этой целью в мае 1994 года им было организовано международное совещание экспертов в качестве первого этапа исследования, которое следует сделать более углубленным,

1. с интересом принимает к сведению седьмой ежегодный пересмотренный доклад и перечень государств, которые объявляли, продлевали или отменяли чрезвычайное положение с 1 января 1985 года, представленные Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1994/23 и Corr.1), и с удовлетворением констатирует активизацию сотрудничества государств, а также компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, неправительственных организаций и компетентных высших учебных заведений со Специальным докладчиком;

2. с обеспокоенностью отмечает тот факт, что, как явствует из седьмого доклада от 3 июня 1994 года, за период с 1 января 1985 года чрезвычайное положение объявлялось,

продлевалось или сохранялось в различных формах в государствах и территориях 196 раз, тогда как в течение этого же периода оно отменялось лишь 59 раз;

3. предлагает всем государствам, в законодательстве которых не содержится никаких ясных положений, гарантирующих законность введения чрезвычайного положения, принять положения в соответствии с международными нормами и принципами, которые разработаны в последовательных докладах Специального докладчика и одобрены Комиссией по правам человека, и предлагает также государствам, в законодательстве которых ясно оговаривается возможность введения чрезвычайного положения, обеспечить соответствие этого законодательства международным нормам по данному вопросу;

4. отмечает проявляемую государствами растущую заинтересованность в получении технической помощи, касающейся чрезвычайных положений и прав, от которых не допускается отступлений в подобных обстоятельствах, и выражает надежду на то, что Генеральный секретарь сможет быстро и эффективно реагировать на просьбы государств в рамках механизма консультационных услуг в области прав человека, а также через посредство Специального докладчика;

5. настоятельно призывает правительства, в частности те, которым приходится решать проблемы, связанные с внутренними беспорядками, ограничить введение чрезвычайного положения лишь случаями, когда оно оправдывается достаточно серьезными и исключительными обстоятельствами, и сопровождать введение чрезвычайного положения гарантиями, в частности, касающимися соразмерности принимаемых мер, продолжительности их действия и неприкосновенности прав, от которых не допускается отступлений, направленными на сохранение уважения прав человека, с целью недопущения того, чтобы чрезвычайное положение рассматривалось в качестве обычной меры, могущей неоправданно приобрести постоянный характер;

6. с глубоким беспокойством отмечает, что для противостояния определенным ситуациям, в частности внутренним беспорядкам или угрозе таких беспорядков, некоторые государства без колебаний принимают исключительные меры, при этом не делая официальных заявлений о введении чрезвычайного положения, и что эти меры имеют серьезные последствия для осуществления прав человека, и призывает все государства обеспечить, чтобы никакие исключительные меры, включая приостановление или ограничение осуществления определенных основополагающих прав, не принимались без официального объявления о введении соответствующего чрезвычайного положения согласно национальному законодательству и международным нормам и принципам;

7. с интересом отмечает консультации, проведенные Специальным докладчиком с целью разработки принципов для подготовки правовых положений, касающихся чрезвычайных положений (март 1991 года), и изучения прав, от которых не допускается отступлений во время чрезвычайных положений или ситуаций (май 1994 года), призывает Специального докладчика организовать в мае 1995 года в Женеве второе совещание экспертов по вопросу о правах, от которых не допускается отступлений, с целью более подробного обсуждения данного вопроса и просит его представить ей информацию о результатах этого совещания на ее сорок седьмой сессии в рамках его восьмого доклада;

8. просит Специального докладчика представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии обновленный перечень государств, которые объявляли, продлевали или отменяли чрезвычайное положение с 1 января 1985 года, с тем чтобы Комиссия располагала самой последней и полной информацией за последние десять лет;

9. принимает к сведению итоги консультаций с учреждениями и экспертами, уже проведенных Специальным докладчиком в соответствии с ее резолюцией 1993/28 от 25 августа 1993 года по вопросу о получении, хранении и поиске при помощи банка данных информации, касающейся чрезвычайных положений и смежных вопросов, относящихся к правам человека, и предлагает ему продолжить и активизировать эти консультации в начале 1995 года с целью представления ей доклада об их результатах на ее сорок седьмой сессии;

10. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика все необходимые людские и материальные ресурсы для осуществления его мандата в соответствии с вышеизложенным;

11. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции III.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

1994/37. Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на положения Устава, в которых говорится, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека для всех,

сознавая, что во Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что каждый человек имеет право на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1994/11, 1994/12 и 1994/14 от 25 февраля 1994 года, 1994/20 и 1994/21 от 1 марта 1994 года и 1994/65 от 9 марта 1994 года,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), принятые Всемирной конференцией по правам человека, в которых подчеркивается необходимость согласованных усилий в целях обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях,

вновь подтверждая взаимозависимость и неделимость гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав человека и тот факт, что поощрение и защита любого из этих прав никогда не могут служить основанием для освобождения государств от обязательства поощрять и защищать другие права,

подчеркивая необходимость обеспечения, в как можно более короткие сроки, полного уважения и осуществления прав, содержащихся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и прежде всего прав наиболее уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении лиц,

приветствуя решения Генеральной Ассамблеи провести в 1995 году Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и в 1996 году Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которые могут стать средством дальнейшего укрепления экономических, социальных и культурных прав и эффективного содействия полному осуществлению этих прав,

напоминая о четырех докладах Специального докладчика по осуществлению экономических, социальных и культурных прав г-на Данило Тюрка (E/CN.4/Sub.2/1989/19, E/CN.4/Sub.2/1990/19, E/CN.4/Sub.2/1991/17, E/CN.4/Sub.2/1992/16), в частности о рекомендациях, содержащихся в его заключительном докладе (E/CN.4/Sub.2/1992/16, пункты 202-246),

приветствуя рабочий документ (E/C.12/1994/WP.9), представленный Программой консультативного обслуживания Центра по правам человека Комитету по экономическим, социальным и культурным правам на его десятой сессии, состоявшейся в мае 1994 года, в котором изложены меры, принятые Программой консультативного обслуживания в области экономических, социальных и культурных прав,

принимая во внимание документ Подкомиссии E/CN.4/Sub.2/1994/11, в котором рассматривается вопрос о безнаказанности в контексте экономических, социальных и культурных прав,

приветствуя ценную работу, осуществляемую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Рабочей группой по праву на развитие,

будучи убеждена в необходимости уделять в рамках всей программы Организации Объединенных Наций в области прав человека значительно больше внимания экономическим, социальным и культурным правам и осуществлять деятельность в этой области с целью содействия полной реализации этих прав,

сознавая, что многие виды деятельности, описанные Комиссией по правам человека и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ранее принятых резолюциях по экономическим, социальным и культурным правам, еще не осуществлены или не завершены,

ссылаясь на свои резолюции 1991/27 от 29 августа 1991 года и 1992/29 от 27 августа 1992 года,

1. приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы опубликовать в одном документе сводные доклады Специального докладчика по осуществлению экономических, социальных и культурных прав г-на Данило Тюрка;

2. выражает надежду на то, что международные финансовые учреждения положительно откликнутся на просьбу Комиссии по правам человека, содержащуюся в ее резолюциях 1993/14 от 26 февраля 1993 года и 1994/20 от 1 марта 1994 года, о том, чтобы рассмотреть возможность проведения семинара экспертов по вопросу о роли этих учреждений в деле осуществления экономических, социальных и культурных прав, и призывает международные финансовые учреждения обеспечить широкое участие в этом семинаре экспертов в области прав человека, в том числе представителей неправительственных организаций;

3. настоятельно призывает международные финансовые учреждения, в частности Всемирный банк и Международный валютный фонд, учитывать значение их политики и программ для осуществления экономических, социальных и культурных прав;

4. призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программу развития Организации Объединенных Наций, региональные комиссии, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Всемирный банк, Международный валютный фонд, Всемирную торговую организацию и другие соответствующие международные программы и учреждения включить вопросы прав человека в их мандаты;

5. просит Подготовительный комитет Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в 1995 году, уделить должное внимание экономическим, социальным и культурным правам, и в частности Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, при разработке общих принципов и руководящих положений и плана действий Встречи на высшем уровне и положительно откликнуться на предложение Комитета по экономическим, социальным и культурным правам взять на себя функции органа по наблюдению за осуществлением плана действий, который будет выработан на упомянутой Встрече на высшем уровне;

6. просит также Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая будет проведена в 1996 году, уделить должное внимание экономическим, социальным и культурным правам, и в частности праву на достаточное жилище, при разработке общих принципов и руководящих положений и плана действий Конференции;

7. просит Комиссию по правам человека:

а) рассмотреть вопрос о целесообразности назначения тематических докладчиков, которым было бы поручено провести анализ конкретных экономических, социальных и культурных прав, и в частности права на достаточное жилище и прав человека и окружающей среды, особенно ввиду того, что эти и другие экономические, социальные и культурные права во многом не осуществляются;

б) изучить работу, проводимую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в связи с принятием факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, на основании которого отдельным лицам и группам было бы предоставлено право направлять сообщения о предполагаемом несоблюдении государствами-участниками положений Пакта в результате действия или бездействия, и изложить Комитету свои конкретные соображения относительно содержания такого факультативного протокола;

с) рассмотреть вопрос о том, чтобы конкретно предложить каждому из докладчиков по странам включать в их доклады прямые ссылки на осуществление экономических, социальных и культурных прав, и разработать руководящие положения, которые применялись бы в этой области докладчиками по странам;

д) обратиться к Верховному комиссару по правам человека с просьбой в полной мере учитывать экономические, социальные и культурные права при осуществлении его мандата;

е) обратиться к международным финансовым учреждениям, и в частности к Всемирному банку, Международному валютному фонду и Всемирной торговой организации, в просьбой разработать независимые механизмы для обеспечения полного учета международных стандартов в области прав человека при утверждении соответствующей политики, проектов и видов практики и для обеспечения того, чтобы такие стандарты при этом полностью соблюдались;

8. просит Генерального секретаря:

а) завершить подготовку основных принципов политики в области структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав, которые основывались бы на принципах международного права прав человека и которые могли бы служить основой для постоянного диалога между программой Организации Объединенных Наций в области прав человека и международными финансовыми учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности Всемирным банком и Международным валютным фондом;

б) продолжать усилия, направленные на разработку основных принципов политики в области экономических, социальных и культурных прав;

с) продолжать также обзор признания экономических, социальных и культурных прав в законодательстве стран и в этой связи разработать конкретные предложения

относительно необходимости установления дополнительных стандартов в области экономических, социальных и культурных прав, а также принимать во внимание проект международной конвенции о правах на жилище, который содержится во втором докладе о ходе работы Специального докладчика по вопросу содействия осуществлению права на достаточное жилище (E/CN.4/Sub.2/1994/20, глава IX), и проект декларации о принципах в области прав человека и окружающей среды, который содержится в заключительном докладе Специального докладчика по вопросу о правах человека и окружающей среде (E/CN.4/Sub.2/1994/9, приложение I);

d) рассмотреть возможность проведения в соответствии с резолюцией 1994/20 Комиссии по правам человека семинаров экспертов, которые сосредоточили бы свое внимание на конкретных экономических, социальных и культурных правах, в том числе на i) праве на труд; ii) праве на социальное обеспечение; iii) праве на жилище; iv) праве на питание; v) праве на здравоохранение; vi) праве на образование и vii) праве на культуру, с целью внести ясность в конкретное содержание этих прав и разработать имеющие универсальный характер основные политические руководящие принципы для каждого из этих прав на основе международного права прав человека;

e) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос об увеличении числа сотрудников Центра по правам человека, имеющих практический опыт работы в области экономических, социальных и культурных прав, и в этой связи рассмотреть также вопрос о создании в Центре по правам человека секции, которая занималась бы исключительно работой, связанной с экономическими, социальными и культурными правами, включая право на развитие, и их поощрением;

f) создать потенциал, необходимый для организации учебных курсов для представителей государств, специализированных и других учреждений и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по вопросам экономических, социальных и культурных прав;

g) подготовить для рассмотрения Подкомиссией на ее сорок седьмой сессии справочный документ, в котором анализировалась бы связь между осуществлением прав человека, и в частности международно признанных прав на труд и на создание профсоюзов, и методами работы и деятельностью транснациональных корпораций;

9. постановляет рассмотреть ход осуществления настоящей резолюции на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление экономических, социальных и культурных прав".

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/38. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая право каждой женщины, каждого мужчины и ребенка иметь безопасное и надежное жилище для мирного и достойного существования,

будучи глубоко озабочена тем, что более одного миллиарда людей на земном шаре остаются бездомными или не имеют достаточного жилища и все еще не пользуются своим законным правом на достаточное жилище,

будучи убеждена в сохраняющейся и неотложной необходимости для всех соответствующих сторон уделять более пристальное внимание и предпринимать более эффективные усилия в целях обеспечения права человека на достаточное жилище,

ссылаясь на решение 1993/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/14 Комиссии по правам человека от 25 февраля 1994 года,

ссылаясь далее на свои резолюции 1993/36 от 25 августа 1993 года, 1992/26 от 27 августа 1992 года и 1991/26 от 29 августа 1991 года,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику по праву на достаточное жилище г-ну Раджиндару Сачару за его второй доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/1994/20);

2. приветствует предварительные рекомендации и выводы, содержащиеся во втором докладе о ходе работы (глава X), адресованные как системе Организации Объединенных Наций, так и правительствам, и настоятельно призывает соответствующие стороны своевременно выполнить надлежащие рекомендации;

3. с интересом принимает к сведению проект международной конвенции о правах на жилище, содержащийся во втором докладе о ходе работы (глава IX);

4. призывает государства, специализированные и другие учреждения Организации Объединенных Наций, международные и региональные межправительственные организации и неправительственные и общинные организации сообщить Специальному докладчику свои соображения и замечания по всем аспектам права на достаточное жилище, и в частности по проекту международной конвенции о правах на жилище, для рассмотрения при подготовке его окончательного доклада;

5. призывает Подготовительный комитет Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в марте 1995 года, полностью учесть в своей повестке дня и плане действий мнения Специального докладчика относительно права

на достаточное жилище и осуществляемую деятельность Организации Объединенных Наций в области прав на жилище;

6. призывает Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоится в 1996 году, полностью учесть в своей повестке дня и плане действий мнения Специального докладчика относительно права на достаточное жилище и осуществляемую деятельность Организации Объединенных Наций в области прав на жилище и предпринять конкретные действия в связи с повесткой дня и планом действий применительно к праву человека на достаточное жилище в рамках Хабитат II;

7. призывает Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) рассмотреть вопрос об осуществлении предложений, высказанных в его адрес Специальным докладчиком в его втором докладе о ходе работы (пункты 88-90);

8. просит Специального докладчика представить Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии окончательный доклад о праве на достаточное жилище;

9. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую для подготовки его окончательного доклада, и в частности необходимую экспертную помощь в сборе и анализе получаемой им информации и документации;

10. просит также Генерального секретаря организовать семинар экспертов по праву на достаточное жилище до завершения подготовки окончательного доклада, с тем чтобы можно было обсудить надлежащие, эффективные и обстоятельные выводы и рекомендации;

11. постановляет рассмотреть окончательный доклад и разработать на его основе ряд конкретных мер на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление экономических, социальных и культурных прав";

12. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел А, проект резолюции IV.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/39. Принудительные выселения

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1991/12 от 26 августа 1991 года, 1992/14 от 27 августа 1992 года и 1993/41 от 28 августа 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 1993/77 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года,

вновь подтверждая, что каждая женщина, каждый мужчина и ребенок имеют право жить в мире и достоинстве в безопасном месте,

будучи обеспокоена тем, что, согласно статистическим данным Организации Объединенных Наций, более одного миллиарда человек на земном шаре являются бездомными или не имеют достаточного жилища и что это число возрастает,

признавая, что практика принудительного выселения заставляет отдельных лиц, семьи и группы лиц покидать против их воли свои дома и общины, в результате чего увеличивается число бездомных, сокращаются средства к существованию, появляются проблемы, связанные с безземельем, растет число лиц, не имеющих достаточного жилища и нормальных условий жизни, и все больше обостряется проблема нищеты,

будучи встревожена тем, что принудительные выселения и бездомность обостряют социальные конфликты и неравенство и неизменно затрагивают самые бедные, социально, экономически, экологически и политически незащищенные и уязвимые слои общества,

учитывая, что принудительные выселения могут осуществляться, санкционироваться, предписываться, предлагаться, инициироваться или оставляться без внимания широким кругом физических и юридических лиц,

учитывая также, что большое число случаев принудительного выселения имеют расовую подоплеку или являются результатом дискриминации по какому-либо другому признаку,

подчеркивая, что в конечном счете правовая ответственность за предотвращение принудительных выселений лежит на правительствах,

напоминая, что в Общем замечании № 2 (1990 год) о международных мерах в области предоставления технической помощи, утвержденном Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его четвертой сессии, говорится, в частности, о том, что международным учреждениям следует всячески избегать участия в проектах, которые предусматривают, среди прочего, крупномасштабное выселение или перемещение лиц без предоставления им всей соответствующей защиты и компенсации (E/1990/23, приложение III, пункт 6),

принимая во внимание вопросы, касающиеся принудительных выселений, которые включены в руководящие принципы по подготовке докладов государств-участников, представляемых в соответствии со статьями 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1991/23, приложение IV),

с удовлетворением отмечая, что Комитет по экономическим, социальным и культурным правам в своем Общем замечании № 4 (1991 год) выразил мнение о том, что случаи принудительного выселения являются *prima facie* несовместимыми с требованиями

Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и могут быть оправданными только при самых исключительных обстоятельствах и согласно соответствующим принципам международного права (Е/1992/23, приложение III, пункт 18),

ссылаясь на выводы и рекомендации, содержащиеся в аналитическом докладе, подготовленном Генеральным секретарем по вопросу о принудительных выселениях (Е/CN.4/1994/20) и представленном Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, сделанные им на его пятой (1990) – десятой (1994) сессиях, относительно принудительных выселений в конкретных государствах-участниках,

принимая к сведению также, что в рабочем документе и в первом и втором докладах о ходе работы Специального докладчика по вопросам содействия осуществлению права на достаточное жилище г-на Раджиндара Сачара (Е/CN.4/Sub.2/1992/15, Е/CN.4/Sub.2/1993/15 и Е/CN.4/Sub.2/1994/20) принудительные выселения были приведены в качестве одной из главных причин международного жилищного кризиса,

1. подтверждает, что практика принудительного выселения представляет собой грубое нарушение широкого круга прав человека, в частности права на достаточное жилище;

2. настоятельно призывает правительства срочно принять на всех уровнях все необходимые меры, направленные на искоренение практики принудительного выселения, в частности те правительства, на чьей территории в настоящее время планируется осуществление принудительных выселений;

3. настоятельно призывает также правительства предоставить юридические гарантии владения жильем или землей всем лицам, которым в настоящее время угрожает принудительное выселение, и принять все необходимые правовые, административные и другие меры, обеспечивающие полную защиту от принудительного выселения, на основе эффективного участия, консультаций и переговоров с затрагиваемыми лицами или группами;

4. рекомендует всем правительствам незамедлительно обеспечить возвращение жилья или земли, компенсацию и/или надлежащее и достаточное альтернативное жилье или землю лицам и общинам, подвергшимся принудительному выселению, в соответствии с их пожеланиями и нуждами, после проведения удовлетворяющих все стороны переговоров с затрагиваемыми лицами или группами;

5. предлагает всем международным организациям и учреждениям по вопросам финансирования, торговли, развития и другим смежным вопросам, в частности тем из них, которые связаны с Организацией Объединенных Наций, в полной мере учитывать мнения, содержащиеся в настоящей резолюции, и заявления относительно практики принудительного выселения, сделанные в соответствии с международным правом;

6. предлагает Комитету по экономическим, социальным и культурным правам рассмотреть возможность принятия общего замечания по вопросу о принудительных выселениях со ссылкой на конкретные обязательства государств-участников, содержащиеся в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, в частности с учетом их взаимосвязи с правом на достаточное питание и жилище;

7. предлагает всем докладчикам по странам и тематическим докладчикам как Подкомиссии, так и Комиссии по правам человека отражать случаи принудительного выселения в своих соответствующих докладах и стремиться осуществлять систематическое наблюдение за практикой принудительных выселений в той мере, в которой она касается соответствующих стран и тем;

8. предлагает договорным органам заняться рассмотрением вопроса о принудительных выселениях в рамках их соответствующих мандатов;

9. просит Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая должна быть проведена в 1996 году, отразить вопрос о принудительном выселении, в частности в качестве нарушения права на достаточное жилище, в повестке дня, принципах, руководящих положениях и плане действий, которые должны быть подготовлены в рамках Конференции;

10. просит Генерального секретаря, в свете многочисленных изменений, касающихся этой практики, в рамках различных программ Организации Объединенных Наций, подготовить и опубликовать в серии "Права человека: изложение фактов" документ по вопросу о принудительных выселениях и правах человека;

11. просит Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о том, как наилучшим образом осуществлять дальнейшую деятельность по вопросу о принудительном выселении в рамках пункта повестки дня, касающегося осуществления экономических, социальных и культурных прав;

12. просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 172 его аналитического доклада (E/CN.4/1994/20) подготовить ряд руководящих принципов, касающихся международных событий и принудительных выселений;

13. постановляет рассмотреть вопрос о принудительных выселениях на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление экономических, социальных и культурных прав", и определить на своей сорок седьмой сессии наиболее эффективные способы дальнейшего рассмотрения вопроса о принудительных выселениях.

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/40. Права человека и распределение дохода

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

вновь подтверждая неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав и гражданских и политических прав,

памятуя о том, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и большом числе других документов безоговорочно устанавливается, что все люди имеют право на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав,

принимая во внимание Декларацию о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, приложение),

ссылаясь на пункт I.10 Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в котором Всемирная конференция по правам человека, в частности, подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью основных прав человека, и призвала государства и международное сообщество содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

сознавая, что все государства несут юридические обязательства уважать, защищать и осуществлять экономические, социальные и культурные права,

будучи убеждена, что образование играет основополагающую роль в деле осуществления прав человека и обеспечения равных возможностей для всех,

ссылаясь на доклады Специального докладчика по осуществлению экономических, социальных и культурных прав г-на Данило Тюрка, в частности на его окончательный доклад, в котором затрагивается целый ряд вопросов, касающихся взаимосвязи между осуществлением прав человека и распределением дохода (E/CN.4/Sub.2/1992/16, пункты 76-84),

будучи обеспокоена тем, что вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в целом и права на образование в частности пока еще не получил достаточного внимания в рамках органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека,

принимая во внимание свою резолюцию 1993/40 от 26 августа 1993 года, в которой она постановила поручить г-ну Асбьёрну Эйде составить, без финансовых последствий, подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и международном уровнях, с учетом также вопросов, касающихся осуществления права на развитие, с тем чтобы определить, как наилучшим образом укрепить деятельность в этой области,

принимая также во внимание резолюцию 1994/20 Комиссии по правам человека от 1 марта 1994 года, в которой Комиссия одобрила решение Подкомиссии и призвала Подкомиссию продолжать уделять внимание этому вопросу,

сознавая, что вопрос о взаимосвязи между распределением дохода и ростом числа бедных людей, а также нарушением прав человека требует дальнейшего углубленного изучения и анализа лицами и организациями, занимающимися вопросами прав человека,

вновь подтверждая основополагающие принципы равенства в обращении, человеческого достоинства, равноправия и справедливости,

подтверждая неразрывную взаимосвязь между осуществлением всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и стремлением к более справедливому распределению экономических ресурсов как внутри стран, так и между ними,

1. приветствует подготовительный документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода, составленный г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/21);
2. одобряет его вывод о том, что концентрация богатства создает серьезные препятствия для осуществления прав человека, будь то экономические, социальные, культурные, политические или гражданские права, и что равенство возможностей является жизненно важным элементом для эффективного участия в процессах развития и для получения справедливой доли связанных с этим преимуществ;
3. постановляет назначить г-на Хосе Бенгоа Специальным докладчиком по вопросу о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода как на национальном, так и международном уровнях, с учетом также вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях определения того, как наилучшим образом укрепить деятельность в этой области;
4. просит Специального докладчика обратить особое внимание на то, каким образом осуществление прав человека, особенно права на образование, влияет на распределение дохода;
5. просит также Специального докладчика представить предварительный доклад на ее сорок седьмой сессии, доклад о ходе работы на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад на ее сорок девятой сессии;
6. просит Генерального секретаря предложить правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям предоставить Специальному докладчику информацию, имеющую отношение к подготовке его доклада;
7. просит также Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, которая может ему потребоваться для подготовки его исследования.

8. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения II.]

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/41. Права человека и крайняя нищета

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года и 1993/13 от 26 февраля 1993 года и на свою собственную резолюцию 1992/27 от 27 августа 1992 года относительно проведения Подкомиссией исследования по вопросу о правах человека и крайней нищете и назначения г-на Леандро Деспуи Специальным докладчиком по этому вопросу,

ссылаясь также на свою резолюцию 1993/35 от 25 августа 1993 года, в которой она с удовлетворением приняла к сведению предварительный доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1993/16),

принимая к сведению резолюцию 1994/12 Комиссии по правам человека от 25 февраля 1994 года, в которой Комиссия одобрила рекомендации Специального докладчика относительно проведения семинара по вопросу о крайней нищете и отказе в правах человека в сроки, приближенные к Международному дню борьбы за ликвидацию нищеты, который отмечается ежегодно 17 октября в соответствии с резолюцией 47/196 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, и поддержала резолюцию 1993/35 Подкомиссии, приняв к сведению предварительный доклад, представленный Специальным докладчиком,

1. с удовлетворением принимает к сведению промежуточный доклад по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1994/19), представленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи;

2. приветствует подход, предложенный Специальным докладчиком в его докладе;

3. одобряет предложения Специального докладчика по проведению семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека", одобренного Комиссией и намеченного на 12-14 октября 1994 года в Нью-Йорке, и в частности те из них, которые направлены на поощрение участия и выступлений на нем лиц, проживающих в крайней нищете, и лиц, оказывающих им содействие в духе подлинного партнерства, т.е. в духе пунктов I.14 и I.25 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/23);

4. просит Специального докладчика представить на ее сорок седьмой сессии второй промежуточный доклад по вопросу о правах человека и крайней нищете с учетом замечаний, в частности замечаний членов Подкомиссии, высказанных при рассмотрении его первого промежуточного доклада, а также результатов семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека" и включить в него первые результаты консультаций с лицами, живущими в крайней нищете, и лицами, оказывающими им содействие;

5. считает, что было бы полезно, если бы Специальный докладчик представил результаты семинара Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года;;

6. выражает пожелание, чтобы консультации, предпринятые Специальным докладчиком, были продолжены, и предлагает правительствам, межправительственным организациям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые еще этого не сделали, ответить на составленный им вопросник;

7. просит Специального докладчика представить ей на ее сорок восьмой сессии окончательный доклад с заострением внимания на результатах его консультаций с лицами, живущими в крайней нищете, и лицами, оказывающими им содействие, и с учетом выводов и соответствующих итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в марте 1995 года, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в 1995 году, а также мероприятий, которые будут проведены в 1996 году, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/183 от 21 декабря 1993 года Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты;

8. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику людские и материальные ресурсы, необходимые для выполнения его мандата, в частности для проведения семинара на тему "Крайняя нищета и отказ в правах человека";

9. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект резолюции:

[Текст см. в главе I, раздел А, проект резолюции V.]

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/42. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1990/17 от 30 августа 1990 года и 1991/28 от 29 августа 1991 года, в которых она постановила включить вопрос о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений, в программу своей будущей работы с целью рассмотрения дальнейших эффективных мер в этой области, а также на свою резолюцию 1992/28 от 27 августа 1992 года, в которой она поручила г-ну Ауну Шаукату аль-Хасауне и г-ну Риботу Хатано подготовить предварительное исследование по данному вопросу,

ссылаясь также на свою резолюцию 1993/34 от 25 августа 1993 года и решение 1994/102 Комиссии по правам человека от 25 февраля 1994 года, в которых к г-ну Аль-Хасауне была обращена просьба продолжить исследование,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1992/28, в которой она признала, что практика перемещения населения представляет собой нарушение основных прав человека,

1. с признательностью принимает к сведению и высоко оценивает доклад о ходе работы по связанным с правами человека аспектам перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений (E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1), представленный Специальным докладчиком, особенно его раздел VI об ответственности государств и перемещении населения;

2. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе о ходе работы;

3. просит Специального докладчика представить окончательный доклад по этому вопросу Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

4. предлагает Специальному докладчику уделять должное внимание случаям перемещения населения, о которых ему сообщается, в соответствии с решением 1994/102 Комиссии;

5. приветствует решение 1994/272 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года, в котором он постановил организовать семинар экспертов различного профиля до подготовки окончательного доклада в целях разработки соответствующих окончательных выводов и рекомендаций;

6. просит Генерального секретаря предложить соответствующим правительствам, органам Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям, которые еще не сделали этого, предоставить Специальному докладчику информацию, относящуюся к подготовке его докладов;

7. просит также Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, которая может ему потребоваться для подготовки его окончательного доклада, а также необходимую помощь в обобщении и анализе собранных сведений и документов;

8. предлагает Специальному докладчику совершить поездки в различные места, где в настоящее время происходит перемещение населения, выбрав их на основе информации, полученной для его докладов;

9. постановляет рассмотреть окончательный доклад Специального докладчика на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Свобода передвижения".

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1994/43. Права человека женщин и девочек

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/4 от 14 августа 1992 года,

ссылаясь также на принятые Всемирной конференцией по правам человека Венскую декларацию и Программу действий, в которых провозглашается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека и что права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека (A/CONF.157/23, пункт I.18),

приветствуя резолюции Комиссии по правам человека 1993/46 от 8 марта 1993 года и 1994/45 от 4 марта 1994 года, касающиеся включения вопросов равного положения женщин и прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

приветствуя также назначение Комиссией по правам человека Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и создание координационного центра по правам человека женщин в Центре по правам человека,

1. постановляет рассматривать вопросы прав человека женщин и девочек в рамках каждого соответствующего пункта своей повестки дня, а также в рамках всех соответствующих исследований, проводимых Подкомиссией;

2. просит, чтобы в аналитической части и рекомендациях всех докладов, которые будут представлены на ее сорок седьмой сессии, информация приводилась с разбивкой по признаку пола;

3. призывает все правительства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

4. просит Генерального секретаря запросить мнения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комиссии по положению женщин по поводу того, целесообразно ли запрашивать консультативное заключение, касающееся действенности и правовых последствий оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также предложить этим органам сформулировать в их ответах любые другие замечания по вопросу об оговорках к данной Конвенции, которые они сочтут уместными;

5. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и по оказанию гуманитарной помощи распознавали особые нарушения прав человека применительно к женщинам и противодействовали таким нарушениям, а также не допускали предвзятости по признаку пола в своей работе;

6. просит далее Генерального секретаря представить Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии доклад о шагах, предпринятых после проведения Всемирной конференции по правам человека специальными докладчиками, экспертами, рабочими группами, договорными органами и другими механизмами Комиссии и Подкомиссии с целью практического включения вопроса о правах человека женщин в деятельность системы Организации Объединенных Наций;

7. постановляет изменить название данного пункта на "Осуществление прав человека женщин".

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

1994/44. Перемещение семей навахо и хопи

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1989/37 от 1 сентября 1989 года и 1990/34 от 31 августа 1990 года о перемещении семей навахо и хопи из северных районов Аризоны, Соединенные Штаты Америки,

ссылаясь также на доклады, подготовленные г-жой Эрикой-Ирен Даес и г-ном Джоном Кэри (E/CN.4/Sub.2/1989/35, part I, part II и Add.1) в соответствии с ее решением 1988/105 от 1 сентября 1988 года,

памятүя о выводах, изложенных в рабочем документе по вопросу об аспектах прав человека в связи с перемещением населения, включая размещение поселенцев и создание поселений, который был подготовлен г-жой Кристи Мбоно (E/CN.4/Sub.2/1981/47), применительно к проблеме влияния такой деятельности на осуществление прав человека,

1. рекомендует членам Совета народности навахо и племени хопи принять участие в назначенной судом посреднической процедуре в целях поиска путей мирного урегулирования этой ситуации;

2. выражает надежду на то, что посредническая деятельность приведет к такому урегулированию ситуации, при котором будет обеспечено уважение прав и достоинства непосредственно затронутых семей;

3. призывает правительство Соединенных Штатов Америки при содействии назначенного судом посредника обеспечить, чтобы впредь эти семьи не перемещались;

4. просит посредника представить всю соответствующую информацию относительно аспектов прав человека в рассматриваемом деле и сообщить о результатах посреднической деятельности Подкомиссии;

5. постановляет следить за ситуацией и собирать информацию, включая доклады посредника, для будущей работы и рассмотрения членами Подкомиссии и другими органами Организации Объединенных Наций;

6. просит Генерального секретаря предложить организациям коренных народов, правительствам и неправительственным организациям представить информацию о ходе назначенной судом посреднической процедуры для рассмотрения Подкомиссией на ее сорок седьмой сессии.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1994/45. Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свои резолюции 1985/22 от 29 августа 1985 года, 1991/30 от 29 августа 1991 года, 1992/33 от 27 августа 1992 года и 1993/46 от 26 августа 1993 года,

принимая во внимание, в частности, пункт 3 своей резолюции 1993/46, в котором она постановила отложить до своей сорок шестой сессии рассмотрение проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, согласованного членами Рабочей группы по коренным народам, просить Генерального секретаря представить проект декларации соответствующим службам Центра по правам человека на техническую редакцию и, по возможности, представить проект декларации Комиссии по правам человека с рекомендацией принять его на пятьдесят первой сессии Комиссии,

ссылаясь на резолюцию 1994/29 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой она настоятельно призвала Подкомиссию завершить рассмотрение проекта декларации Организации Объединенных Наций на сорок шестой сессии и представить его Комиссии на ее пятьдесят первой сессии вместе с любыми относящимися к нему рекомендациями,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года, пункт 12 резолюции 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, пункт 6 а) резолюции 1993/31 Комиссии от 5 марта 1993 года и пункт II.28 Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30 и Corr.1), в частности общие замечания по проекту декларации и рекомендации, содержащиеся соответственно в главах II и IX указанного доклада,

принимая во внимание технический обзор проекта декларации, подготовленный Центром по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/2 и Add.1),

1. выражает свое удовлетворение в связи с завершением обсуждения проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Рабочей группой по коренным народам и общими мнениями участников, отраженными в докладе Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии;

2. выражает свою признательность Председателю-Докладчику Рабочей группы г-же Эрике-Ирен Даес, а также нынешним и бывшим членам Рабочей группы за их вклад в процесс разработки проекта декларации;

3. выражает свою признательность Центру по правам человека за техническую редакцию проекта декларации;

4. постановляет:

а) утвердить проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, согласованный членами Рабочей группы и содержащийся в приложении к настоящей резолюции;

б) представить проект декларации Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии с просьбой рассмотреть указанный проект как можно скорее;

с) просить Генерального секретаря препроводить текст проекта декларации коренным народам и их организациям, правительствам и межправительственным организациям и включить в сопроводительную записку информацию о том, что проект декларации должен быть представлен Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

5. рекомендует Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы представители коренных народов, независимо от их консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, могли принять участие в рассмотрении указанного проекта декларации этими двумя органами.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

Приложение

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О ПРАВАХ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

подтверждая, что коренные народы равны со всеми другими народами в достоинстве и правах, и одновременно признавая право всех народов отличаться друг от друга, считать себя отличающимися от других и пользоваться уважением в таком своем качестве,

подтверждая также, что все народы вносят вклад в многообразие и богатство цивилизаций и культур, которые составляют общее наследие человечества,

подтверждая далее, что всякие доктрины, политика и практика, которые основаны на превосходстве народов или людей по признаку национального происхождения, расовых, религиозных, этнических или культурных различий или которые утверждают такое превосходство, являются расистскими, научно несостоятельными, юридически недействительными, морально предосудительными и социально несправедливыми,

подтверждая также, что коренные народы при осуществлении своих прав должны быть свободны от какой бы то ни было дискриминации,

будучи обеспокоена тем, что коренные народы лишены своих прав человека и основных свобод, в результате чего они, среди прочего, подверглись колонизации и оказались лишены своих земель, территорий и ресурсов, что препятствует осуществлению ими, в частности, своего права на развитие в соответствии с их потребностями и интересами,

признавая насущную необходимость в уважении и поощрении неотъемлемых прав и самобытности коренных народов, особенно их прав на свои земли, территории и ресурсы, основанных на их политических, экономических и социальных структурах, а также на их культуре, духовных традициях, истории и философии,

с удовлетворением отмечая тот факт, что коренные народы объединяют свои усилия для политического, экономического, социального и культурного развития и с целью положить конец всем формам дискриминации и угнетения где бы то ни было,

будучи убеждена в том, что осуществление коренными народами контроля за событиями, затрагивающими их и их земли, территории и ресурсы, позволит им сохранять и укреплять свои институты, культуру и традиции, а также содействовать своему развитию в соответствии с их устремлениями и потребностями,

признавая также, что уважение знаний, культуры и традиционной практики коренных народов способствует устойчивому и справедливому развитию и надлежащей заботе об окружающей среде,

подчеркивая необходимость демилитаризации земель и территорий коренных народов, что будет способствовать миру, экономическому и социальному прогрессу и развитию, взаимопониманию и дружественным отношениям между нациями и народами мира,

признавая, в частности, право семей и общин коренных народов на сохранение совместной ответственности за воспитание, обучение, образование и благополучие их детей,

признавая также, что коренные народы вправе свободно определять свои отношения с государствами в духе сосуществования, взаимной выгоды и полного уважения,

считая, что договоры, соглашения и другие договоренности между государствами и коренными народами должны быть предметом заботы и объектом ответственности международного сообщества,

отмечая, что Устав Организации Объединенных Наций, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах подтверждают основополагающее значение права на самоопределение всех народов, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

памятуя о том, что ничто в настоящей Декларации не может быть использовано для отказа любому народу в его праве на самоопределение,

поощряя государства к соблюдению и эффективному осуществлению всех международных договоров, в частности тех договоров, которые имеют отношение к правам человека коренных народов, в консультации и сотрудничестве с соответствующими народами,

подчеркивая, что Организация Объединенных Наций должна играть важную и последовательную роль в поощрении и защите прав коренных народов,

полагая, что настоящая Декларация является еще одним важным шагом на пути к признанию, поощрению и защите прав и свобод коренных народов и в развитии соответствующей деятельности системы Организации Объединенных Наций в этой области,

торжественно провозглашает нижеследующую Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов:

ЧАСТЬ I

Статья 1

Коренные народы имеют право на полное и эффективное осуществление всех прав человека и основных свобод, признанных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и в нормах международного права, касающихся прав человека.

Статья 2

Лица коренных народов и коренные народы свободны и равны со всеми другими людьми и народами в достоинстве и правах и имеют право быть свободными от какой бы то ни было неблагоприятной дискриминации, в особенности дискриминации на основе их коренного происхождения или самобытности.

Статья 3

Коренные народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

Статья 4

Коренные народы имеют право сохранять и укреплять свою политическую, экономическую, социальную и культурную самобытность, а также свои правовые системы, сохраняя при этом право, если они того желают, на полное участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства.

Статья 5

Каждый человек из коренного народа имеет право на гражданство.

ЧАСТЬ II

Статья 6

Коренные народы имеют коллективное право на жизнь в условиях свободы, мира и безопасности в качестве отдельных народов и на полные гарантии защиты от геноцида или любого другого акта насилия, в том числе от разлучения детей коренных народов с их семьями и общинами под каким бы то ни было предлогом.

Кроме того, они обладают индивидуальными правами на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу и личную безопасность.

Статья 7

Коренные народы имеют коллективное и индивидуальное право на защиту от этноцида и культурного геноцида, включая предупреждение и правовую защиту от нижеследующего:

- а) любое действие, имеющее своей целью или результатом лишение народов их целостности как отдельных обществ или их культурных ценностей, или этнической самобытности;
- б) любое действие, имеющее своей целью или результатом лишение их своих земель, территории или ресурсов;
- в) перемещение населения в любой форме, имеющее своей целью или результатом нарушение или подрыв любого их права;
- г) ассимиляция или интеграция в любой форме посредством навязывания им иной культуры или образа жизни путем законодательных, административных или иных мер;
- е) пропаганда в любой форме, направленная против них.

Статья 8

Коренные народы имеют коллективное и индивидуальное право сохранять и развивать свои самобытность и своеобразие, включая право считать себя коренными народами и право на признание их в качестве таковых.

Статья 9

Коренные народы и лица коренных народов имеют право принадлежать к коренной общине или народности в соответствии с традициями и обычаями данной общины или народности. Осуществление такого права не может создавать для кого-либо неблагоприятные условия.

Статья 10

Коренные народы не могут быть насильственно изгнаны со своих земель или территорий. Любое перемещение осуществляется только на основе свободного и осознанного согласия соответствующих коренных народов и только после заключения соглашения, предусматривающего предоставление справедливой компенсации и, по возможности, право на возвращение.

Статья 11

Коренные народы имеют право на особую защиту и безопасность в периоды вооруженного конфликта.

Государства соблюдают международные стандарты защиты гражданского населения в чрезвычайных ситуациях и во время вооруженных конфликтов, в частности четвертую Женевскую конвенцию 1949 года, и не прибегают к нижеследующему:

- a) вербовке лиц коренных народов против их воли в вооруженные силы и, в частности, для действий против других коренных народов;
- b) вербовке детей коренных народов в вооруженные силы ни при каких обстоятельствах;
- c) принуждению лиц коренных народов покинуть свои земли и территории или средства к существованию либо перемещению этих лиц в специальные центры в военных целях;
- d) принуждению лиц коренных народов работать в военных целях на каких бы то ни было дискриминационных условиях.

ЧАСТЬ III

Статья 12

Коренные народы имеют право на соблюдение и возрождение своих культурных традиций и обычаев. Это включает в себя право на сохранение, защиту и развитие прежних, нынешних и будущих проявлений их культуры, таких, как археологические и исторические памятники, остатки древней материальной культуры, рисунки, обряды, технологии, изобразительное и исполнительское искусство и литература, а также право на возвращение культурной, интеллектуальной, религиозной и культовой собственности, отчужденной без их свободного и осознанного согласия или в нарушение их законов, традиций и обычаев.

Статья 13

Коренные народы имеют право соблюдать, отправлять, развивать и передавать свои духовные и религиозные традиции, обычаи и обряды; право сохранять, защищать и иметь в уединении доступ к своим местам отправления религиозного культа и памятникам культуры; право пользоваться и владеть предметами культа и право хоронить на родине останки умерших.

Государства принимают совместно с заинтересованными коренными народами действенные меры по обеспечению сохранения, уважения и охраны святых мест коренных народов, в том числе кладбищ.

Статья 14

Коренные народы имеют право возрождать, использовать, развивать и передавать будущим поколениям свою историю, языки, традиции устного творчества, философию, письменность и литературу, а также давать названия и имена общинам, местам и лицам и сохранять их.

Если какое-либо право коренных народов подвергается угрозе, государства принимают действенные меры по обеспечению защиты этого права, а также по обеспечению того, чтобы коренные народы могли понимать ход политического, судебного и административного разбирательства и быть понятыми в ходе этого процесса, путем, если это необходимо, обеспечения перевода или с помощью других надлежащих средств.

ЧАСТЬ IV

Статья 15

Дети коренных народов имеют право на получение государственного образования всех уровней и форм. Все коренные народы также имеют это право и право на создание своих систем образования и учебных заведений, обеспечивающих образование на их родных языках, и на контроль за их деятельностью таким образом, чтобы это соответствовало выработанным в условиях их культуры методам обучения и изучения.

Дети коренных народов, проживающие вне своих общин, имеют право на получение доступа к образованию с учетом их культурных традиций и на их языке.

Государства принимают действенные меры по предоставлению соответствующих средств на эти цели.

Статья 16

Коренные народы имеют право на то, чтобы их достоинство и многообразие их культуры, традиций, истории и чаяний соответствующим образом отражались во всех формах образования и общественной информации.

Государства в консультации с заинтересованными коренными народами принимают действенные меры по искоренению предрассудков и дискриминации и развитию терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми слоями общества.

Статья 17

Коренные народы имеют право создавать свои собственные средства массовой информации на своих языках. Они также имеют право на равный доступ ко всем видам средств массовой информации, не принадлежащих коренным народам.

Государства принимают действенные меры для того, чтобы обеспечить надлежащее отражение в государственных средствах массовой информации культурного многообразия коренных народов.

Статья 18

Коренные народы имеют право в полной мере пользоваться всеми правами, установленными в соответствии с международным трудовым правом и внутригосударственным трудовым законодательством.

Лица коренных народов имеют право на то, чтобы в отношении них не устанавливались какие-либо дискриминационные условия труда, занятости или оплаты труда.

ЧАСТЬ V

Статья 19

Коренные народы имеют право, если они того пожелают, на полное участие в принятии на всех уровнях решений по вопросам, которые могут затрагивать их права, жизнь или судьбы, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам, а также на сохранение и развитие своих директивных учреждений.

Статья 20

Коренные народы имеют право, если они того пожелают, на полное участие с помощью процедур, устанавливаемых ими, в разработке законодательных или административных мер, которые могут их затрагивать.

Прежде чем принимать и осуществлять подобные меры, государства заручаются полным и осознанным согласием соответствующих народов.

Статья 21

Коренные народы имеют право на сохранение и развитие своих политических, экономических и социальных систем, гарантированное пользование своими средствами к

существованию и результатами развития и свободное занятие своей традиционной и другой экономической деятельностью. Коренные народы, которые были лишены своих средств к существованию и возможностей развития, имеют право на получение справедливой компенсации.

Статья 22

Коренные народы имеют право на особые меры по незамедлительному, эффективному и непрерывному улучшению социально-экономических условий их жизни, в том числе в таких областях, как занятость, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, обеспечение жильем, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение.

Конкретное внимание уделяется правам и особым потребностям престарелых, женщин, молодежи, детей и инвалидов, принадлежащих к коренным народам.

Статья 23

Коренные народы имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии в целях осуществления своего права на развитие. В частности, коренные народы имеют право определять и разрабатывать любые здравоохранительные, жилищные и другие социально-экономические программы, которые их затрагивают, и, насколько это возможно, реализовывать такие программы через свои собственные институты.

Статья 24

Коренные народы имеют право на свою традиционную медицину и практику врачевания, включая право на охрану важнейших лекарственных растений, животных и минералов.

Они также имеют право на доступ без какой бы то ни было дискриминации ко всем медицинским учреждениям, медицинскому обслуживанию и медицинской помощи.

ЧАСТЬ VI

Статья 25

Коренные народы имеют право поддерживать и укреплять свою особую духовную и материальную связь со своими землями, территориями, водами и морскими прибрежными водами, а также другими ресурсами, которые традиционно им принадлежат или иным образом заняты или используются ими, и нести свою ответственность перед будущими поколениями в этом отношении.

Статья 26

Коренные народы имеют право владеть, разрабатывать, контролировать и использовать земли и территории, включая все экологические компоненты земель, воздушное пространство, воды, морские прибрежные воды, морские льды, флору и фауну и другие ресурсы, которыми они традиционно владели или которые они иным образом занимали или использовали. Это включает в себя право на полное признание их законов, традиций и обычаев, систем землевладения и институтов по освоению и использованию ресурсов, а также право на действенные меры со стороны государств по предотвращению любого посягательства на эти права, их лишения или ущемления.

Статья 27

Коренные народы имеют право на возвращение им земель, территорий и ресурсов, которыми они традиционно владели или которые они иным образом занимали или использовали и которые были конфискованы, заняты, использованы или которым был нанесен ущерб без их свободного и осознанного согласия. В тех случаях, когда это не представляется возможным, они имеют право на получение справедливой компенсации. Если с соответствующими народами не имеется добровольно достигнутой договоренности об ином, такая компенсация предоставляется в форме земель, территорий и ресурсов, равноценных утраченным по своему качеству, размеру и юридическому статусу.

Статья 28

Коренные народы имеют право на сохранение, восстановление и охрану всей окружающей среды и производительной способности их земель, территорий и ресурсов, а также на получение помощи в этих целях от государств и посредством международного сотрудничества. Военная деятельность на землях и территориях коренных народов не проводится, если с соответствующими народами не имеется добровольно достигнутой договоренности об ином.

Государства принимают действенные меры по недопущению хранения или удаления опасных материалов на землях и территориях коренных народов.

Государства также принимают действенные меры по обеспечению, в случае необходимости, надлежащего осуществления программ наблюдения, сохранения и восстановления здоровья коренных народов, которые разработаны и осуществляются народами, затрагиваемыми такими материалами.

Статья 29

Коренные народы имеют право на признание их полного права владения и распоряжения их культурной и интеллектуальной собственностью, а также права на ее охрану.

Они имеют право на особые меры в целях контроля, развития и защиты их научных знаний, технологий и проявлений их культуры, включая людские и другие генетические ресурсы, семена, лекарства, знания свойств фауны и флоры, традиции устного творчества, литературные произведения, рисунки и изобразительное и исполнительское искусство.

Статья 30

Коренные народы имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии освоения или использования своих земель, территорий и других ресурсов, включая право требовать от государств получения их свободного и осознанного согласия до утверждения любых проектов, затрагивающих их земли, территории и другие ресурсы, особенно в связи с освоением, использованием или разработкой полезных ископаемых, водных или других ресурсов. На основании соглашения с соответствующими коренными народами, предоставляется справедливая компенсация в связи с любой такой деятельностью и принимаются меры по смягчению ее неблагоприятных последствий для окружающей среды, экономики, общества, культуры или духовного развития.

ЧАСТЬ VII

Статья 31

Коренные народы, в качестве конкретной формы осуществления их права на самоопределение, имеют право на автономию или самоуправление в вопросах, относящихся к их внутренним и местным делам, включая культуру, религию, образование, информацию, средства массовой информации, здравоохранение, жилищное хозяйство, занятость, социальное обеспечение, экономическую деятельность, использование земель и ресурсов, окружающую среду и доступ посторонних, а также пути и средства финансирования этих автономных функций.

Статья 32

Коренные народы имеют коллективное право определять свое гражданство в соответствии со своими обычаями и традициями. Гражданство коренных народов не наносит ущерба праву лиц коренных народов на получение гражданства государств, в которых они проживают.

Коренные народы имеют право определять структуру и избирать членов в состав своих органов в соответствии со своими собственными процедурами.

Статья 33

Коренные народы имеют право на поощрение, развитие и сохранение своих институциональных структур и своих особых правовых обычаев, традиций, процедур и практики в соответствии с международно признанными стандартами в области прав человека.

Статья 34

Коренные народы имеют коллективное право определять обязанности отдельных лиц по отношению к их общинам.

Статья 35

Коренные народы, в частности те народы, которые разделены международными границами, имеют право поддерживать и развивать контакты, отношения и сотрудничество, в том числе в связи с деятельностью, проводимой в духовных, культурных, политических, экономических и социальных целях, с другими народами через границы.

Государства принимают действенные меры по обеспечению пользования этим правом и его осуществления.

Статья 36

Коренные народы имеют право на признание, соблюдение и обеспечение исполнения договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей, заключенных с государствами или их правопреемниками, в соответствии с их первоначальными духом и целью, и на соблюдение и уважение государствами таких договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей. Конфликты и споры, которые не удается урегулировать иным образом, должны передаваться в компетентные международные органы по согласованию со всеми заинтересованными сторонами.

ЧАСТЬ VIII

Статья 37

Государства принимают в консультации с соответствующими коренными народами действенные и надлежащие меры по полному осуществлению положений настоящей Декларации. Признанные в ней права принимаются и включаются в национальное законодательство таким образом, чтобы коренные народы могли воспользоваться этими правами на практике.

Статья 38

Коренные народы имеют право на доступ к надлежащей финансовой и технической помощи со стороны государств и посредством международного сотрудничества в целях свободного обеспечения своего политического, экономического, социального, культурного и духовного развития и для осуществления прав и свобод, признанных в настоящей Декларации.

Статья 39

Коренные народы имеют право на доступ к взаимоприемлемым и справедливым процедурам урегулирования конфликтов и споров с государствами и на скорейшее принятие решений на основании таких процедур, а также на эффективные средства правовой защиты в случае любых нарушений их индивидуальных и коллективных прав. В таких решениях принимаются во внимание обычаи, традиции, нормы и правовые системы соответствующих коренных народов.

Статья 40

Органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации способствуют полной реализации положений настоящей Декларации посредством налаживания, в частности, сотрудничества с целью оказания финансовой и технической помощи. Должны быть определены пути и средства обеспечения участия коренных народов в решении затрагивающих их вопросов.

Статья 41

Организация Объединенных Наций предпринимает необходимые шаги для обеспечения осуществления настоящей Декларации, в том числе посредством создания органа на самом высоком уровне, обладающего специальной компетенцией в этой области, и при непосредственном участии коренных народов. Все органы Организации Объединенных Наций поощряют соблюдение и полное применение положений настоящей Декларации.

ЧАСТЬ IX

Статья 42

Признанные в настоящей Декларации права представляют собой минимальные стандарты для обеспечения выживания, уважения достоинства и благосостояния коренных народов мира.

Статья 43

Все права и свободы, признанные в настоящей Декларации, в равной мере гарантируются мужчинам и женщинам коренных народов.

Статья 44

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано как умаляющее или отрицающее существующие или будущие права, которыми могут обладать или которые могут приобрести коренные народы.

Статья 45

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано как подразумевающее какое-либо право любого государства, группы лиц или отдельного лица заниматься любой деятельностью или совершать любые действия в нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

1994/46. Дискриминация в отношении коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая насущную необходимость более эффективного признания, поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренному населению,

ссылаясь также на резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года о Международном десятилетии коренных народов мира,

с признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30) и, в частности, ее выводы и рекомендации,

принимая также к сведению резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять особое внимание в рамках их мандатов положению коренных народов,

принимая во внимание соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 части I и в пунктах 28-32 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

1. выражает свою глубокую признательность Рабочей группе по коренным народам, и в частности ее Председателю-докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес, за работу, проделанную в ходе ее двенадцатой сессии;

2. приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года Международного десятилетия коренных народов мира, которое начнется 10 декабря 1994 года;

3. просит Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии коренным народам и их организациям, правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, а также всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам;

4. просит Комиссию по правам человека рекомендовать Экономическому и Социальному Совету одобрить участие Председателя-докладчика Рабочей группы г-жи Эрики-Ирен А. Даес во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года;

5. просит Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, содержащую, в частности, следующие пункты: деятельность по установлению стандартов, обзор событий, исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, Международное десятилетие коренных народов мира, постоянный форум для коренных народов, Добровольный фонд для коренных народов, а также оперативная деятельность Организации Объединенных Наций и коренные народы;

6. рекомендует Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью восемь рабочих дней до начала сорок седьмой сессии Подкомиссии;

7. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 12.]

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1994/47. Международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая о резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, и о резолюции 1994/26 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

напоминая также о том, что в своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея просила Комиссию по правам человека предложить Рабочей группе по коренным народам определить подходящую дату для проведения Международного дня коренных народов,

напоминая далее о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/26 предложила Рабочей группе наметить возможные программы, проекты и другие мероприятия в связи с Десятилетием,

признавая важность консультаций и сотрудничества с коренными народами и необходимость финансовой поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций, а также сознавая необходимость учета результатов и уроков Международного года,

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30),

1. приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года Международного десятилетия коренных народов мира начиная с 10 декабря 1994 года;
2. приветствует также решение Генеральной Ассамблеи о том, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение;
3. подчеркивает важность принятия проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Генеральной Ассамблеей до завершения Десятилетия;
4. с признательностью принимает к сведению записку о Международном десятилетии коренных народов мира, подготовленную Председателем-докладчиком Рабочей группы по коренным народам г-жой Эрикой-Ирен Даес (E/CN.4/Sub.2/1994/52);
5. рекомендует придать Международному десятилетию практическую направленность и выбрать для Десятилетия следующую тему: "Коренные народы: новые взаимоотношения: партнерство в действии";
6. рекомендует также уделять внимание расширению масштабов и повышению эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем найма сотрудников из коренных народов во все соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с выделением средств на эти цели из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

7. постановляет вынести рекомендацию о том, чтобы Международный день коренных народов отмечался ежегодно 9 августа, поскольку эта дата является годовщиной проведения первого заседания Рабочей группы по коренным народам в 1982 году;

8. рекомендует Генеральному секретарю создать в течение первого квартала 1995 года фонд добровольных взносов для Десятилетия, как это предусмотрено в пункте 14 резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи, и рассмотреть вопрос о назначении попечительского совета с включением в его состав представителей коренных народов для руководства фондом;

9. рекомендует также созвать второе техническое совещание по Международному десятилетию до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам для рассмотрения окончательной программы действий в рамках Десятилетия и представить предложения совещания Рабочей группе для дальнейшей разработки;

10. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о продлении назначения г-жи Ригоберты Менчу Тум в качестве посла доброй воли Организации Объединенных Наций.

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1994/48. Охрана наследия коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/32 от 29 августа 1991 года, в которой она постановила поручить Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен Даес задачу подготовки исследования о мерах, которые должны быть приняты международным сообществом для укрепления уважения культурной собственности коренных народов,

ссылаясь также на решение 1992/256 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет утвердил назначение г-жи Даес Специальным докладчиком, возложив на нее задачу подготовить исследование по вопросу об охране культурной и интеллектуальной собственности коренных народов,

ссылаясь далее на решение 1994/105 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в котором она постановила одобрить просьбу Подкомиссии к Специальному докладчику расширить ее исследование по вопросу об охране культурной и интеллектуальной собственности коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1993/28) с целью разработки проекта принципов и руководящих положений, касающихся охраны наследия коренных народов, и представить свой предварительный доклад Подкомиссии на ее сорок шестой сессии, а также постановила, что это исследование должно называться "Охрана наследия коренных народов",

принимая во внимание резолюцию 1994/29 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, и в частности пункт 14, в котором она выразила свою признательность Специальному докладчику за своевременное завершение ею указанного исследования,

рассмотрев предварительный доклад, подготовленный Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1994/31),

1. выражает свою глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее полный предварительный доклад по вопросу об охране наследия коренных народов, а также за ее рекомендации и предложенные принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к этому докладу;

2. принимает к сведению рекомендации, которые содержатся в докладе, а также принципы и руководящие положения;

3. просит Генерального секретаря представить указанные принципы и руководящие положения организациям, национальным группам и общинам коренных народов, правительствам, специализированным учреждениям и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям для их замечаний;

4. просит Специального докладчика подготовить ее окончательный доклад на основе, в частности, полученных замечаний и информации и представить его Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии;

5. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она могла успешно осуществить свой мандат;

6. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 14.]

36-е заседание

26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1994/49. Участие представителей и организаций коренных народов в органах Организации Объединенных Наций при обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/46 от 26 августа 1993 года, в которой она рекомендовала Комиссии по правам человека и Экономическому и Социальному Совету принять особые меры, которые дали бы организациям коренных народов возможность в полной мере и эффективно участвовать, независимо от консультативного статуса, в

рассмотрении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

принимая во внимание резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года и резолюцию 1994/26 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

принимая во внимание также, что двенадцать организаций коренных народов имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и что только одна из них имеет штаб-квартиру на Юге,

учитывая просьбу, выраженную представителями и организациями коренных народов и правительствами ряда стран, представленных наблюдателями, на двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам, относительно принятия мер по обеспечению эффективного участия коренных народов в будущем обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в органах Организации Объединенных Наций, независимо от консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,

1. постановляет рекомендовать Комиссии по правам человека одобрить участие представителей и организаций коренных народов, независимо от консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, при обсуждении проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов на совещаниях органов Организации Объединенных Наций, включая саму Комиссию;

2. постановляет также рекомендовать Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

[Текст см. в главе I, раздел В, проект решения 15.]

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

1994/50. Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь целями и принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

учитывая содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, рекомендацию рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов (A/CONF.157/23, пункт II.32),

ссылаясь на резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года и резолюцию 1994/28 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

принимая к сведению доклад секретариата о постоянном форуме (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/11) и мнения, выраженные правительствами и организациями коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/11/Add.1 и E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/CRP.3), а также записки Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам г-жи Эрики-Ирен Даес (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/13 и E/CN.4/Sub.2/1994/30, приложение),

принимая к сведению замечания и предложения участников двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам,

1. приветствует обращенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года просьбу к Комиссии по правам человека в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря предложить правительствам и организациям коренных народов высказать свои мнения относительно возможного создания постоянного форума коренных народов и представить доклад о полученных замечаниях и предложениях Рабочей группе по коренным народам на ее тринадцатой сессии;

3. рекомендует предусмотреть для любого будущего постоянного форума важную роль в оперативной координации деятельности в интересах развития и наделить его статусом наблюдателя во всех соответствующих органах Организации Объединенных Наций, включая Экономический и Социальный Совет, Комиссию по правам человека и Комиссию по устойчивому развитию;

4. рекомендует также Центру по правам человека организовать рабочий семинар, посвященный возможному постоянному форуму коренных народов, с участием представителей правительств, организаций коренных народов и независимых экспертов.

36-е заседание
26 августа 1994 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

В. Решения

1994/101. Утверждение повестки дня сорок шестой сессии Подкомиссии

На своем первом заседании 1 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила: i) преобразовать пункт 11 повестки дня, озаглавленный "Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов", подпункт e) пункта 10 с сохранением того же названия; ii) исключить пункт 17 b) повестки дня,

озаглавленный "Предупреждение дискриминации и защита женщин", и включить в повестку дня новый пункт 11, озаглавленный "Предупреждение дискриминации в отношении женщин".

[См. главу III.]

1994/102. Рассмотрение положения в области прав человека в Руанде

На своем 2-м заседании 1 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила рассмотреть в качестве приоритетного вопроса вопрос о положении в области прав человека в Руанде по пункту 6 повестки дня 2 августа 1994 года.

[См. главу III.]

1994/103. Минута молчания

На своем 3-м заседании 2 августа 1994 года Подкомиссия, ссылаясь на свое решение 1985/109 от 29 августа 1985 года, без голосования постановила почтить минутой молчания на своей сорок шестой сессии, а также в начале своих будущих ежегодных сессий память жертв всех форм нарушений прав человека во всех регионах мира.

[См. главу III.]

1994/104. Учреждение сессионной рабочей группы Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия и компенсации

На своем 3-м заседании 2 августа 1994 года Подкомиссия, ссылаясь на свою резолюцию 1993/29 от 23 августа 1993 года, постановила: i) 11 голосами против 8 при 4 воздержавшихся не учреждать отдельную сессионную рабочую группу по вопросу о праве на компенсацию; ii) без голосования учредить сессионную рабочую группу по вопросу об отправлении правосудия и компенсации вместо сессионной рабочей группы по задержаниям.

[См. главу III.]

1994/105. Учреждение сессионной рабочей группы по методам работы Подкомиссии

На своем 3-м заседании 2 августа 1994 года Подкомиссия, ссылаясь на свою резолюцию 1993/4 от 20 августа 1993 года, без голосования постановила учредить сессионную рабочую группу по методам работы Подкомиссии.

[См. главу III.]

1994/106. Организация работы

На своем 3-м заседании 2 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила пригласить следующих лиц для участия в своих заседаниях:

а) в связи с пунктом 3: г-на Питера ван Вульфена Пальте, Председателя пятидесятой сессии Комиссии по правам человека (в соответствии с резолюцией 1994/23 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года);

б) в связи с пунктом 4: г-жу Фатьму Зохру Ксентини для представления окончательного доклада по вопросу о правах человека и окружающей среде (E/CN.4/Sub.2/1994/9);

с) в связи с пунктом 5 а): г-на Мориса Глеле-Ананханзо, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (в соответствии с резолюцией 1993/3 Подкомиссии от 16 августа 1993 года);

д) в связи с пунктом 8: г-на Ауна Шауката аль-Хасауну для представления доклада о ходе работы по вопросу о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений (E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1); г-на Раджиндара Сачара для представления второго доклада о ходе работы по вопросу о праве на достаточное жилище (E/CN.4/Sub.2/1994/20) и г-на Леандро Деспуй для представления промежуточного доклада по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1994/19);

е) в связи с пунктом 10: г-на Уильяма Трита для представления заключительного доклада о праве на справедливое судебное разбирательство (E/CN.4/Sub.2/1994/24);

ф) в связи с пунктом 10 б): г-на Леандро Деспуй для представления седьмого ежегодного доклада и обновленного перечня по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях (E/CN.4/Sub.2/1994/23);

г) в связи с пунктами 16 и 17: г-на Витита Мунтарбхорна, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (в соответствии с резолюцией 1994/92 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года).

[См. главу III.]

1994/107. Международный мир и безопасность как основополагающее условие осуществления прав человека, прежде всего права на жизнь

На своем 20-м заседании 16 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила отложить рассмотрение пункта 14 своей повестки дня до сорок седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу XV.]

1994/108. Права человека и научно-технический прогресс

На своем 26-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила отложить рассмотрение пункта 12 своей повестки дня до сорок седьмой сессии Подкомиссии.

[См. главу XIII.]

1994/109. Рабство в военное время

На своем 27-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия, принимая во внимание информацию относительно рабства и сходной с рабством практики в военное время, которая была получена Рабочей группой по современным формам рабства на ее девятнадцатой сессии и Подкомиссией на ее текущей сессии, учитывая важность этой информации, которая требует глубокого изучения в первоочередном порядке, ссылаясь на свою резолюцию 1993/24 от 25 августа 1993 года по вопросу о рабстве и сходной с рабством практике в военное время, в которой она постановила поручить Специальному докладчику г-же Линде Чавес провести всестороннее исследование по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в военное время, в том числе в период внутреннего вооруженного конфликта, и, учитывая решение 1994/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в котором она просила Подкомиссию пересмотреть свои решения, содержащие рекомендации относительно ряда исследований и связанных с ними усилий, включая вышеупомянутое исследование, без голосования постановила предложить г-же Линде Чавес представить без финансовых последствий Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии рабочий документ по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в военное время, в том числе в период внутреннего вооруженного конфликта; просить соответствующие правительства, межправительственные и неправительственные организации сотрудничать с упомянутым экспертом в подготовке ее рабочего документа и рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей сорок седьмой сессии.

[См. главу XVII.]

1994/110. Тайное голосование по предложениям, имеющим отношение к утверждениям о нарушениях прав человека в странах

На своем 34-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия, действуя на основании резолюции 1991/32 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года, без голосования постановила проводить тайное голосование по предложениям, имеющим отношение к утверждениям о нарушениях прав человека в странах, включая предложения процедурного характера, связанные с предложениями по вопросам существа, всякий раз, когда высказывается подобная просьба.

[См. главу VII.]

1994/111. Гуманитарная ситуация в Ираке

На своем 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия, ссылаясь на принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и соответствующих положениях Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и двух Дополнительных протоколов к ним, ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по Ираку и на Декларацию минимальных гуманитарных норм, содержащуюся в документе E/CN.4/Sub.2/1991/55, будучи глубоко обеспокоена серьезными последствиями эмбарго, действующего в отношении Ирака в течение последних четырех лет, для всего гражданского населения Ирака, и в частности детей, женщин и наиболее обездоленных групп населения, без голосования постановила вновь призвать международное сообщество в целом и правительства всех стран, в том числе правительство Ирака, содействовать доставке продовольствия и медикаментов гражданскому населению.

[См. главу VII.]

1994/112. Положение на палестинских и других арабских территориях, оккупированных Израилем

На своем 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия, согласно пункту 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, тайным голосованием 12 голосами против 10 при 1 воздержавшемся постановила не принимать решения по проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.32.

[См. главу VII.]

1994/113. Концепция и вопросы, имеющие отношение к "анклавным группам"

На своем 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила просить г-на Асбьёрна Эйде подготовить без финансовых последствий рабочий документ о концепции и вопросах, имеющих отношение к "анклавным группам", и представить этот документ Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии.

[См. главы VII и XIX.]

1994/114. Препятствия на пути создания демократического общества

На своем 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.43 до своей сорок седьмой сессии.

[См. главу V.]

1994/115. Предсессионная рабочая группа по вопросам меньшинств

На своем 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила, что если Комиссия по правам человека и Экономический и Социальный Совет одобряют создание рабочей группы, предусмотренной в резолюции 1994/4 Подкомиссии от 19 августа 1994 года, и обеспечат ее финансирование на 1995 год, то эта предсессионная рабочая группа проведет заседания в течение пяти рабочих дней непосредственно перед началом работы сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году. Подкомиссия одобрила следующий состав данной предсессионной рабочей группы Подкомиссии: г-н Бенгоа (Латинская Америка), г-н Эйде (Западная Европа), г-н К. Халил (Африка), г-н Хан (Азия) и (Восточная Европа) (будет назначен позднее).

[См. главу XIX.]

1994/116. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

На своем 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия, ссылаясь на свои резолюции 1989/38 от 29 августа 1989 года и 1990/28 от 31 августа 1990 года, а также на свои решения 1991/111 от 29 августа 1991 года и 1992/110 от 24 августа 1992 года, приветствовала проведенное на двенадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам обсуждение исследования договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами, подготовленного Специальным докладчиком г-ном Мигелем Альфонсо Мартинесом, и без голосования постановила рекомендовать Специальному докладчику приложить все возможные усилия для представления своего второго доклада о ходе работы на тринадцатой сессии Рабочей группы и сорок седьмой сессии Подкомиссии в 1995 году и своего окончательного доклада обоим этим органам в 1996 году. Она постановила также просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем предоставления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультаций с Центром по правам человека и предоставить необходимые ресурсы для проведения исследовательской работы в архивах Ватикана в Риме. Подкомиссия далее постановила рекомендовать Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет одобрить ее решение.

[См. главу XVI.]

1994/117. Сессионная рабочая группа по методам работы

На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия 14 голосами против 5 при 1 воздержавшемся постановила:

а) утвердить доклад сессионной Рабочей группы по методам работы Подкомиссии, созданной согласно резолюции 1993/4 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/3), включая ее рекомендации, которые должны неукоснительно выполняться;

в) на сорок седьмой сессии в порядке эксперимента рассмотреть пункт 6 сразу после утверждения повестки дня.

[См. главу IV.]

1994/118. Послание с выражением поддержки г-ну Леандро Деспуи

На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила направить послание с выражением поддержки г-ну Леандро Деспуи.

[См. главу III.]

1994/119. Состав предсессионных рабочих групп Подкомиссии

На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия утвердила следующий состав своих предсессионных рабочих групп:

[См. главы X, XVI и XVII.]

Региональная группа	Сообщения	Коренные народы	Современные формы рабства
Азия	Г-н Фань Г-н Хан (заместитель)	Г-н Хатано Г-н Эль-Хадж (заместитель)	Г-н Хаким
Африка	Г-н Йимер Г-н Гиссе (заместитель)	Г-жа Аттах Г-н Рамадхане (заместитель)	Г-жа Варзази Г-жа Гванмезия (заместитель)
Латинская Америка	Г-жа Фореро Укрос Г-н Фикс Самудио (заместитель)	Г-н Альфонсо Мартинес Г-н Бенгоа (заместитель)	Г-н Линдрген Алвис Г-жа Ферриоль Эчеваррия (заместитель)
Западная Европа	Г-жа Пелли	Г-жа Даес	Г-жа Чавес
Восточная Европа	Г-н Рамишвили	Г-н Буткевич	Г-н Максим

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою сорок шестую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 по 26 августа 1994 года. В ходе сессии состоялось 37 заседаний (E/CN.4/Sub.2/1994/SR.1-37 и Add).
2. Со вступительным заявлением выступил открывший сессию г-н Аун Шаукат Аль-Хасауна, Председатель Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на сорок пятой сессии. На 1-м заседании 1 августа 1994 года в Подкомиссии выступил помощник Генерального секретаря по правам человека г-н Ибрахима Фалл.
3. 26 августа 1994 года на 37-м заседании Подкомиссии выступил Верховный комиссар по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо.

B. Участники

4. В работе сессии приняли участие члены Подкомиссии, наблюдатели от государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации, и представители органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций, национально-освободительного движения и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении II к настоящему докладу.

C. Выборы должностных лиц

5. На 1-м и 2-м заседаниях 1 августа 1994 года Подкомиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-жа Джудит Сефи Аттах

Заместители Председателя г-н Хосе Бенгоа

г-н Володимир Буткевич

г-жа Линда Чавес

Докладчик: г-н Осман эль-Хадж

D. Утверждение повестки дня

6. Также на 1-м заседании Подкомиссия рассмотрела предварительную повестку дня сорок шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/1 и Add.1), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального

Совета на основе проекта предварительной повестки дня, который был обсужден Подкомиссией на ее сорок пятой сессии согласно пункту 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

7. На этом же заседании с заявлениями по предварительной повестке дня сорок шестой сессии выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Эйде, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли и г-жа Варзази.

8. Г-жа Варзази предложила объединить пункты 10 и 11, с тем чтобы пункт 11, озаглавленный "Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов", стал новым подпунктом е) пункта 10, имеющим то же самое название.

9. Г-жа Варзази предложила также исключить подпункт б) пункта 17, озаглавленный "Предупреждение дискриминации и защита женщин", и включить в повестку дня новый пункт под названием "Права человека женщин" либо аналогичный ему пункт, имеющий ту же направленность.

10. В связи с предложением г-жи Варзази в отношении подпункта б) пункта 17 г-н Жуане предложил заменить бывший пункт 11 повестки дня новым пунктом повестки дня, касающимся предупреждения дискриминации в отношении женщин.

11. На этом же заседании пересмотренная повестка дня была принята без голосования.

12. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/101.

13. Текст пересмотренной повестки дня см. в приложении I к настоящему докладу.

14. На 2-м заседании 1 августа 1994 года с заявлением по повестке дня сорок шестой сессии выступила г-жа Гванмезия.

Е. Организация работы

15. 2 августа 1994 года на 3-м заседании с заявлениями по поводу создания сессионной рабочей группы по вопросу о праве на компенсацию, о которой говорится в резолюции 1993/29 Подкомиссии от 25 августа 1993 года, выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Хан, г-жа Пелли и г-жа Варзази.

16. На этом же заседании по предложению г-на Жуане Подкомиссия провела путем поднятия рук голосование по созданию отдельной рабочей группы по вопросу о праве на компенсацию. 11 голосами против 8 при 4 воздержавшихся Подкомиссия приняла решение не создавать отдельную рабочую группу по данному вопросу.

17. На этом же заседании по предложению г-на Эйде Подкомиссия постановила учредить сессионную рабочую группу по вопросу об отправлении правосудия и компенсации вместо сессионной рабочей группы по задержаниям.
18. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/104.
19. Кроме того, на 3-м заседании 2 августа 1994 года Подкомиссия постановила учредить сессионную рабочую группу по методам работы Подкомиссии.
20. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/105.
21. На 3-м заседании 2 августа 1994 года Председатель объявил, что Рабочая группа по отправлению правосудия и вопросу о компенсации будет работать в составе г-на Бенгоа, г-на Черниченко, г-на Фаня, г-жи Гванмезии и г-жи Пелли.
22. На этом же заседании Председатель объявил, что в состав Рабочей группы по методам работы войдут г-н Альфонсо Мартинес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Хатано и г-жа Варзази.
23. На 3-м заседании 2 августа 1994 года по рекомендации своих должностных лиц Подкомиссия постановила пригласить ряд экспертов и специальных докладчиков для участия в заседаниях, на которых будут рассматриваться их доклады.
24. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/106.
25. Кроме того, на 3-м заседании Подкомиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц относительно порядка выступлений и ограничения частотности и продолжительности выступлений с учетом руководящих принципов, принятых Подкомиссией на ее сорок четвертой сессии в отношении методов работы (резолюция 1992/8). Члены Подкомиссии могут выступать в любое время. Выступления наблюдателей от организаций будут пользоваться приоритетом по отношению к выступлениям наблюдателей от правительств. Члены Подкомиссии должны ограничивать свое одно или несколько выступлений 20 минутами; наблюдатели от неправительственных организаций должны ограничиваться одним 10-минутным выступлением и 16 минутами для совместного заявления; наблюдатели от правительств - одним выступлением продолжительностью в 10 минут и 5-минутными выступлениями, непосредственно предшествующими голосованию, к которому имеет отношение данная страна; для наблюдателей от межправительственных организаций, специализированных учреждений и национально-освободительных движений было предложено установить такой же регламент, как и для наблюдателей от государств. При выступлениях, равнозначных заявлениям в порядке осуществления права на ответ, было решено ограничить первое заявление 5 минутами, а второе - 3 минутами. Специальным докладчикам будет позволено выступать по своим докладам в течение 35 минут, включая представление доклада и заключительные замечания.
26. Помимо этого, на 3-м заседании Подкомиссия с учетом соответствующей приоритетности пунктов и наличия необходимой документации согласилась с рекомендацией

своих должностных лиц о рассмотрении пунктов повестки дня в следующем порядке: 1, 2, 6 (положение в области прав человека только в Руанде), 5, 18, 16, 17, 6, 19, 20, 14, 4, 13, 3, 10, 11, 7, 8, 15, 12, 9, 21, 22.

Ф. Заседания, резолюции и документация

27. Письменные сообщения, направленные правительствами и неправительственными организациями для распространения на сорок шестой сессии Подкомиссии, упоминаются в главах по тем пунктам повестки дня, к которым относятся эти сообщения.

28. Подкомиссия приняла резолюции 1994/1-1994/50, а также 19 решений. Тексты этих резолюций и решений изложены соответственно в разделах А и В главы II.

29. Проекты резолюций и решения для принятия мер или рассмотрения Комиссией по правам человека излагаются соответственно в разделах А и В главы I.

30. Информация об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Подкомиссией на ее сорок шестой сессии, приводится в приложении III.

31. Перечень резолюций по вопросам, на которые обращается внимание Комиссии по правам человека, содержится в приложении IV.

32. В приложении V приводится список подготавливаемых исследований, составленный в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека.

33. В приложении VI содержится список документов, выпущенных для сорок шестой сессии Подкомиссии.

Г. Прочие вопросы

34. На 3-м заседании 2 августа 1994 года с заявлениями по поводу соблюдения минуты молчания в соответствии с решением 1985/109 от 29 августа 1985 года выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Боссайт, г-н Фань, г-жа Гванмезия, г-н Халил, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

35. Затем на этом же заседании Подкомиссия решила почтить минутой молчания память жертв всех форм нарушений прав человека во всех регионах мира.

36. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/103.

37. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Председатель зачитал следующее заявление от имени Подкомиссии:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

выражает свою обеспокоенность по поводу обострения напряженности в Таджикистане;

призывает все заинтересованные стороны отказаться от насилия и содействовать межтаджикскому политическому диалогу как единственному средству достижения национального примирения, установления законности и обеспечения полного соблюдения прав человека;

предлагает Верховному комиссару по правам человека содействовать в рамках своего мандата урегулированию положения в Таджикистане".

38. На 37-м заседании 26 августа 1994 года по предложению г-на Бенгоа и г-на Деко Подкомиссия постановила направить послание с выражением поддержки г-ну Леандро Деспуи. Текст послания приводится ниже:

"Уважаемый господин Деспуи,

Мы с обеспокоенностью восприняли письмо, адресованное г-же Председателю сорок шестой сессии Подкомиссии.

Сознавая сложность миссии, которую Вы выполняете от имени Организации Объединенных Наций и Организации американских государств, мы выражаем свою самую решительную поддержку той задаче, которая на Вас возложена, и в этой связи направляем Вам заявление о своей горячей солидарности с Вами.

Вместе с тем мы хотели бы сообщить Вам, что наша Подкомиссия приняла резолюцию о положении в Гаити, в которой, в частности, подтверждается надежда на достижение мирного урегулирования на основании Соглашения Говернорс-Айленд в интересах восстановления демократии и эффективного осуществления прав человека и основных свобод.

В заключение члены Подкомиссии хотели бы выразить Вам свою искреннюю признательность за прекрасные доклады, которые Вы представили нам на настоящей сессии.

Желая Вам всяческих успехов в выполнении возложенной на Вас миссии, просим принять, уважаемый г-н Деспуи, наши заверения в глубочайшем к Вам уважении".

39. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/118.

IV. ОБЗОР РАБОТЫ ПОДКОМИССИИ

40. Подкомиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 22, 26 и 36-м заседаниях 17, 19 и 26 августа 1994 года.
41. На 22-м заседании 17 августа 1994 года с заявлением перед членами Комиссии выступил Председатель Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии г-н Петер ван Вульфген Пальте.
42. На 26-м заседании 19 августа 1994 года г-жа Варзази, Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по методам работы Подкомиссии, представила доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/1994/3).
43. В ходе общих прений по этому пункту повестки дня с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (22-е), г-н Боссайт (36-е), г-жа Чавес (26-е, 36-е), г-н Черниченко (26-е), г-жа Даес (22-е), г-жа Фореро Укрос (26-е), г-жа Гванмезия (22-е, 26-е), г-н Линдгрэн Алвис (26-е), г-н Максим (26-е), г-жа Пелли (22-е, 26-е), г-жа Варзази (22-е, 26-е), г-н Йимер (22-е, 26-е) и г-н Чжун (22-е, 26-е).
44. С заявлением выступил наблюдатель от Украины (26-е).
45. Подкомиссия заслушала также совместное заявление, сделанное организацией "Международная амнистия" от имени 27 неправительственных организаций (26-е).

Укрепление Центра по правам человека

46. На 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.30/Rev.1, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Фикс Самудио, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Гванмезия и г-н Халил.
47. Проект резолюции был принят без голосования.
48. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/32.

Сессионная рабочая группа по методам работы Подкомиссии

49. На 36-м заседании 26 августа 1994 года г-н Линдгрэн Алвис в устном порядке предложил проект решения, касающийся сессионной рабочей группы по методам работы Подкомиссии, отредактированный текст которого гласит:

"На своем .. заседании .. августа 1994 года Подкомиссия без голосования постановила:

а) утвердить доклад своей сессионной рабочей группы по методам работы Подкомиссии, созданной согласно резолюции 1993/4 Подкомиссии (Е/CN.4/Sub.2/1994/3), включая ее рекомендации, которые должны неукоснительно выполняться;

б) на своей сорок седьмой сессии в порядке эксперимента сразу после утверждения повестки дня рассмотреть пункт 6 повестки дня и непосредственно за ним пункт 9 повестки дня при наличии необходимой документации;

с) вновь созвать совещание Рабочей группы по методам работы Подкомиссии для изучения вопроса о целесообразности принятия процедуры, предложенной в подпункте б), с целью ее применения в ходе будущих сессий Подкомиссии".

50. На том же заседании с заявлениями по предложению г-на Линдгрена Алвиса выступили г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эйде, г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Пелли.

51. Впоследствии Подкомиссия постановила отложить рассмотрение проекта решения.

52. На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия возобновила рассмотрение проекта решения.

53. С заявлениями в связи с проектом решения выступили г-жа Чавес, г-н Деко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-н Ибарра, г-н Хан и г-н Линдгрэн Алвис.

54. На том же заседании г-н Линдгрэн Алвис внес в проект решения устное изменение, предложив опустить в подпункте б) часть фразы, начинающуюся словами "и непосредственно за ним", до конца текста.

55. По просьбе г-на Боссайта проект решения был поставлен на голосование. Проект решения с внесенными в него изменениями был принят 14 голосами против 5 при 1 воздержавшемся.

56. Текст решения см. в главе II, решение 1994/117.

**v. ОБЗОР ДАЛЬНЕЙШИХ СОБЫТИЙ В ОБЛАСТЯХ, КОТОРЫМИ
ЗАНИМАЕТСЯ ПОДКОМИССИЯ**

57. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 на своих 23, 24, 25 и 36-м заседаниях, состоявшихся 17, 18 и 26 августа 1994 года.

58. В связи с рассмотрением данного пункта повестки дня Подкомиссии были представлены следующие документы:

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/4);

Меморандум, представленный Международным бюро труда (E/CN.4/Sub.2/1994/5);

Доклад, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (E/CN.4/Sub.2/1994/6);

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/7 и Add.1);

Доклад Генерального секретаря о мероприятиях, осуществляемых в системе Организации Объединенных Наций в связи с ВИЧ и СПИДом, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/31 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/8);

Окончательный доклад по вопросу о правах человека и окружающей среде, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Фатмой Зохой Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1);

Доклад второго Регионального семинара Организации Объединенных Наций по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10 и Corr.1);

План действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1);

Предварительный доклад о борьбе с безнаказанностью лиц, виновных в нарушении прав человека (экономических, социальных и культурных), подготовленный г-ном Гиссе и г-ном Жуане во исполнение резолюции 1993/37 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/11 и Corr.1);

Письменное заявление, представленное Американской ассоциацией юристов - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/4);

Письменное заявление, представленное Фондом правовой защиты "Сьерра-клуб" - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/24).

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией работников просвещения за мир во всем мире - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/36);

Письменное заявление, представленное организацией "Защитники прав человека" - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/37).

59. На 23-м заседании 17 августа 1994 года г-жа Фатъма Зохра Ксентини внесла на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1).

60. На том же заседании г-н Жуане внес на рассмотрение предварительный доклад, подготовленный им совместно с г-ном Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1994/11 и Corr.1).

61. На 24-м заседании 18 августа 1994 года с заявлением по этому предварительному докладу выступил г-н Гиссе.

62. На 24-м заседании 18 августа 1994 года г-жа Варзази внесла на рассмотрение План действий в целях ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1).

63. В общих прениях по этому пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Черниченко (24-е), г-жа Даес (24-е), г-жа Фореро Укрос (24-е), г-жа Гванмезия (25-е), г-н Ибарра (24-е), г-н Линдгрэн Алвис (24-е) и г-н Йимер (24-е).

64. На 23-м заседании 17 августа 1994 года с заявлением выступил наблюдатель от Всемирной организации здравоохранения.

65. С заявлениями выступили также наблюдатели от Индии (25-е) и Японии (25-е).

66. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканская ассоциация образования в целях развития (25-е), Американская ассоциация юристов (24-е), Консультативный совет еврейских организаций (24-е), Межафриканский комитет по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей (25-е), Международный альянс женщин (Равные права - равные возможности) (25-е), Международная ассоциация против пыток (24-е), Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире (24-е, 25-е), Международная организация за развитие образования (24-е), Международная федерация защиты прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств (25-е), Международная федерация "Планета людей" (24-е), Международное братство примирения (24-е, 25-е), Международная ассоциация прав человека американских меньшинств (24-е), Международная лига за права и освобождение народов (24-е), Международная ассоциация лесбиянок и гомосексуалистов (25-е), Международная рабочая группа по делам коренных народов (25-е), Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести (от имени Андской комиссии юристов, Международной комиссии юристов, Общества

"Служение миру и справедливости в Латинской Америке" и Международной лиги женщин за мир и свободу) (25-е), Фонд правовой защиты "Сьерра-клуб" (от имени Центра "Европа - третий мир", Международного движения в защиту детей, Международного объединения инвалидов, Международного общества "Друзья Земли", Большого совета индейцев кри, Международной коалиции "Хабитат", "Защитников прав человека", Международной организации за развитие образования, Международной федерации прав человека, Международного совета по договорам индейцев, Международной исламской федерации студенческих организаций, Международной лиги за права и освобождение народов, Международного движения за братское единство рас и народов, Международного католического движения за мир "Пакс Кристи", Всемирной ассоциации за превращение школы в инструмент мира, Всемирной федерации профсоюзов, Всемирного мусульманского конгресса и Всемирного университетского союза) (25-е).

Минимальные гуманитарные стандарты

67. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.22, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Жуане, г-жа Пелли и г-н Йимер.

68. С заявлением по проекту резолюции выступил г-н Фань.

69. Проект резолюции был принят без голосования.

70. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/26.

Права человека и окружающая среда

71. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.24, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер.

72. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-н Боссайт, г-жа Чавес и г-н Фань.

73. Проект резолюции был принят без голосования.

74. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/27.

Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления

75. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.33, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан,

г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Боссайт.

76. Г-н Деко предложил изменить пункт 3 постановляющей части, добавив в конце этого пункта слова "а также соответствующую работу Комиссии по правам человека;".

77. С заявлениями по проекту резолюции и предлагаемой поправке выступили г-жа Даес, г-н Фань и г-жа Пелли.

78. Поправка была принята авторами.

79. Проект резолюции с поправкой был принят без голосования.

80. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/28.

Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

81. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.42, авторами которого являлись г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Хатано и г-н Хаким. Впоследствии к числу авторов присоединился г-н Буткевич.

82. Проект резолюции был принят без голосования.

83. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/29.

Препятствия на пути создания демократического общества

84. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.43, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Рамадхане. Текст проекта гласит:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

учитывая выполнение своего мандата, определенного различными резолюциями Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

преследуя цели, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, по созданию условий, необходимых для обеспечения справедливости и равноправия мужчин и женщин, и по содействию социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

принимая во внимание пункт 2 статьи 29 Всеобщей декларации прав человека,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, подтверждается, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими (A/CONF.157/23, пункт 8 части I),

в полной мере сознавая, что создание условий демократического общества является залогом предупреждения дискриминации и защиты меньшинств,

1. постановляет включить в повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Исследование по вопросу об устранении препятствий на пути создания демократического общества и условий сохранения такого общества";

2. возлагает на своего Председателя задачу назначить одного из членов Подкомиссии для подготовки рабочего документа по этому вопросу для ее сорок седьмой сессии".

85. Г-жа Варзази предложила изменить проект резолюции, исключив пункт 2 постановляющей части. Эта поправка не была принята авторами.

86. Г-н Деко предложил отложить рассмотрение проекта резолюции до следующей сессии.

87. С заявлениями по проекту резолюции, внесенной поправке и предложению отложить рассмотрение выступили г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

88. Впоследствии Подкомиссия без голосования приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.43 до своей сорок седьмой сессии.

89. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/114.

Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

90. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.51, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединились г-жа Чавес и г-н Буткевич.

91. Проект резолюции был принят без голосования.

92. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/30.

VI. ЛИКВИДАЦИЯ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

А. Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии

93. Подкомиссия рассмотрела подпункт а) пункта 5 повестки дня на своих 5, 6, 7 и 17-м заседаниях 3, 4, 5 и 12 августа 1994 года.

94. В связи с рассмотрением Подкомиссией данного подпункта ей были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря об усилиях различных органов Организации Объединенных Наций по предупреждению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и нетерпимости (E/CN.4/Sub.2/1994/12);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/37);

Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 27 апреля 1994 года на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/38);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 28 июля 1994 года на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок пятой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/46);

Доклад, представленный г-ном Морисом Глеле-Аханханзо, Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в соответствии с резолюцией 1993/20 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1994/66).

95. В ходе общих прений по данному подпункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (7-е), г-н Бенгоа (7-е), г-н Буткевич (7-е), г-жа Чавес (7-е), г-н Эйде (5-е, 6-е), г-н Эль-Хадж (6-е), г-н Гиссе (5-е), г-жа Гванмезия (7-е), г-н Хаким (7-е), г-н Жуане (7-е), г-жа Фореро Укрос (6-е), г-н Линдгрэн Алвис (6-е), г-жа Пелли (7-е), г-н Рамадхане (7-е) и г-жа Варзази (6-е).

96. С заявлениями выступили наблюдатели от Германии (7-е), Индии (7-е), Ирака (7-е), Мьянмы (7-е) и Турции (6-е).

97. С заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Международной организации по борьбе с рабством (7-е), Центра "Европа - третий мир" (5-е), Международной ассоциации против пыток (6-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир по всем мире (6-е), Международного совета еврейских

женщин (5-е), Международной организации за развитие образования (7-е), Международной федерации защиты прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств (6-е), Международного братства примирения (5-е), Международной ассоциации американских меньшинств за права человека (6-е), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (6-е), Международной организации за развитие свободы образования (5-е), Группы по правам меньшинств (5-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (6-е) и Всемирного еврейского конгресса (5-е).

98. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от Германии (7-е), Индии (7-е), Ирака (7-е) и Мьянмы (7-е).

99. На 17-м заседании 12 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.3, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Хан, г-жа Куфа, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Мбону, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-жа Варзази.

100. Проект резолюции был принят без голосования.

101. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/2.

В. Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке

102. Подкомиссия рассмотрела подпункт в) пункта 5 повестки дня на своих 5, 6, 7 и 17-м заседаниях 3, 4, 5 и 12 августа 1994 года.

103. В связи с рассмотрением Подкомиссией данного подпункта ей были представлены предварительный доклад о наблюдении за переходом к демократии в Южной Африке, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Джудит Сефи Аттах во исполнение резолюции 1992/6 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1993/11), доклад о миссии Специального докладчика в Южную Африку (E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1) и записка секретариата (E/CN.4/Sub.2/1994/13).

104. На 6-м заседании 4 августа 1994 года Специальный докладчик г-жа Джудит Сефи Аттах сделала заявление.

105. В ходе общих прений по данному подпункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (7-е), г-жа Аттах (7-е), г-н Бенгоа (7-е), г-н Буткевич (7-е), г-жа Чавес (7-е), г-н Эйде (5-е, 6-е), г-н Фань (6-е), г-жа Фореро Укрос (6-е), г-н Гиссе (5-е), г-жа Гванмезия (7-е), г-н Эль-Хадж (6-е), г-н Хаким (7-е), г-н Жуане (7-е), г-н Халифа (7-е), г-жа Куфа (7-е), г-н Линдгрэн Алвис (6-е), г-жа Пелли (7-е), г-жа Варзази (6-е) и г-н Йимер (6-е).

106. С заявлениями выступили наблюдатели от Южной Африки (6-е) и Чили (6-е).

107. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Международной организации по борьбе с рабством (7-е), Международной ассоциации против пыток (6-е), Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (5-е) и Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (6-е).

108. На 7-м заседании 5 августа 1994 года Специальный докладчик высказала свои заключительные замечания.

109. На 17-м заседании 12 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.4, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Халифа, г-жа Куфа, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер.

110. Проект резолюции был принят без голосования.

111. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/3.

**VII. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,
ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И
ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В
КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ:
ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII)
КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

112. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 на своих 3, 4, 11, 14-20, 34 и 35-м заседаниях 2, 9, 11, 12, 15, 16 и 25 августа 1994 года.

113. На своем 2-м заседании 1 августа 1994 года Подкомиссия постановила в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в Руанде 2 августа 1994 года в рамках пункта 6.

114. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/102.

115. Подкомиссия рассмотрела вопрос о положении в области прав человека в Руанде на своих 3, 4 и 11-м заседаниях 2 и 11 августа 1994 года.

116. При рассмотрении вопроса о положении в области прав человека в Руанде по пункту 6 Подкомиссии были представлены следующие документы:

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Х. Айялы Лассо о его миссии в Руанду 11-12 мая 1994 года (E/CN.4/S-3/3);

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее третьей специальной сессии, 24-25 мая 1994 года (E/CN.4/S-3/4);

Доклад о положении в области прав человека в Руанде, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Р. Дени-Сеги в соответствии с пунктом 20 резолюции S-3/1 Комиссии от 25 мая 1994 года (E/CN.4/1995/7);

Доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-на Б.В. Ндиайе о его миссии в Руанду 8-17 апреля 1993 года (E/CN.4/1994/7/Add.1);

Доклад Генерального секретаря об учреждении Комиссии экспертов в соответствии с пунктом 1 резолюции 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года (S/1994/879);

Резолюция 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года.

117. На 3-м и 4-м заседаниях 2 августа 1994 года с заявлениями по вопросу о положении в области прав человека в Руанде выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (3-е, 4-е), г-н Боссайт (3-е), г-жа Даес (4-е), г-н Эйде (3-е, 4-е), г-н Эль-Хадж (4-е), г-н Фань (4-е), г-жа Фореро Укрос (4-е),

г-н Гиссе (4-е), г-жа Гванмесиа (4-е), г-н Хаким (4-е), г-н Жуане (4-е), г-н Халил (4-е), г-н Хан (4-е), г-жа Пелли (4-е), г-жа Варзази (3-е, 4-е), г-н Йимер (4-е) и г-н Йокота (4-е).

118. С заявлениями выступили наблюдатели от Нигерии (4-е), Южной Африки (4-е), Туниса (4-е) и Зимбабве (4-е).

119. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (4-е) и Международного движения "Пакс Кристи" (4-е).

120. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 на своих 14-20, 34 и 35-м заседаниях 11, 12, 15, 16 и 25 августа 1994 года.

121. В связи с рассмотрением пункта 6 в целом Подкомиссии были представлены следующие документы:

Положение в Восточном Тиморе: записка секретариата (E/CN.4/Sub.2/1994/14 и Add.1);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/15);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/16);

Письмо Постоянного наблюдателя Палестины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 июля 1994 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/43);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 28 июля 1994 года на имя Председателя сорок пятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/45);

Вербальная нота Постоянного представительства Перу при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 августа 1994 года в Центр по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/51);

Письмо Постоянного представителя Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 августа 1994 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/53);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией "Земля людей" - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/5);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/9);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/11);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/12);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/13);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/14);

Письменное заявление, представленное Центром "Европа - третий мир" - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/20);

Совместное письменное заявление, представленное Международным молодежным и студенческим движением содействия Организации Объединенных Наций, Всемирной ассамблеей молодежи и Всемирной федерацией демократической молодежи - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория I), а также Международным союзом студентов, Международным союзом социалистической молодежи и Всемирной студенческой христианской федерацией - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/22);

Совместное заявление, представленное Международным альянсом женщин - Равные права, равные обязанности, Всемирной конференцией труда и Всемирной федерацией профсоюзов - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория I), Американской ассоциацией юристов, Международной организацией инвалидов, Международной ассоциацией юристов-демократов и Международной лигой за права и освобождение народов - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II), а также Центром "Европа - третий мир", Международной организацией за развитие образования, Движением за дружбу между народами и против расизма, Международным движением против всех форм расовой дискриминации и расизма и Международным движением "Соколы" - неправительственными организациями, включенными в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/25);

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией прав человека американских меньшинств - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/26);

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией прав человека американских меньшинств - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/27);

Совместное заявление, представленное Американской ассоциацией юристов, Андской комиссией юристов, Международной комиссией юристов, Международным советом по договорам индейцев, Международной лигой за права и освобождение народов, Латиноамериканской федерацией ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, Обществом "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" и Международной лигой женщин за мир и свободу - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/29);

Совместное заявление, представленное Американской ассоциацией юристов, Международной лигой за права и освобождение народов, Латиноамериканской федерацией ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, Обществом "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" и Всемирной организацией против пыток - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II), а также Международной организацией за развитие образования - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/32);

Письменное заявление, представленное Международной организацией за развитие образования - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/33);

Совместное заявление, представленное Комиссией в защиту прав человека в Центральной Америке, "Пакс Романа" и Обществом "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II), а также Международной организацией за развитие образования, Международной федерацией АКАТ и Движением за дружбу между народами и против расизма - неправительственными организациями, включенными в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/35).

122. В ходе общих прений по данному пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (18-е), г-н Бенгоа (14-е), г-н Боссайт (16-е), г-жа Чавес (18-е), г-н Черниченко (16-е), г-жа Даес (18-е, 20-е), г-н Эйде (18-е, 19-е), г-н Эль-Хадж (19-е), г-н Фань (20-е), г-жа Фореро Укрос (18-е), г-н Гиссе (16-е), г-жа Гванмезия (20-е), г-н Жуане (18-е, 19-е), г-н Халифа (14-е), г-н Хан (18-е), г-н Линдгрэн Алвис (16-е), г-жа Пелли (18-е, 20-е) и г-жа Варзази (14-е, 18-е).

123. С заявлениями выступили наблюдатели от Армении (19-е), Азербайджана (20-е), Китая (19-е), Колумбии (17-е), Корейской Народно-Демократической Республики (19-е), Египта (19-е), Эфиопии (19-е), Греции (20-е), Гватемалы (20-е), Гаити (19-е), Индии (19-е), Индонезии (19-е), Ирака (19-е), Исламской Республики Иран (19-е), Марокко (17-е), Мьянмы (19-е), Пакистана (19-е), Перу (17-е), Португалии (19-е), Шри-Ланки (17-е), Судана (19-е), Сирийской Арабской Республики (17-е), бывшей югославской Республики Македонии (17-е) и Турции (19-е).

124. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины (18-е).

125. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (16-е), Американской ассоциации юристов (16-е), Андской комиссии юристов (16-е), Арабской организации защиты прав человека (15-е), Международного объединения последователей бехаизма (15-е), Центра "Европа - третий мир" (15-е), "Франс-Либерте": Фонда Даниель Миттеран (14-е), Совета епархий архиепископов греческой православной церкви Северной и Южной Америки (16-е), Международной коалиции "Хабитат" (17-е), Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (17-е), Международной ассоциации борьбы против пыток (15-е), Международной ассоциации защиты религиозных свобод (15-е), Международной ассоциации юристов-демократов (14-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (15-е), Международной комиссии юристов (15-е), Международной конфедерации свободных профсоюзов (15-е), Международной организации за развитие образования (15-е), Международного движения "Соколы" - Социалистического интернационала в области образования (15-е), Международной федерации защиты прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств (15-е), Международной федерации прав человека (15-е), Международного братства примирения (14-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (16-е), Международного союза гуманизма и этики (14-е), Международного совета по договорам индейцев (17-е), Международной исламской федерации студенческих организаций (17-е), Международной лиги прав человека (17-е), Международной лиги за права и освобождение народов (16-е), Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (15-е), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (17-е), Международного движения за братское единство между расами и народами (16-е), Межпарламентского союза (17-е), Организации "Освобождение" (15-е), Движения за дружбу между народами и против расизма (16-е), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (15-е), Общества "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" (17-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (15-е), Всемирной федерации демократической молодежи (17-е), Всемирной федерации профсоюзов (17-е), Всемирного мусульманского конгресса (17-е), Всемирной организации против пыток (15-е) и Всемирного университетского союза (16-е).

126. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от: Армении (20-е), Албании (20-е), Азербайджана (20-е), Бангладеш (20-е), Китая (20-е), Колумбии (20-е), Греции (20-е), Индии (20-е), Исламской Республики Иран (15-е, 20-е), Японии (20-е), Марокко (20-е), Нигерии (20-е), Пакистана (20-е) и Турции (20-е).

Положение в Руанде

127. На своем 11-м заседании 9 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.2, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Даес, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Фань.

128. Г-жа Варзази от имени авторов проекта внесла следующие устные изменения в проект резолюции:

а) в пункте 7 постановляющей части после слов "военных преступлений" включить фразу "в том числе убийстве епископов и служителей культа";

б) в пункте 10 постановляющей части после слова "включая" добавить фразу "уничтожение самолета, на борту которого находились президенты Бурунди и Руанды";

с) в том же пункте после слов "незаконной торговлей" исключить фразу "или ведущих расистскую пропаганду по радио, что способствовало совершению преступлений геноцида и массовых убийств".

129. Г-жа Пелли предложила в первом пункте преамбулы заменить фразу "масштабами и жестокостью" словами "убедительными и ужасающими свидетельствами". Эта поправка была принята авторами проекта.

130. По предложению г-на Альфонсо Мартинеса г-жа Варзази внесла дополнительные изменения в проект резолюции, предложив заменить в пункте 2 постановляющей части фразу "отмечает вместе с тем усилия, предпринимаемые в гуманитарном плане" словами "он вместе с тем с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые в плане оказания гуманитарной помощи".

131. С заявлениями по данному проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эль-Хадж, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-жа Пелли, г-н Йимер и г-н Чжун.

132. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования.

133. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/1.

Тайное голосование по предложениям, внесенным по пункту 6 повестки дня

134. На 34-м заседании 25 августа 1994 года г-жа Варзази предложила, чтобы Подкомиссия приняла решение о проведении тайного голосования по предложениям, имеющим отношение к утверждениям о нарушениях прав человека в странах.

135. С заявлением по данному предложению выступил г-н Боссайт.

136. Решение, предложенное в устной форме г-жой Варзази, было принято без голосования.

137. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/110.

Положение греческого этнического меньшинства в Албании: нарушение норм, касающихся справедливого судебного разбирательства

138. На 34-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.19, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Лимон Рохас и г-жа Пелли. Впоследствии г-н Жуане вышел из числа авторов.

139. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-жа Даес, г-н Эйде и г-н Жуане.

140. С заявлением выступил наблюдатель от Албании.

141. По просьбе г-жи Варзази было проведено голосование по данному проекту резолюции.

142. Проект резолюции был принят тайным голосованием 11 голосами против 7 при 5 воздержавшихся.

143. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/12.

Положение в Восточном Тиморе

144. На 34-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.20, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Деко и г-жа Пелли. Впоследствии г-жа Гванмезия вышла из числа авторов. Текст проекта резолюции гласил следующее:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах и общепризнанными нормами международного гуманитарного права,

принимая во внимание резолюцию 37/30 Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1982 года и резолюции Совета Безопасности 384 (1975) от 22 декабря 1975 года и 389 (1976) от 22 апреля 1976 года,

ссылаясь на заявления, принятые на основе консенсуса Комиссией по правам человека на ее сорок восьмой и пятидесятой сессиях (E/1992/22 - E/CN.4/

1992/84, пункт 457, и Е/1994/24 - Е/CN.4/1994/132, пункт 482), и на резолюцию 1993/97 Комиссии от 11 марта 1993 года, принятую ею на своей сорок девятой сессии,

ссылаясь также на свои резолюции 1982/20 от 8 сентября 1982 года, 1983/26 от 6 сентября 1983 года, 1984/24 от 29 августа 1984 года, 1987/13 от 2 сентября 1987 года, 1989/7 от 31 августа 1989 года, 1990/15 от 30 августа 1990 года, 1992/20 от 27 августа 1992 года и 1993/12 от 20 августа 1993 года, а также на заявление, сделанное Председателем на ее сорок третьей сессии по вопросу о положении в Восточном Тиморе,

изучив записку секретариата о положении в Восточном Тиморе (Е/CN.4/Sub.2/1994/14 и Add.1),

с удовлетворением отмечая обеспечение более свободного доступа в Восточный Тимор, а также его посещение Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях,

будучи встревожена сообщениями о продолжающихся нарушениях прав человека в Восточном Тиморе, включая, в частности, задержание, тюремное заключение и жестокое обращение с лицами, осуществляющими мирным путем свои права и свободы, такие, как право на свободу мнения и его свободное выражение, а также сообщениями о насильственном перемещении заключенных с их первоначального местожительства для отбывания сроков тюремного заключения в районах на территории Индонезии в нарушение международного гуманитарного права,

1. выражает глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями о продолжающихся нарушениях прав человека в Восточном Тиморе;

2. с удовлетворением отмечает обеспечение более свободного доступа в Восточный Тимор и его посещение Специальным докладчиком по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях;

3. настоятельно призывает индонезийские власти в полной мере выполнить решения Комиссии по правам человека, содержащиеся в заявлениях, принятых на основе консенсуса Комиссией на ее сорок восьмой и пятидесятой сессиях, и в резолюции 1993/97 от 11 марта 1993 года, принятой Комиссией на ее сорок девятой сессии;

4. настоятельно призывает также индонезийские власти соблюдать положения Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны, которые запрещают перемещать заключенных с их первоначального местожительства;

5. постановляет рассмотреть на своей сорок седьмой сессии вопрос о положении в области прав человека и основных свобод в Восточном Тиморе и с этой целью просит секретариат препроводить ей всю полученную соответствующую информацию".

145. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-н Жуане и г-жа Пелли.

146. С заявлением выступил наблюдатель от Индонезии.

147. По проекту резолюции было проведено голосование.

148. Проект резолюции был отклонен тайным голосованием 11 голосами против 11 при одном воздержавшемся.

Положение на Ближнем Востоке

149. На 34-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.21, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эйде и г-жа Пелли. Впоследствии к авторам проекта присоединилась г-жа Куфа.

150. Проект резолюции был принят без голосования.

151. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/13.

Положение в области прав человека в Ираке

152. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.23, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-н Жуане, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли.

153. С заявлением по проекту резолюции выступила г-жа Пелли.

154. С заявлением выступил наблюдатель от Ирака.

155. По просьбе г-на Рамадхане и г-жи Варзази было проведено голосование по проекту резолюции.

156. Проект резолюции был принят тайным голосованием 14 голосами против 7 при 3 воздержавшихся.

157. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/14.

158. На этом же заседании г-жа Варзази внесла предложение, касающееся решения о гуманитарной ситуации в Ираке.

159. С заявлением по этому проекту решения выступил г-н Жуане.
160. Текст решения, зачитанный Председателем, был принят без голосования.
161. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/111.

Положение в Индонезии

162. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.25, авторами которого являлись г-жа Чавес, г-жа Гванмезия, г-жа Куфа и г-жа Пелли и который гласил следующее:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах, Женевскими конвенциями от августа 1949 года о защите жертв войны и другими соответствующими международными договорами в области прав человека,

принимая к сведению доклады Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1994/26 и Corr.1 и 2), Рабочей группы по произвольному задержанию (E/CN.4/1994/27), Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (E/CN.4/1994/7 и Add.1 и 2 и Corr.1 и 2) и Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1994/31),

вновь подтверждая, что все лица, совершающие или санкционирующие нарушения прав человека или международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения,

принимая во внимание доклад о ходе работы, подготовленный Специальным докладчиком г-ном А.Ш. Аль-Хасауной по вопросу о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев (E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1), и предварительный доклад специальных докладчиков А.Ш. Аль-Хасауны и Э. Хатано (E/CN.4/Sub.2/1993/17 и Corr.1), которые пришли к выводу о том, что перемещения населения являются *prima facie* незаконными и нарушают права, закрепленные в праве прав человека и гуманитарном праве,

1. выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу сообщений о продолжающихся нарушениях прав человека в Западном Папуа, Ачехском районе Суматры и на Молуккских островах;

2. выражает свою тревогу по поводу всей репрессивной политики и практики, направленных против конкретных этнических групп, и призывает правительство

Индонезии обеспечить защиту прав всех народов и отдельных лиц, независимо от их национальной, этнической, религиозной или языковой принадлежности;

3. осуждает политику перемещения населения и организации поселений ("трансмиграция") в Западном Папуа и других районах как нарушение прав человека соответствующих народов;

4. призывает все правительства, специализированные учреждения и многосторонние финансовые организации воздерживаться от поддержки - посредством оказания финансовой или технической помощи - политики перемещения населения и организации поселений в вышеупомянутых районах;

5. настоятельно призывает правительство Индонезии разрешить представителям неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека, и журналистам свободно посещать эти районы;

6. просит Верховного комиссара по правам человека следить за положением в Западном Папуа, Ачехском районе Суматры и на Молуккских островах и представить свои соображения Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии".

163. С заявлением выступил наблюдатель от Индонезии.

164. По просьбе г-на Фаня было проведено голосование по проекту резолюции.

165. Проект резолюции был отклонен тайным голосованием 14 голосами против 7 при 3 воздержавшихся, причем 1 член не участвовал в голосовании.

Нарушения прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций

166. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.26, авторами которого являлись г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-жа Пелли и г-жа Варзази. Впоследствии к авторам присоединились г-н Буткевич и г-жа Гванмезия.

167. Проект резолюции был принят без голосования.

168. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/15.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

169. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.28, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Лимон Рохас, г-н Максим и г-жа Пелли.

170. С заявлением выступил наблюдатель от Исламской Республики Иран.
171. По просьбе г-на Фаня было проведено голосование по проекту резолюции.
172. Проект резолюции был принят тайным голосованием 15 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.
173. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/16.

Положение в Бурунди

174. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.31/Rev.1, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Халил, г-н Хан, г-жа Куфа, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединились г-н Боссайт и г-н Эль-Хадж.
175. Г-жа Гванмезия изменила редакцию восьмого пункта преамбулы, заменив слова "утрате культурных ценностей" фразой "потерям в сельскохозяйственном производстве".
176. Проект резолюции был принят без голосования.
177. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/17.

Положение на палестинских и других арабских территориях, оккупированных Израилем

178. На 35-м заседании 25 августа 1994 года г-н Эль-Хадж внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.32, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Эль-Хадж, г-н Хан и г-н Рамадхане:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, и в частности принципами равноправия и самоопределения всех народов,

учитывая принципы и гуманитарные положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, принципы и положения международного права, а также обязательства, вытекающие из правил, касающихся законов и обычаев сухопутной войны и содержащихся в приложении к четвертой Гаагской конвенции 1907 года,

напоминая, что в соответствии со статьей 1 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года все государства – участники этих Конвенций взяли на себя обязательство соблюдать эти Конвенции и обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, осуждающие практику израильских оккупационных властей на палестинских и других арабских территориях, оккупированных Израилем, в которых подтверждается применимость к этим территориям Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны, и в частности на резолюции 1994/3 и 1994/5 Комиссии по правам человека от 18 февраля 1994 года,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 605 (1987) от 22 декабря 1987 года, 607 (1988) от 5 января 1988 года, 608 (1988) от 14 января 1988 года, 636 (1989) от 6 июля 1989 года, 681 (1990) от 20 декабря 1990 года, 726 (1992) от 6 января 1992 года и 799 (1992) от 18 декабря 1992 года,

принимая к сведению доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, представленные Генеральной Ассамблее, а также соответствующие доклады Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 1993/15 от 20 августа 1993 года,

будучи глубоко встревожена упорным отказом Израиля соблюдать Женевскую конвенцию от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны и применять ее положения к палестинцам на оккупированных палестинских территориях,

приветствуя подписание правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, цель которой – положить конец нарушениям прав человека, поскольку она должна привести к полному выводу израильских сил с оккупированных палестинских и других арабских территорий и позволить палестинскому народу осуществлять свои национальные права, главным образом право на самоопределение без иностранного вмешательства,

1. вновь подтверждает, что израильская оккупация палестинских и других арабских территорий, включая Иерусалим, сама по себе является грубым и систематическим нарушением прав человека и агрессией согласно международному праву;

2. вновь подтверждает также, что продолжающиеся нарушения прав человека на оккупированных палестинских и других арабских территориях после подписания

указанной договоренности, как это случилось в усыпальнице Авраама в Хевроне в феврале 1994 года, резня на контрольно-пропускном пункте АЕРЦ на въезде в сектор Газа 17 июля 1994 года, вторжение израильских военнослужащих в больницу Виктории в Иерусалиме в июле 1994 года и продолжающееся применение коллективного наказания и содержание в изоляции в оккупированных районах, - представляют собой серьезные нарушения принципов международного гуманитарного права и положений Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах;

3. вновь подтверждает далее, что Женевская конвенция от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны применима к палестинцам и к палестинским и другим арабским территориям, оккупированным Израилем, и что продолжающееся игнорирование и нарушение Израилем положений этой Конвенции представляют собой грубое нарушение принципов международного гуманитарного права;

4. призывает государства - участники Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны обеспечить соблюдение Израилем этой Конвенции и защиту палестинского народа в условиях оккупации до прекращения этой оккупации в соответствии со статьей 1 этой Конвенции;

5. подтверждает неотъемлемые права палестинского народа на возвращение на свою родину в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года, на самоопределение без иностранного вмешательства и на создание своего независимого суверенного государства на своей национальной территории в соответствии с принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

6. осуждает политику Израиля за:

а) его отказ признать применимость Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны к палестинским и другим оккупированным арабским территориям и призывает Израиль соблюдать свои международные обязательства;

б) грубое нарушение норм международного права и Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны;

в) создание израильских поселений на палестинских и других оккупированных арабских территориях и призывает к их ликвидации, а также подтверждает, что все меры, принятые Израилем с целью аннексии или изменения демографического, культурного, религиозного или иного характера этих территорий, включая Иерусалим, являются незаконными и не имеют никакой юридической силы;

d) продолжающуюся оккупацию сирийских Голан и его отказ от выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года, и вновь подтверждает, что принятое Израилем в 1981 году решение об установлении своих законов, юрисдикции и администрации на оккупированных сирийских Голанах является недействительным;

e) нарушающее права человека бесчеловечное обращение и практику, которые израильские оккупационные власти продолжают применять в отношении сирийских арабских граждан на оккупированных сирийских Голанах за их отказ иметь при себе израильские удостоверения личности, а также с целью заставить их носить такие удостоверения, - практику, которая является грубейшим нарушением Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны, и просит все государства и компетентные международные организации не признавать никакие израильские законы, юрисдикцию или администрацию в отношении оккупированной сирийской территории;

7. просит Генерального секретаря представить Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии обновленный перечень докладов, исследований, статистических материалов и других документов, касающихся вопроса о палестинских и других арабских территориях, тексты самых последних соответствующих решений и резолюций Организации Объединенных Наций, а также доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, равно как и всю другую информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей резолюции".

179. В соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета г-н Боссайт внес предложение о том, чтобы Подкомиссия не принимала решения по проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.32.

180. С заявлениями по проекту резолюции и этому предложению выступили г-жа Чавес, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Халил и г-жа Пелли.

181. По просьбе г-на Боссайта было проведено голосование по этому предложению.

182. Подкомиссия приняла предложение не принимать решения по проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.32 тайным голосованием 12 голосами против 10 при 1 воздержавшемся.

183. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/112.

Права человека и терроризм

184. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.34/Rev.1, авторами которого являлись г-н Бенгоа,

г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Деко, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

185. Г-н Гиссе предложил изменить редакцию пункта 2 постановляющей части, добавив после слов "искоренения терроризма" слова "во всех его формах". Данное предложение не было принято другими авторами.

186. С заявлениями по проекту резолюции и этому предложению выступили г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Фань, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Халил, г-н Хан и г-жа Пелли.

187. Проект резолюции был принят без голосования.

188. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/18.

Положение в области прав человека в Чаде

189. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.36, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Деко, г-н Фикс Самудио, г-н Халил, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер. Впоследствии к авторам резолюции присоединился г-н Буткевич.

190. В соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета г-жа Гванмезия внесла предложение о том, чтобы Подкомиссия не принимала решения по данному проекту резолюции.

191. С заявлениями по проекту резолюции и этому предложению выступили г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-жа Фореро Укрос, г-н Жуане, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

192. Г-жа Варзази внесла предложение о прекращении прений согласно правилу 50 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

193. По просьбе г-жи Гванмезии было проведено голосование по ее предложению.

194. Подкомиссия отклонила предложение не принимать решения по проекту резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.36 тайным голосованием 13 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

195. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлением о сметных последствиях проекта резолюции для бюджета по программам выступил представитель Генерального секретаря.

196. По просьбе г-на Черниченко и г-жи Варзази было проведено голосование по проекту резолюции.

197. Проект резолюции был принят тайным голосованием 18 голосами против 6 при 1 воздержавшемся.

198. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/19.

Положение в области прав человека в Того

199. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.37, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Рамадхане.

200. По просьбе г-жи Ферриоль Эчеваррия было проведено голосование по проекту резолюции.

201. Проект резолюции был принят тайным голосованием 20 голосами против 4 при 1 воздержавшемся.

202. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/20.

Положение на острове Бугенвиль

203. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.38, авторами которого являлись г-н Буткевич, г-н Гиссе, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли.

204. Г-жа Пелли в устной форме предложила внести в текст следующие изменения:

а) заменить в конце пункта 5 постановляющей части слова "а также обеспечить международным миссиям по установлению фактов неограниченный доступ на остров Бугенвиль" словами "а также сотрудничать с ними, чтобы дать им возможность выполнить их мандаты";

б) заменить пункт 6 постановляющей части, который гласит:

"просит Верховного комиссара по правам человека внимательно следить за положением на острове Бугенвиль и представить свои выводы Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии,"

новым пунктом 6 постановляющей части.

205. Проект резолюции с внесенными изменениями был принят без голосования.

206. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/21.

Нарушения прав человека "анклавных групп"

207. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела следующий проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.39, автором которого являлась г-жа Даес:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь положениями Устава Организации Объединенных Наций, Международного билля о правах человека и других международных и региональных договоров о правах человека,

ссылаясь на резолюцию 1994/22 Комиссии по правам человека от 1 марта 1994 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

будучи встревожена сообщениями о нарушениях прав человека и преследованиях "анклавных групп" в различных частях мира,

просит эксперта по вопросам меньшинств г-на Асбьёрна Эйде, когда ему будет поручено Комиссией по правам человека подготовить аналитический доклад по вопросам меньшинств в соответствии с пунктом 12 резолюции 1994/22 Комиссии, изучить также проблемы и ситуации, касающиеся "анклавных групп", и включить свои замечания, мнения и рекомендации в свои предварительный и окончательный доклады по вопросам меньшинств".

208. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер.

209. По просьбе г-на Жуане г-жа Аттах в соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального совета внесла предложение о том, чтобы Подкомиссия не принимала решения по данному проекту резолюции, а вместо этого приняла решение о концепции "анклавных групп" по пункту 18 повестки дня. Автор согласилась с этим предложением.

210. Информация о дальнейших мерах, принятых Подкомиссией по данному вопросу, содержится в главе XIX.

Положение в области прав человека в Гватемале

211. На 35-м и 36-м заседаниях 25 и 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.40, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Черниченко, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе,

г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Боссайт.

212. На 35-м заседании 25 августа 1994 года г-н Жуане сделал вступительное заявление по проекту резолюции.

213. На том же заседании г-н Эйде предложил внести следующие поправки:

а) добавить новый четвертый пункт преамбулы в следующей формулировке:

"приветствуя меры, принятые Президентом Гватемалы в целях укрепления демократии и законности";

б) добавить в конце пункта 8 постановляющей части слова: "в рамках мирных соглашений".

214. В связи с поправками г-на Эйде г-н Гиссе предложил заменить слово "президент" словом "правительство". Предложение не было принято авторами.

215. На том же заседании предложенные г-ном Эйде поправки были приняты авторами.

216. На том же заседании по предложению г-жи Варзази г-н Жуане в устной форме изменил формулировку одиннадцатого пункта преамбулы, заменив фразу "тем, что, несмотря на подписание соглашений, продолжают поступать сообщения о нарушениях прав человека, вина за которые часто возлагается на военнослужащих вооруженных сил и сотрудников сил безопасности, а также на так называемые добровольные комитеты гражданской самообороны," словами "продолжающими поступать сообщениями о нарушениях прав человека, вне зависимости от источников таких нарушений".

217. На том же заседании с заявлениями по проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-н Эйде, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Жуане, г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Варзази.

218. На 35-м заседании 25 августа 1994 года проект резолюции с внесенными изменениями и поправками был принят без голосования.

219. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/23.

220. На 36-м заседании 26 августа 1994 года с заявлением выступил наблюдатель от Гватемалы.

Положение в области прав человека в Гаити

221. На 35-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.41, авторами которого являлись г-н Бенгоа,

г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Деко, г-н Фикс Самудио, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-жа Варзази.

222. От имени авторов г-н Бенгоа внес следующие изменения:

а) исключить десятый пункт преамбулы, который гласит:

"принимая к сведению резолюцию 940 (1994) Совета Безопасности от 31 июля 1994 года";

б) заменить в одиннадцатом пункте преамбулы фразу "Советом Безопасности Организации Объединенных Наций" словами "различными организациями и органами системы Организации Объединенных Наций";

в) объединить пункт 10 постановляющей части, имеющий следующую формулировку:

"выражает надежду на то, что миссия добрых услуг, которую готовит Группа латиноамериканских стран, успешно справится со своей задачей",

с пунктом 7 постановляющей части, который гласит:

"отмечает с удовлетворением решение Совета Безопасности, предусматривающее в рамках мер, содержащихся в Соглашении Говернорс-Айленд, размещение миссии Организации Объединенных Наций в Гаити с целью сотрудничества с законными властями в деле создания профессиональной армии, отдельных полицейских сил и структур, необходимых для обеспечения в стране атмосферы, благоприятствующей утверждению демократии",

в новый пункт 7 постановляющей части.

223. С заявлением по проекту резолюции и изменениям выступила г-жа Варзази.

224. Проект резолюции с внесенными изменениями был принят без голосования.

225. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/22.

VIII. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК И
СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

а) Роль и равноправное участие женщин в развитии

226. Подкомиссия рассмотрела пункт 7 вместе с пунктами 8 и 11 (см. главы IX и XII) на своих 30, 31 и 34-м заседаниях 23 и 25 августа 1994 года.

227. В ходе общих прений по пункту 7 с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Эйде (31-е), г-н Гиссе (31-е) и г-н Чжун (30-е).

228. С заявлениями выступили наблюдатели от Кубы (34-е), Индии (34-е), Латвии (31-е), Непала (34-е) и Пакистана (34-е).

229. Подкомиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (30-е), Международного объединения последователей бехаизма (31-е), Центра "Европа - третий мир" (34-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (34-е), Международной комиссии юристов (30-е), Международного союза гуманизма и этики (30-е), Общества "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" (от имени Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, и Андской комиссии юристов) (31-е), Фонда правовой защиты "Сьерра-клуб" (31-е), Движения за дружбу между народами и против расизма (31-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (30-е) и Всемирного университетского союза (от имени Международной организации за развитие свободы образования) (31-е).

230. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от Кубы (34-е), Кипра (34-е), Индии (34-е), Пакистана (34-е), Турции (34-е) и Соединенных Штатов Америки (34-е).

1/ Порядковое числительное в скобках после названий государств или организаций означает номер заседания, на котором было сделано заявление.

ix. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ

231. Подкомиссия рассмотрела пункт 8 вместе с пунктами 7 и 11 (см. главы VIII и XII) на своих 25, 27, 30, 31, 34 и 36-м заседаниях, состоявшихся 18, 19, 23, 25 и 26 августа 1994 года.

232. В связи с рассмотрением Подкомиссией данного пункта ей были представлены следующие документы:

Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев: доклад о ходе работы, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Ауном Шаукатом Аль-Хасауной (E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1);

Права человека и крайняя нищета: промежуточный доклад, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуй (E/CN.4/Sub.2/1994/19);

Право на достаточное жилище: второй доклад о ходе работы, представленный Специальным докладчиком г-ном Раджиндаром Сачаром, (E/CN.4/Sub.2/1994/20);

Рабочий документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода, подготовленный г-ном Асбьёрном Эйде в соответствии с резолюцией 1993/40 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/21);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 3 августа 1994 года на имя Председателя сорок пятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/47);

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 13 июля 1994 года в Центр по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/55);

Письменное заявление, представленное Международной коалицией "Хабитат" - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/2);

Письменное заявление, представленное Международной коалицией "Хабитат" - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/7);

Письменное заявление, представленное Международной коалицией "Хабитат" - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/18);

Совместное письменное заявление, представленное Международной организацией инвалидов, Международной коалицией "Хабитат", Организацией "Защитники прав человека", Международным советом по договорам индейцев, Международным движением за братское единство рас и народов, Обществом "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" и Фондом правовой защиты "Сьерра-клуб" - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус (категория II), а также Индейским советом Южной Америки, Международной организацией за развитие образования, Международным движением против всех форм расизма и дискриминации и Всемирной организацией против пыток - неправительственными организациями, включенными в список E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/38).

233. На 25-м заседании 18 августа 1994 года Специальный докладчик г-н Сачар внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/20).

234. На 27-м заседании 19 августа 1994 года Специальный докладчик г-н Аль-Хасауна внес на рассмотрение свой доклад (E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1).

235. На 30-м заседании 23 августа 1994 года г-н Бенгоа от имени г-на Леандро Деспуй, который не смог присутствовать на сессии, внес на рассмотрение промежуточный доклад о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/Sub.2/1994/19).

236. В ходе общих прений по пункту 8 с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-жа Аттах (25-е), г-н Бенгоа (31-е), г-жа Чавес (25-е), г-н Эйде (31-е), г-н Фань (30-е), г-жа Ферриоль Эчеваррия (31-е), г-н Гиссе (31-е), г-н Жуане (31-е), г-н Халил (30-е), г-жа Пелли (27-е, 30-е, 34-е), г-н Йимер (27-е, 30-е) и г-н Чжун (30-е).

237. С заявлениями выступили наблюдатели от Чили (34-е), Кубы (34-е), Кипра (31-е), Индии (34-е), Ирака (31-е), Латвии (31-е), Непала (34-е) и Пакистана (34-е).

238. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (31-е), Бехаистского международного сообщества (31-е), Центра "Европа - третий мир" (34-е), Совета четырех направлений (34-е), Международной коалиции "Хабитат" (31-е), Индейского совета Южной Америки (30-е), Международной ассоциации юристов-демократов (34-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (34-е), Международной конфедерации свободных профсоюзов (31-е), Международной комиссии юристов (30-е), Международной организации за развитие образования (30-е), Международной федерации "Земля людей" (31-е), Международного союза гуманизма и этики (30-е), Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (31-е), Международного движения против всех форм расизма и дискриминации (31-е), Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения - "Четвертый мир" (31-е), Организации "Освобождение" (34-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (31-е), Общества "Служение миру

и справедливости в Латинской Америке" (от имени Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, и Андской Комиссии юристов (31-е), Фонда правовой защиты "Сьерра-клуб" (31-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (30-е), Всемирной федерации демократической молодежи (31-е), Всемирной федерации профсоюзов (30-е) и Всемирного университетского союза (от имени Международной организации за развитие свободы образования (31-е).

239. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от Кубы (34-е), Кипра (34-е), Индии (34-е), Пакистана (34-е), Филиппин (31-е), Турции (34-е) и Соединенных Штатов Америки (34-е).

240. На 31-м заседании 23 августа 1994 года г-н Аль-Хасауна выступил с заключительными замечаниями.

Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав

241. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.18/Rev.1, авторами которого являлись г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

242. Проект резолюции был принят без голосования.

243. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/37.

Содействие осуществлению права на достаточное жилище

244. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.27, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

245. Проект резолюции был принят без голосования.

246. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/38.

Принудительные выселения

247. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.44, авторами которого являлись г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

248. Проект резолюции был принят без голосования.

249. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/39.

Права человека и распределение дохода

250. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.46, авторами которого являлись г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Хатано, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим и г-жа Варзази. Впоследствии к авторам присоединились г-н Буткевич и г-жа Гванмезия.

251. С заявлением по проекту резолюции выступила г-жа Чавес.

252. Проект резолюции был принят без голосования.

253. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/40.

Права человека и крайняя нищета

254. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.47, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос и г-жа Варзази. Впоследствии к авторам присоединился г-н Буткевич.

255. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил г-н Эйде.

256. Проект резолюции был принят без голосования.

257. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/41.

Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

258. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.52, авторами которого являлись г-жа Даес, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединился г-н Буткевич.

259. Проект резолюции был принят без голосования.

260. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/42.

х. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ СОГЛАСНО РЕЗОЛЮЦИИ 2 (XXIV) ПОДКОМИССИИ, В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

261. Подкомиссия рассмотрела пункт 9 на своих 32, 33, 36-м и 37-м заседаниях 24-26 августа 1994 года.

262. В своей резолюции 1503 (XLVIII) от 27 мая 1979 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Подкомиссию назначить рабочую группу (Рабочую группу по сообщениям) в составе не более пяти членов, которая будет ежегодно заседать в течение 10 дней непосредственно перед каждой сессией Подкомиссии для рассмотрения всех сообщений, полученных Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 728 F (XXVIII) от 30 июля 1959 года, включая ответы правительств на них, с целью довести до сведения Подкомиссии те сообщения, которые, по-видимому, свидетельствуют о систематических и достоверно подтвержденных грубых нарушениях прав человека и основных свобод.

263. Процедура, которой должна следовать Рабочая группа по сообщениям при принятии решений о приемлемости этих сообщений, была установлена резолюцией 1 (XXIV) Подкомиссии от 13 августа 1971 года, а сама Рабочая группа была учреждена согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии от 16 августа 1971 года.

264. Подкомиссии был представлен конфиденциальный доклад о работе двадцать второй сессии Рабочей группы по сообщениям, проходившей 18-29 июля 1994 года (E/CN.4/Sub.2/1994/R.1 и добавления), ряд сообщений, находившихся на рассмотрении Подкомиссии со времени проведения ее сорок пятой сессии в 1993 году, а также все ответы правительств, касающиеся представленных ей материалов. Подкомиссия хотела бы подчеркнуть в этой связи, что сотрудничество со стороны правительств является крайне необходимым для надлежащего функционирования органов, на которые возложено осуществление процедуры, установленной по резолюции 1503 (XLVIII), и выражает надежду на то, что все правительства будут впредь отвечать на направляемые им сообщения и тем самым вносить вклад в дальнейшее развитие международного сотрудничества в области прав человека. Председатель-докладчик Рабочей группы по сообщениям г-н Ф. Йимер внес на рассмотрение доклад Рабочей группы и при этом обратил внимание на материалы, находящиеся на рассмотрении Подкомиссии со времени проведения ее сорок пятой сессии.

265. После развернувшегося затем обсуждения Подкомиссия постановила в соответствии с пунктом 5 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета передать на рассмотрение Комиссии по правам человека некоторые особые ситуации, которые, как представляется, свидетельствуют о систематических и достоверно подтвержденных грубых нарушениях прав человека. Подкомиссия постановила также отложить принятие мер по некоторым сообщениям до своей сорок седьмой сессии в 1995 году и не принимать никаких мер по ряду других сообщений.

266. На своем 36-м заседании (закрывающая часть) 26 августа 1994 года Подкомиссия утвердила конфиденциальный доклад в соответствии с пунктом 8 резолюции 1503 (XLVIII) Совета, в котором она препроводила Комиссии по правам человека свои решения, принятые согласно пункту 5 этой резолюции.

267. На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия приняла решение относительно состава своей Рабочей группы по сообщениям, которая должна провести свою сессию до начала сорок седьмой сессии Подкомиссии. Состав Рабочей группы см. в главе II, раздел В, решение 1994/119.

XI. ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ЗАДЕРЖАННЫХ ЛИЦ

- a) Вопрос о правах человека лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме
- b) Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях
- c) Придание индивидуального характера судебному преследованию и наказаниям и последствия нарушения прав человека для семей
- d) Право на справедливое судебное разбирательство
- e) Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

268. Подкомиссия рассмотрела пункт 10 на своих 23, 26, 27, 29, 30 и 36-м заседаниях 17, 19, 22, 23 и 27 августа 1994 года.

269. В связи с рассмотрением этого пункта Подкомиссии были представлены следующие документы:

Доклад сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия и компенсации (E/CN.4/Sub.2/1994/22);

Седьмой пересмотренный ежегодный доклад и перечень государств, в которых с 1 января 1985 года объявлялось, продлевалось или отменялось чрезвычайное положение, представленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи, назначенным в соответствии с резолюцией 1985/37 Экономического и Социального Совета (E/CN.4/Sub.2/1994/23 и Corr.1);

Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению - окончательный доклад, подготовленный г-ном Станиславом Черниченко и г-ном Уильямом Тритом (E/CN.4/Sub.2/1994/24);

Национальная практика, касающаяся права на справедливое судебное разбирательство: доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/25 и Add.1);

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/26 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/26);

Вербальная нота Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 мая 1994 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/6-E/CN.4/Sub.2/1994/42);

Вербальная нота Постоянного представительства Государства Кувейт при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июля 1994 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/1995/9-E/CN.4/Sub.2/1994/44);

Письменное заявление, представленное Комиссией по защите прав человека в Центральной Америке - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/6);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/8);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/10);

Письменное заявление, представленное Центром "Европа - третий мир" - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/28).

270. На 23-м заседании 17 августа 1994 года г-н Уильям Трит внес на рассмотрение окончательный доклад, подготовленный г-ном Станиславом Черниченко и им самим (E/CN.4/Sub.2/1994/24).

271. На 26-м заседании 19 августа 1994 года г-жа Клэр Пелли, Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия и компенсации, внесла на рассмотрение доклад рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/1994/22).

272. На 30-м заседании 23 августа 1994 года г-н Жуане внес на рассмотрение от имени г-на Леандро Деспуй седьмой пересмотренный ежегодный доклад о правах человека и чрезвычайных положениях (E/CN.4/Sub.2/1994/23).

273. В ходе общих прений по этому пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Черниченко (27-е), г-жа Даес (26-е), г-н Фикс Самудио (26-е), г-н Гиссе (26-е), г-н Хаким (26-е), г-н Хатано (23-е), г-н Кхан (27-е), г-н Меррилс (26-е) и г-н Йимер (26-е).

274. С заявлениями выступили наблюдатели от Пакистана (30-е) и Российской Федерации (30-е).

275. С заявлением выступил представитель Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию Организации Объединенных Наций (26-е).

276. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (29-е), "Франс Либерте" - Фонда Даниель Миттеран (27-е), Международной ассоциации борьбы против пыток (29-е),

Международной комиссии юристов (27-е), Международной организации за развитие образования (29-е), Международного движения "Соколы" - Социалистического интернационала по вопросам образования (30-е), Международной федерации прав человека (27-е), Международной федерации женщин с университетским образованием (29-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (29-е), Международной исламской федерации студенческих организаций (27-е), Международной лиги прав человека (29-е), Международной лиги за права и освобождение народов (27-е), Международного движения за братское единство рас и народов (30-е), Международной организации против пыток (29-е), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести (30-е), Организации "Освобождение" (29-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (27-е), Международного католического движения за мир "Пакс Кристи" (29-е), Регионального совета по правам человека в Азии (29-е), Общества "Служение миру и справедливости в Латинской Америке" (29-е), Всемирной федерации демократической молодежи (29-е), Всемирной федерации профсоюзов (27-е), Всемирного мусульманского конгресса (29-е) и Всемирного общества виктимологии (27-е).

277. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от Вьетнама (30-е), Ирана (Исламской Республики) (30-е), Корейской Народно-Демократической Республики (30-е), Марокко (30-е) и Турции (30-е).

Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию в отношении жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

278. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.16, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Фань, г-жа Гванмезия, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

279. С заявлением по проекту резолюции выступила г-жа Пелли.

280. Проект резолюции был принят без голосования.

281. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/33.

Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

282. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.29, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Фикс Самудио, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединились г-жа Гванмезия и г-н Буткевич.

283. Проект резолюции был принят без голосования.

284. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/34.

Право на справедливое судебное разбирательство

285. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.35, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединился г-н Буткевич.

286. Проект резолюции был принят без голосования.

287. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/35.

Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

288. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.50, автором которого являлся г-н Деко. Впоследствии к автору присоединились г-н Буткевич, г-жа Чавес и г-жа Гванмезия.

289. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-н Деко, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-жа Пелли и г-н Йимер.

290. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета представитель Генерального секретаря выступил с заявлением о сметных последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам.

291. Проект резолюции был принят без голосования.

292. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/36.

XII. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

293. Подкомиссия рассмотрела пункт 11 вместе с пунктами 7 и 8 (см. главы VIII и IX) на своих 31, 34 и 36-м заседаниях 23, 25 и 26 августа 1994 года.

294. С заявлениями выступили наблюдатели от Китая (34-е), Гондураса (34-е), Индии (34-е) и Пакистана (34-е).

295. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Индийского института исследований по проблемам неприсоединившихся стран (31-е), Международной федерации женщин с университетским образованием (34-е), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (31-е) и Международного движения "Пакс Кристи" (34-е).

Права человека женщин и девочек

296. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.53, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-н Деко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер.

297. Г-жа Даес предложила внести поправку в пункт 1 постановляющей части: вставить в двух местах слово "соответствующего" ("соответствующих") после слов "каждого" и "всех". Авторы согласились с этой поправкой.

298. Г-жа Варзази предложила заменить текст пункта 5 постановляющей части, который гласит:

"постановляет рассмотреть этот вопрос на своей сорок седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Предупреждение дискриминации в отношении женщин",

новым пунктом.

299. По предложению г-жи Гванмезии и г-на Эйде г-жа Варзази внесла в проект резолюции дополнительные изменения, добавив в его постановляющую часть новые пункты 3 и 4.

300. Проект резолюции с внесенными в него поправками и изменениями был принят без голосования.

301. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/43.

хiii. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

302. На своем 26-м заседании 19 августа 1994 года Комиссия без голосования постановила отложить рассмотрение пункта 12 повестки дня до своей сорок седьмой сессии.
303. Текст решения см. в главе II, раздел В, проект решения 1994/108.

ХІV. ПООЩРЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ПРИЗНАНИЯ ДОГОВОРОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

304. Подкомиссия рассмотрела пункт 13 на своих 25, 26 и 36-м заседаниях 18, 19 и 26 августа 1994 года.

305. В связи с рассмотрением этого пункта повестки дня Подкомиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1994/27).

306. На 3-м заседании 3 августа 1994 года Председатель согласно резолюции 1992/1 Подкомиссии назначил г-на Буткевича для представления Подкомиссии доклада, касающегося информации, полученной в соответствии с этой резолюцией.

307. На 25-м заседании 18 августа 1994 года г-н Буткевич представил анализ полученной информации.

308. Подкомиссия заслушала заявления 1/ представителей следующих неправительственных организаций: Индийского института исследований по проблемам неприсоединившихся стран (26-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (26-е) и Организации "Освобождение" (26-е).

309. С заявлением выступил наблюдатель от Республики Корея (26-е).

310. С заявлением, равнозначным осуществлению права на ответ, выступил наблюдатель от Ирака (25-е).

Поощрение всеобщего признания договоров по правам человека

311. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.48, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер. Г-н Деко впоследствии вышел из группы авторов проекта.

312. Г-н Деко сделал заявление в связи с проектом резолюции.

313. Проект резолюции был принят без голосования.

314. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/31.

xv. МЕЖДУНАРОДНЫЙ МИР И БЕЗОПАСНОСТЬ КАК ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕЕ
УСЛОВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ПРЕЖДЕ ВСЕГО ПРАВА НА
ЖИЗНЬ

315. В связи с пунктом 14 Подкомиссии был представлен дополнительный рабочий документ о взаимозависимости между правами человека и международным миром, подготовленный г-ном Мурлидхаром Бхандаре во исполнение резолюции 1989/47 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/29).

316. На своем 20-м заседании 16 августа 1994 года Подкомиссия постановила без голосования отложить рассмотрение пункта 14 до своей сорок седьмой сессии.

317. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/107.

XVI. ДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

318. Подкомиссия рассмотрела пункт 15 повестки дня на своих 28-м и 29-м заседаниях 22 и 23 августа 1994 года.

319. В связи с рассмотрением данного пункта Подкомиссии были представлены следующие документы:

Технический обзор проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/2);

Проект декларации о правах коренных народов, согласованный членами Рабочей группы на ее одиннадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1);

Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30 и Corr.1);

Охрана наследия коренных народов: предварительный доклад Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес, представленный в соответствии с резолюцией 1993/44 Подкомиссии и решением 1994/105 Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/31);

Инвестиции и операции транснациональных корпораций на землях коренных народов: доклад Центра по транснациональным корпорациям, представленный в соответствии с резолюцией 1990/26 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/40);

Записка Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам г-жи Эрики-Ирен А. Даес о Международном десятилетии коренных народов мира (E/CN.4/Sub.2/1994/52);

Письменное заявление, представленное Центром правовой защиты индейцев - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/15);

Письменное заявление, представленное Комиссией по защите прав человека в Центральной Америке - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/16);

Письменное заявление, представленное Большим советом индейцев кри (Квебек) - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/31).

Письменное заявление, представленное Центром правовой защиты индейцев - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/34).

320. На 28-м заседании 22 августа 1994 года Председатель-докладчик Рабочей группы по коренным народам г-жа Эрика-Ирен Даес внесла на рассмотрение проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/2 и Add.1), а также доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/1994/30).

321. В ходе общих прений по данному пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-жа Аттах (28-е, 29-е), г-н Бенгоа (28-е, 29-е), г-н Буткевич (28-е), г-н Черниченко (28-е), г-н Эйде (28-е, 29-е), г-жа Фореро Укрос (28-е), г-жа Гванмезия (29-е), г-н Хатано (28-е), г-н Жуане (28-е), г-н Линдгрэн Алвис (29-е), г-жа Пелли (28-е), г-жа Варзази (28-е), г-н Йимер (28-е).

322. С заявлениями выступили наблюдатели от Австралии (29-е), Бразилии (29-е), Канады (29-е), Чили (29-е), Дании (29-е), Финляндии (29-е), Индии (29-е), Малайзии (29-е), Пакистана (29-е), Соединенных Штатов Америки (29-е).

323. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (28-е), Международного общества борьбы с рабством (28-е), Совета четырех направлений (28-е), Большого совета индейцев кри (от имени Международной организации по развитию ресурсов коренных народов) (29-е), Индейского совета Южной Америки (28-е), Центра правовой защиты индейцев (28-е), Международного совета по договорам индейцев (28-е), Международного движения за братское единство рас и народов (28-е), Международной рабочей группы по делам коренных народов (28-е), Общества в защиту народов, подвергающихся опасности (28-е) и Совета саами (28-е).

324. С заявлением, равнозначным осуществлению права на ответ, выступил наблюдатель от Бангладеш (29-е).

325. На 29-м заседании 22 августа 1994 года г-жа Даес выступила с заключительными замечаниями.

326. На том же заседании г-жа Даес также внесла на рассмотрение свой предварительный доклад по вопросу об охране наследия коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/31).

Перемещение семей навахо и хопи

327. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.49, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Чавес и г-н Хатано.

328. С заявлением по этому проекту резолюции выступил г-н Хатано.

329. Проект резолюции был принят без голосования.

330. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/44.

Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

331. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.54/Rev.1, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединились г-н Буткевич, г-жа Фореро Укрос и г-жа Гванмезия.

332. Г-жа Даес предложила внести в текст проекта резолюции следующие изменения:

- a) исключить подпункт d) пункта 4 постановляющей части;
- b) исключить подпункт e) пункта 4 постановляющей части;
- c) в пункте 5 постановляющей части исключить слова "в полной мере" перед словами "принять участие".

333. Другие авторы согласились с этими предложениями.

334. Заявления по поводу проекта резолюции и внесенных в него изменений сделали г-н Бенгоа, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Линдгрэн Алвес, г-жа Варзази и г-н Йимер.

335. Проект резолюции с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

336. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/45.

Дискриминация в отношении коренных народов

337. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.55/Rev.1, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

338. По просьбе г-на Линдгрена Алвиса г-жа Даес предложила исключить в пункте 5 постановляющей части слова "Международное десятилетие коренных народов мира" после слов "между государствами и коренными народами". Предложение не было принято авторами.

339. Проект резолюции был принят без голосования.

340. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/46.

Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

341. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/1994/L.56, внесенный г-жой Даес.

342. Проект решения был принят без голосования.

343. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/116.

Международное десятилетие коренных народов мира

344. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.57, предложенный г-жой Даес. Впоследствии к ней в качестве соавторов присоединились г-н Буткевич и г-жа Фореро Укрос.

345. Проект резолюции был принят без голосования.

346. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/47.

Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций

347. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.58, предложенный г-жой Даес. Впоследствии к ней в качестве соавторов присоединились г-н Буткевич и г-жа Фореро Укрос.

348. По просьбе г-на Линдрена Алвиса г-жа Даес предложила изменить третий пункт преамбулы, заменив слова "программы Организации Объединенных Наций" словами "национальные программы".

349. Г-жа Пелли предложила внести изменения в этот же пункт, опустив в конце его слова "которые изложены в статье 22 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии и в главе 26 Повестки дня на XXI век".

350. Г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Пелли впоследствии сняли свои предложения.

351. С заявлениями по проекту резолюции и внесенными предложениями выступили г-н Бенгоа, г-н Деко, г-н Фань, г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Пелли.

352. Проект резолюции был принят без голосования.

353. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/50.

Охрана наследия коренных народов

354. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.59, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-на Хаким, г-н Жуане, г-н Халил, г-н Хан, г-жа Куфа, г-жа Варзази и г-н Йимер.

355. По просьбе г-на Линдгрена Алвиса г-жа Даес предложила исключить пункт 2 постановляющей части.

356. Г-жа Варзази предложила изменить пункт 2 постановляющей части, заменив слово "одобряет" словами "принимает к сведению".

357. Председатель предложила оставить в силе изменение, предложенное г-жой Варзази, и после слов "руководящие положения" исключить часть фразы "которые после их одобрения Генеральной Ассамблеей будут представлять собой первый официальный шаг в направлении взятия системой Организации Объединенных Наций на себя обязательства по охране наследия коренных народов". Предложение было принято авторами.

358. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования.

359. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/48.

Участие представителей и организаций коренных народов в органах Организации
Объединенных Наций высокого уровня

360. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.60, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединились г-жа Фореро Укрос и г-жа Гванмезия.

361. Г-жа Ферриоль Эчеваррия предложила исключить третий пункт преамбулы. Впоследствии она сняла свое предложение.

362. С таким же предложением выступил г-н Йимер. Предложение было принято авторами.

363. Г-жа Пелли предложила внести следующие изменения в текст проекта резолюции:

а) заменить в пункте 1 постановляющей части слово "на" словом "при";

б) добавить в конце названия проекта резолюции слова "при обсуждении проекта декларации о правах коренных народов".

364. Предложения были приняты авторами.

365. Г-жа Даес предложила изменить проект резолюции, заменив встречающиеся в тексте слова "высокого уровня" словом "все". Предложение не было принято другими авторами.

366. С заявлениями по проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-жа Даес, г-н Деко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-жа Пелли и г-н Йимер.

367. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования.

368. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/49.

Состав Рабочей группы по коренным народам

369. На своем 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия приняла решение о составе своих предсессионных рабочих групп, которые должны провести свои совещания до начала работы сорок седьмой сессии Подкомиссии. Состав Рабочей группы по коренным народам см. в главе II, раздел В, решение 1994/119.

XVII. СОВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ РАБСТВА

370. Подкомиссия рассмотрела пункт 16 на своих 11-13-м и 27-м заседаниях 9, 10 и 19 августа 1994 года.

371. В связи с рассмотрением этого пункта Подкомиссии были представлены следующие документы:

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее девятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1);

Доклад Генерального секретаря о Программе действий по ликвидации эксплуатации детского труда и долговой кабалы, представленный в соответствии с резолюцией 1993/79 Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/34);

Записка секретариата, представленная в соответствии с пунктом 3 резолюции 1993/27 Комиссии по правам человека и пунктами 25 и 26 резолюции 1993/5 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/41);

Письменное заявление, представленное Международным братством примирения - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/30).

372. На 11-м заседании 9 августа 1994 года Председатель-докладчик Рабочей группы по современным формам рабства г-н Максим внес на рассмотрение доклад Рабочей группы (E/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1).

373. В ходе общих прений по этому пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Буткевич (12-е), г-жа Чавес (12-е), г-н Эйде (11-е), г-жа Фореро Укрос (12-е), г-н Гиссе (12-е), г-жа Гванмезия (12-е), г-н Лимон Рохас (12-е), г-н Линдгрэн Алвис (11-е, 12-е), г-н Максим (12-е), г-жа Пелли (11-е, 13-е), г-жа Варзази (12-е, 13-е) и г-н Йимер (11-е, 12-е).

374. С заявлениями выступили наблюдатели от Индии (13-е), Колумбии (13-е), Корейской Народно-Демократической Республики (13-е), Нидерландов (13-е) и Республики Корея (13-е).

375. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Международной организации борьбы с рабством (от имени Международного католического бюро ребенка, Международной федерации abolitionистов, Международной федерации работников учреждений социального обслуживания, Международной федерации женщин-юристов, Международной федерации "Планета людей", Международной ассоциации сороптимисток и Всемирной федерации женщин-методисток) (12-е), Комиссии церквей по международным делам Всемирного совета церквей (12-е), Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (11-е), Международной ассоциации юристов-демократов (12-е), Международной

ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (11-е), Международной организации за развитие образования (12-е), Международной федерации женщин с университетским образованием (12-е), Международного братства примирения (12-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (12-е), Международной лиги прав человека (13-е), Организации "Освобождение" (11-е), "Пакс Романа" (12-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (12-е) и Всемирной организации против пыток (13-е).

376. На 13-м заседании 10 августа 1994 года Председатель-докладчик Рабочей группы по современным формам рабства г-н Максим выступил со своими заключительными замечаниями.

Рабство в военное время

377. На своем 27-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/1994/L.8, авторами которого являлись г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-жа Пелли и г-н Йимер.

378. Г-жа Чавес в устной форме внесла изменения в проект решения, исключив в двух местах слова "in particular" после слов "slavery-like practices during wartime including" (к русскому тексту не относится).

379. Проект решения с внесенными в него изменениями был принят без голосования.

380. Текст проекта решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/108.

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

381. На том же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.13, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам присоединились г-н Буткевич и г-н Линдгрэн Алвис.

382. Г-н Максим внес в текст следующие изменения:

а) во втором пункте преамбулы вместо слов "изъятия органов" были включены слова "предполагаемой практике изъятия органов";

б) в пункте 4 постановляющей части слова "пересадка органов" были заменены словами "предполагаемая пересадка органов";

с) в конце пункта 7 постановляющей части были добавлены слова: "и просит распространить сферу международного сотрудничества на развивающиеся страны с целью разработки и осуществления таких программ";

d) в пункте 8 постановляющей части после слов "неправительственным организациям" были включены слова "включая научные и медицинские ассоциации";

e) в пункте 9 постановляющей части после слова "продолжить" было исключено слово "подробное", а после слов "сессии и" - слова "в частности";

f) в пункте 9 постановляющей части после слова "разработки" были включены слова "в сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения";

g) в пункте 18 постановляющей части слово "ограничить" было заменено словом "запретить", а после слова "разработать" были включены слова "в сотрудничестве и при финансовой поддержке со стороны индустрии туризма";

h) после пункта 18 постановляющей части был включен новый пункт 19 следующего содержания: "рекомендует правительствам принять законодательство, предусматривающее наказание граждан их стран, которые используют секс-туризм, особенно в тех случаях, когда в него вовлечена детская проституция и детская порнография"; нумерация последующих пунктов была соответствующим образом изменена;

i) в новый пункт 21 постановляющей части после слова "государствам" были включены слова "неправительственным организациям, туристическим агентствам, религиозным лидерам и местным организациям";

j) в новом пункте 26 постановляющей части были исключены слова "в семье".

383. Г-жа Варзази в устной форме внесла изменение в новый пункт 19 постановляющей части, исключив слово "особенно".

384. После дискуссии, в которой приняли участие г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-жа Гванмезия и г-н Линдгрэн Алвис, из пункта 7 постановляющей части были исключены слова "на развивающиеся страны".

385. С заявлениями по проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-жа Гванмезия, г-н Линдгрэн Алвис, г-жа Пелли и г-жа Варзази.

386. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлением о сметных последствиях проекта резолюции для бюджета по программам выступил представитель Генерального секретаря.

387. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования.

388. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/5.

Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

389. На том же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.14, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

390. Проект резолюции был принят без голосования.

391. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/6.

Механизм по наблюдению за осуществлением международных конвенций о рабстве

392. На том же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.15, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

393. Проект резолюции был принят без голосования.

394. Текст проекта резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/7.

xviii. **ПООЩРЕНИЕ, ЗАЩИТА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА НАЦИОНАЛЬНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ:**

- a) Предупреждение дискриминации и защита детей: права человека и молодежь
- b) Права человека и инвалидность

395. Подкомиссия рассмотрела пункт 17 на своих 12-14 и 27-м заседаниях 10, 11 и 19 августа 1994 года.

396. В связи с рассмотрением данного пункта Подкомиссии были представлены следующие документы:

Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1993/22 Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1994/35);

Письменное заявление, представленное Американской ассоциацией юристов неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/17).

397. В ходе общих прений по пункту 17 с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-жа Фореро Укрос (12-е), г-н Гиссе (12-е), г-жа Куфа (13-е), г-жа Пелли (13-е) и г-н Чжун (13-е).

398. С заявлениями выступили наблюдатели от Бразилии (14-е), Кубы (14-е), Сальвадора (14-е) и Ирака (14-е).

399. Подкомиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (13-е), Международной коалиции "Хабитат" (13-е), Организации "Защитники прав человека" (13-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (13-е), Международной исламской федерации студенческих организаций (14-е), Международной лиги за права и освобождение народов (13-е), Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (13-е), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (14-е), Организации "Освобождение" (14-е), Группы по правам меньшинств (13-е) и Всемирной организации против пыток (13-е).

400. С заявлением, равнозначным осуществлению права на ответ, выступил наблюдатель от Вьетнама (14-е).

Дети и право на достаточное жилище

401. На своем 27-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.7, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Меррилс и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

402. С заявлением по проекту резолюции выступила г-жа Фореро Укрос.

403. Проект резолюции был принят без голосования.

404. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/8.

Положение детей, лишенных свободы

405. На том же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.9, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Фикс Самудио, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази, г-н Йимер и г-н Йокота.

406. Проект резолюции был принят без голосования.

407. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/9.

Права человека и инвалидность

408. На том же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.12, автором которого являлся г-н Эль-Хадж. Впоследствии к нему в качестве соавторов присоединились г-н Буткевич, г-н Хан и г-жа Пелли.

409. Г-жа Варзази предложила исключить последний пункт преамбулы.

410. В связи с пунктом 3 постановляющей части, который гласил: "постановляет продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть его на своей сорок седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия", г-жа Ферриоль Эчеваррия внесла предложение оставить вопрос о правах человека и инвалидности в качестве пункта 17 b) повестки дня на сорок седьмой сессии Подкомиссии. Эта поправка была принята авторами.

411. Г-н Деко предложил включить перед словами "Стандартные правила" слово "сами". Эта поправка была принята авторами.

412. С заявлениями по проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Гиссе, г-жа Пелли и г-жа Варзази.

413. Проект резолюции с внесенными в него изменениями и поправками был принят без голосования.

414. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/10.

ХІХ. ЗАЩИТА МЕНЬШИНСТВ

415. Подкомиссия рассмотрела пункт 18 повестки дня на своих 7-11, 27 и 36-м заседаниях 5, 8, 9, 19 и 26 августа 1994 года.

416. В связи с рассмотрением этого пункта повестки дня Подкомиссии были представлены следующие документы:

О возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами: доклад, представленный г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1993/34 и Add.1-4);

Рабочий документ, содержащий предложения по всеобъемлющей программе предупреждения дискриминации и защиты меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 28 июля 1994 года на имя Председателя сорок пятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1994/46);

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1994 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/48);

Вербальная нота Постоянного представительства Латвийской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1994 года в адрес Центра по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/49);

Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июля 1994 года, адресованная Центру по правам человека (E/CN.4/Sub.2/1994/54);

Письменное заявление, представленное Бехаистским международным обществом - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/1);

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией прав человека американских меньшинств - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/3);

Письменное заявление, представленное Комиссией в защиту прав человека в Центральной Америке - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/6);

Письменное заявление, представленное Международным движением "Пакс Кристи" - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/19);

Письменное заявление, представленное Международной ассоциацией прав человека американских меньшинств - неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/23).

417. На 7-м заседании 5 августа 1994 года г-н Эйде внес на рассмотрение свой рабочий документ (E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1).

418. В ходе общих прений по этому пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (8-е, 10-е), г-н Бенгоа (8-е), г-н Боссайт (9-е), г-н Буткевич (9-е), г-н Черниченко (9-е, 10-е), г-жа Даес (9-е), г-н Эйде (8-е, 10-е), г-н Эль-Хадж (9-е), г-н Фань (9-е), г-жа Фореро Укрос (8-е), г-н Гиссе (8-е), г-жа Гванмезия (10-е), г-н Хаким (10-е), г-н Жуане (8-е, 10-е), г-н Халифа (9-е), г-н Хан (8-е), г-н Линдгрэн Алвис (9-е), г-н Максим (8-е), г-жа Пелли (10-е), г-жа Варзази (9-е) и г-н Йимер (8-е, 10-е).

419. С заявлениями выступили наблюдатели от Венгрии (10-е), Латвии (10-е), Нигерии (11-е), Российской Федерации (10-е), бывшей югославской Республики Македонии (8-е) и Турции (11-е).

420. Подкомиссия заслушала также заявления следующих неправительственных организаций: Организации "Защитники прав человека" (8-е), Индийского института исследований проблем Движения неприсоединения (8-е), Международного совета еврейских женщин (10-е), Международной федерации по защите прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств (10-е), Международного братства примирения (8-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (8-е), Международной лиги за права человека (10-е), Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (8-е), Международного движения против всех форм дискриминации и расизма (10-е), Международной организации за развитие свободы образования (8-е), Группы по правам меньшинств (8-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (10-е) и Международного движения "Пакс Кристи" (10-е).

421. С заявлениями, равнозначными осуществлению права на ответ, выступили наблюдатели от Албании (11-е), Индии (11-е), Ирана (Исламской Республики) (11-е), Ирака (8-е) и Пакистана (11-е).

422. На 11-м заседании 9 августа 1994 года г-н Эйде выступил со своими заключительными замечаниями.

Усиление предупреждения преступления геноцида и наказания за него

423. На 27-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.5, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Чавес,

г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Халифа, г-н Хан, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер. Позднее к авторам проекта резолюции присоединились г-н Боссайт и г-н Буткевич.

424. От имени авторов г-жа Варзази внесла изменения в текст, заменив в конце последнего пункта преамбулы слова "исследовании по вопросу о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (E/CN.4/Sub.2/1984/40)" словами "втором докладе (E/CN.4/Sub.2/1985/6)".

425. Г-н Эль-Хадж предложил исключить в последнем пункте преамбулы ссылку на деятельность Комиссии международного права. Другие авторы не приняли его предложения.

426. Г-жа Даес предложила изменить редакцию пункта 1 постановляющей части следующим образом: заменить слово "просит" словами "рекомендует Комиссии по правам человека просить". Эта поправка была принята авторами.

427. По предложениям г-на Черниченко и г-жи Ферриоль Эчеваррии г-жа Варзази от имени спонсоров согласилась изменить редакцию пункта 4 постановляющей части, сняв после слова "преступление" фразу "а также путем распространения на политический геноцид сферы ее применения, до сего времени ограничивавшейся лишь этническим, расовым или религиозным геноцидом".

428. С заявлениями по проекту резолюции, изменениям и поправкам выступили г-н Черниченко, г-н Деко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Линдгрэн Алвис, г-жа Варзази и г-н Йимер.

429. По просьбе г-на Линдгрена Алвиса Подкомиссия постановила отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.5.

430. На своем 34-м заседании 25 августа 1994 года Подкомиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.5.

431. Г-жа Варзази предложила внести в пункт 4 постановляющей части следующие изменения:

а) исключить во французском тексте слова "d'une part" после слова "l'inclusion";

б) заменить слова "путем распространения" словами "изучить возможность распространения".

432. С заявлениями по проекту резолюции и внесенным в него изменениям выступили г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Жуане, г-н Линдгрэн Алвис и г-жа Варзази.

433. Впоследствии к авторам проекта присоединились г-н Боссайт и г-н Буткевич.
434. Проект резолюции с внесенными в него поправками и изменениями был принят без голосования.
435. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/11.

Предупреждение дискриминации и защита меньшинств

436. На своем 27-м заседании 19 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.6, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Халифа, г-н Хан, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Меррилс, г-жа Варзази, г-н Йимер и г-н Йокота.
437. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета представитель Генерального секретаря выступил с заявлением о сметных последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам.
438. Проект резолюции был принят без голосования.
439. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/4.

Предсессионная рабочая группа по вопросам меньшинств

440. На своем 36-м заседании 26 августа 1994 года по устному предложению г-жи Даес и г-на Эйде Подкомиссия приняла без голосования проект решения 1994/115.
441. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/115.

Концепция и вопросы, имеющие отношение к "анклавным группам"

442. На 36-м заседании 26 августа 1994 года по просьбе г-на Жуане г-жа Даес и г-н Эйде внесли предложение, касающееся решения о концепции и вопросах, имеющих отношение к "анклавным группам".
443. Решение в том виде, в котором оно было устно предложено г-жой Даес и г-ном Эйде, было принято без голосования.
444. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 1994/113.

xx. СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

а) Положение трудящихся-мигрантов и членов их семей

445. Подкомиссия рассмотрела пункт 19 на своих 21-м и 36-м заседаниях 16 и 26 августа 1994 года.

446. В ходе общих прений по пункту 19 с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Эйде (21-е) и г-жа Варзази (21-е).

447. С заявлением выступил наблюдатель от бывшей югославской Республики Македонии (21-е).

448. С заявлением выступил наблюдатель от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (21-е).

449. С заявлением, равнозначным осуществлению права на ответ, выступил наблюдатель от Ирака (21-е).

450. Подкомиссия заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций: Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (21-е), Международной ассоциации прав человека американских меньшинств (21-е), Международной исламской федерации студенческих организаций (21-е), международного движения "Пакс Кристи" (21-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (21-е) и Всемирного общества виктимологии (21-е).

Право на свободу передвижения

451. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.17, авторами которого являлись г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер. Впоследствии к авторам проекта присоединился г-н Буткевич.

452. Проект резолюции был принят без голосования.

453. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/24.

xxi. ПОСЛЕДСТВИЯ ГУМАНИТАРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

454. Подкомиссия рассмотрела пункт 20 повестки дня на своих 21, 22, 23 и 36-м заседаниях 16, 17 и 26 августа 1994 года.

455. В связи с рассмотрением этого пункта Подкомиссии был представлен дополнительный подготовительный документ, подготовленный г-жой Клэр Пелли по вопросу о роли Организации Объединенных Наций в международной гуманитарной деятельности и помощи, а также в содействии соблюдению прав человека с учетом принципа невмешательства (E/CN.4/Sub.2/1994/39).

456. На 21-м заседании 16 августа 1994 года г-жа Пелли в устном порядке внесла на рассмотрение свой подготовительный документ (E/CN.4/Sub.2/1994/39).

457. В ходе общих прений с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Альфонсо Мартинес (22-е), г-н Боссайт (22-е), г-жа Чавес (22-е), г-н Черниченко (21-е, 22-е), г-жа Даес (22-е), г-н Эйде (21-е), г-н Эль-Хадж (22-е), г-н Фань (22-е), г-н Жуане (22-е), г-н Халифа (21-е), г-н Хан (22-е), г-н Линдгрэн Алвис (22-е) и г-н Йокота (21-е).

458. Подкомиссия заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (22-е), Организации "Защитники прав человека" (23-е), Международной организации за развитие образования (23-е) и Международного движения за братское единство рас и народов (23-е).

459. На 23-м заседании 17 августа 1994 года г-жа Пелли выступила со своими заключительными замечаниями.

Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека

460. На 36-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/1994/L.45, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер.

461. С заявлениями по проекту резолюции выступили г-н Деко, г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия и г-жа Пелли.

462. Проект резолюции был принят без голосования.

463. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1994/25.

xxii. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ ПОДКОМИССИИ И
ПРОЕКТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОК СЕДЬМОЙ
СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

464. Подкомиссия рассмотрела пункт 21 повестки дня на своем 37-м заседании 26 августа 1994 года.

465. Записка, подготовленная Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года (Е/CN.4/Sub.2/1993/L.1), содержащая проект предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Подкомиссии и перечень документов, которые должны быть представлены по каждому пункту повестки дня, вместе с директивными основаниями для их подготовки, была разослана членам Подкомиссии после завершения ее сорок шестой сессии.

466. Члены Подкомиссии приняли к сведению проект предварительной повестки дня (Е/CN.4/Sub.2/1994/L.1).

467. Текст проекта предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Подкомиссии является следующим:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор работы Подкомиссии

Директивное основание: резолюция 1994/23 Комиссии по правам человека, а также резолюции 5 (XIV), 1992/8 и 1994/32 и решения 2 (XXXIV) и 1994/117 Подкомиссии.

4. Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия

Директивное основание: резолюции 1994/28, 1994/29, 1994/30 и 1994/32 и решение 1994/114 Подкомиссии.

Документация:

- а) Доклад Специального докладчика (пункт 2 резолюции 1994/28);
- б) Предварительный доклад Специального докладчика (пункт 6 резолюции 1994/30).

5. Ликвидация расовой дискриминации:

- a) Меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии;
- b) Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке

Директивное основание: резолюции 1994/3 и 1994/4 Подкомиссии.

Документация:

Окончательный доклад Специального докладчика (пункт 4 резолюции 1994/3).

6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека

Директивное основание: резолюции 1994/14, 1994/16, 1994/18, 1994/19 и 1994/22 Подкомиссии.

Документация:

- a) Записка Генерального секретаря (пункт 8 резолюции 1994/16);
- b) Рабочий документ г-на Рамадхане (пункт 3 резолюции 1994/18).

7. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека:

- a) Роль и равноправное участие женщин в процессе развития

Директивное основание: резолюции 1987/26 и 1989/1 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклад Комиссии по положению женщин (резолюция 1987/26);
- b) Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюция 1987/26).

8. Осуществление экономических, социальных и культурных прав

Директивное основание: резолюции 1994/37, 1994/38, 1994/39, 1994/40 и 1994/41 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклады Генерального секретаря (пункт 8 резолюции 1994/37);
- b) Окончательный доклад Специального докладчика (пункт 8 резолюции 1994/38);
- c) Доклад Генерального секретаря (пункт 12 резолюции 1994/39);
- d) Предварительный доклад Специального докладчика (пункт 5 резолюции 1994/40);
- e) Второй промежуточный доклад Специального докладчика (пункт 4 резолюции 1994/41).

9. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

Директивное основание: резолюция 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 1 (XXIV) и 2 (XXIV) Подкомиссии.

Документация:

Конфиденциальный доклад Рабочей группы и сопровождающие документы.

10. Отправление правосудия и права человека задержанных лиц

Директивное основание: резолюции 1994/33 и 1994/34 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклад Генерального секретаря (пункт 2 резолюции 1994/33);
- b) Доклады двух специальных докладчиков (пункт 3 резолюции 1994/34)
- a) Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

Директивное основание: резолюция 1994/36 Подкомиссии.

Документация:

Ежегодный доклад и обновленный перечень Специального докладчика (пункты 7, 8 и 9).

- в) Придание индивидуального характера судебному преследованию и наказанию и последствия нарушений прав человека для семей

Директивное основание: резолюция 26 (XXXVI) Комиссии по правам человека.

- с) Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц

Директивное основание: резолюция 1993/27 Подкомиссии.

Документация:

Доклад Генерального секретаря (пункт 4 резолюции 1993/27).

- д) Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

Директивное основание: решение 1994/101 Подкомиссии.

11. Осуществление прав человека женщин

Директивное основание: резолюция 1994/43 и решение 1994/101 Подкомиссии.

Документация:

Доклады Генерального секретаря (пункты 4 и 6 резолюции 1994/43).

12. Права человека и научно-технический прогресс

Директивное основание: резолюция 1993/91 Комиссии по правам человека и решения 1992/104 и 1994/108 Подкомиссии.

13. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений

Директивное основание: резолюция 1985/34 Подкомиссии.

14. Международный мир и безопасность как основополагающее условие для осуществления прав человека, и прежде всего права на жизнь

Директивное основание: резолюция 1992/7 и решение 1994/107 Подкомиссии.

Документация:

Дополнение к рабочему документу, представленному г-ном Бхандаре (пункт 4 резолюции 1992/7).

15. Дискриминация в отношении коренных народов

Директивное основание: резолюции 1982/34 и 1989/77 Экономического и Социального Совета и резолюции 1994/44, 1994/46 и 1994/47 и решение 1994/116 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклад Генерального секретаря (пункт 6 резолюции 1994/44);
- b) Окончательный доклад Специального докладчика (пункт 4 резолюции 1994/48);
- c) Второй доклад Специального докладчика о ходе работы (решение 1994/116).

16. Современные формы рабства

Директивное основание: решения 16 и 17 (LVI) Экономического и Социального Совета и резолюции 1989/41 и 1994/5 и решение 1994/109 Подкомиссии.

Документация:

- a) Доклад Рабочей группы (резолюция 1994/5);
- b) Доклад Генерального секретаря (пункт 6 резолюции 1994/5);
- c) Рабочий документ г-жи Л. Чавес (решение 1994/109).

17. Поощрение, защита и восстановление прав человека на национальном, региональном и международном уровнях:

- a) Предупреждение дискриминации и защита детей: права человека и молодежь;
- b) Права человека и инвалидность

Директивное основание: резолюция 1985/13 Комиссии по правам человека и резолюции 1994/8, 1994/9 и 1994/10 Подкомиссии.

Документация:

- a) Записка Генерального секретаря (пункт 3 резолюции 1994/9);
- b) Доклад Генерального секретаря (пункт 1 резолюции 1994/10).

18. Защита меньшинств

Директивное основание: резолюции 1989/44, 1994/4 и 1994/11 и решение 1994/113 Подкомиссии.

Документация:

- а) Доклад Генерального секретаря (пункт 2 резолюции 1994/4);
- б) Рабочий документ г-на Эйде (решение 1994/113).

19. Свобода передвижения:

- а) Положение трудящихся-мигрантов и членов их семей;
- б) Перемещение населения

Директивное основание: резолюции 1993/21, 1994/24 и 1994/42 Подкомиссии.

Документация:

Окончательный доклад Специального докладчика (пункты 3 и 9 резолюции 1994/42).

20. Последствия гуманитарной деятельности для осуществления прав человека

Директивное основание: резолюция 1994/25 Подкомиссии.

Документация:

Предварительный доклад Специального докладчика (пункт 4).

21. Всестороннее изучение тематических вопросов, связанных с расизмом, ксенофобией, меньшинствами и трудящимися-мигрантами

Директивное основание: резолюция 1994/4 Подкомиссии (пункт 5).

22. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня сорок восьмой сессии Подкомиссии

23. Утверждение доклада о работе сорок седьмой сессии.

XXIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

468. На 37-м заседании 26 августа 1994 года Подкомиссия рассмотрела проект доклада о работе своей сорок шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/L.10 и добавления; E/CN.4/Sub.2/1994/L.11 и добавления).

469. На том же заседании Подкомиссия в предварительном порядке утвердила проект доклада и постановила поручить Докладчику подготовить его в окончательном виде.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обзор работы Подкомиссии
4. Обзор дальнейших событий в областях, которыми занимается Подкомиссия
5. Ликвидация расовой дискриминации:
 - a) меры по борьбе против расизма и расовой дискриминации и роль Подкомиссии;
 - b) наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке
6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, и особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека
7. Новый международный экономический порядок и содействие осуществлению прав человека:
 - a) роль и равноправное участие женщин в развитии
8. Осуществление экономических, социальных и культурных прав
9. Сообщения, касающиеся прав человека: доклад Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 2 (XXIV) Подкомиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета
10. Отправление правосудия и права человека задержанных лиц:
 - a) вопрос о правах человека лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме;
 - b) вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях;
 - c) придание индивидуального характера судебному преследованию и наказаниям и последствия нарушения прав человека для семей;

- d) право на справедливое судебное разбирательство;
- e) независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

11. Предупреждение дискриминации в отношении женщин
12. Права человека и научно-технический прогресс
13. Поощрение всеобщего признания договоров по правам человека
14. Международный мир и безопасность как основополагающее условие осуществления прав человека, прежде всего права на жизнь
15. Дискриминация в отношении коренных народов
16. Современные формы рабства
17. Поощрение, защита и восстановление прав человека на национальном, региональном и международном уровнях:
 - a) предупреждение дискриминации и защита детей: права человека и молодежь;
 - b) права человека и инвалидность
18. Защита меньшинств
19. Свобода передвижения
 - a) положение трудящихся-мигрантов и членов их семей
20. Последствия гуманитарной деятельности для осуществления прав человека
21. Рассмотрение вопроса о дальнейшей работе Подкомиссии и проекта предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Подкомиссии
22. Утверждение доклада о работе сорок шестой сессии.

Приложение II

УЧАСТНИКИ

Члены и их заместители

<u>Фамилия</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок истечения полномочий**</u>
Г-н Мигель Альфонсо Мартинес *Г-жа Марианела Ферриоль Эчеваррия	(Куба)	1996
Г-жа Джудит Сефи Аттах *Г-жа Кристи Езим Мбону	(Нигерия)	1998
Г-н Хосе Бенгоа *Г-н Марио Ибарра	(Чили)	1998
Г-н Марк Боссайт *Г-н Ги Гено	(Бельгия)	1996
Г-н Володимир Буткевич *Г-н Олександр Купчишин	(Украина)	1996
Г-жа Линда Чавес	(Соединенные Штаты Америки)	1996
Г-н Станислав В. Черниченко *Г-н Теймураз О. Рамишвили	(Российская Федерация)	1998
Г-жа Эрика-Ирен А. Даес *Г-жа Каллиопи Куфа	(Греция)	1998
Г-н Асбьёрн Эйде *Г-н Ян Хелгесен	(Норвегия)	1996
Г-н Осман Эль-Хадж	(Ливан)	1998
Г-н Фань Госян *Г-н Чжун Шукун	(Китай)	1998
Г-жа Клеменсиа Фореро Укрос *Г-н Хорхе Орландо Мело	(Колумбия)	1996

* Заместитель.

** Срок полномочий истекает после выборов членов Подкомиссии на пятьдесят второй (1996 год) сессии Комиссии по правам человека.

Приложение II (окончание)

<u>Фамилия</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок истечения полномочий**</u>
Г-н Эль-Хаджи Гиссе *Г-н Ндари Туре	(Сенегал)	1998
Г-жа Люси Гванмезия *Г-н Пьер Соб	(Камерун)	1998
Г-н Муксум-Уль-Хаким *Г-н Тофаззал Хоссаин Хан	(Бангладеш)	1996
Г-н Рибот Хатано *Г-н Йозо Йокота	(Япония)	1996
Г-н Луи Жуане *Г-н Эммануэль Деко	(Франция)	1998
Г-н Ахмед Халифа *Г-н Ахмед Халил	(Египет)	1996
Г-н Мохаммед Сардар Али Хан	(Индия)	1998
Г-н Мичель Лимон Рохас *Г-н Эктор Фикс Самудио	(Мексика)	1998
Г-н Жозе Аугусту Линдгрэн Алвис *Г-жа Марилла С. Зельнер Гонсалвис	(Бразилия)	1998
Г-н Йоан Максим *Г-н Петру Павел Гаврилеску	(Румыния)	1996
Г-жа Клэр Пелли *Г-н Джон Мерриллс	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	1998
Г-н Саид Насер Рамадхане *Г-н Абдельфеттах Амор	(Тунис)	1996
Г-жа Халима Эмбарек Варзази *Г-н Мохамед Бенкаддур	(Марокко)	1996
Г-н Фиссеха Йимер	(Эфиопия)	1996

Государства – члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария.

Органы Организации Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Компенсационная комиссия Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, Программа добровольцев Организации Объединенных Наций.

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения.

Межправительственные организации

Лига арабских государств, Комиссия европейских сообществ.

Национально-освободительные движения

Палестина.

Прочие организации

Международный комитет Красного Креста.

Неправительственные организации

Категория I

Совет епархий архиепископов греческой православной церкви Северной и Южной Америки, Международный альянс женщин, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Межпарламентский союз, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Международная организация сороптимисток, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация демократической молодежи, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс, Интернационал "Зонта".

Категория II

Африканская ассоциация образования в целях развития, Всеиндийская конференция женщин, Американская ассоциация юристов, Организация "Международная амнистия", Андская комиссия юристов, Международное общество борьбы с рабством, Арабский союз юристов, Арабская организация защиты прав человека, Всемирная ассоциация сельских женщин, Бехаистское международное общество, Международная конфедерация католических благотворительных организаций ("Каритас интернационалис"), Комиссия церквей по международным делам Всемирного совета церквей, Конференция европейских церквей, Консультативный совет еврейских организаций, Координационный совет еврейских организаций, Международное движение в защиту детей, Международное объединение инвалидов, Международное движение "Образование", "Франс-либерте": Фонд Даниель Миттеран, Совет четырех направлений, Всемирный консультативный совет друзей (квакеры), Международная коалиция "Хабитат", Организация "Защитники прав человека", Международная организация по правам человека "Интернет", Индийский институт изучения проблем движения неприсоединения, Всемирная ассоциация коренных народов, Межафриканский комитет по традиционной практике, Международная федерация аболиционистов, Организация "Интернэшнл алерт", Международная ассоциация борьбы против пыток, Международная ассоциация за свободу религии, Международная ассоциация защиты религиозных свобод, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация уголовного права, Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международный совет по праву окружающей среды, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная ассоциация женщин юридических профессий, Международная федерация "Земля людей",

Международное братство примирения, Международный совет по договорам индейцев, Международная исламская федерация студенческих организаций, Международная лига прав человека, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за братское единство рас и народов, Международная организация за развитие свободы образования, Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная организация по освоению местных ресурсов, Международный союз латинского нотариата, Международный союз адвокатов, Международная рабочая группа по делам коренных народов, Латиноамериканская федерация ассоциаций родственников задержанных лиц, пропавших без вести, Правовая ассоциация для Азии и Тихого океана, Всемирная лютеранская федерация, Международное движение "Пакс Кристи", Международное движение "Пакс Романа", Региональный совет по правам человека в Азии, Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Фонд правовой защиты "Сьерра-клуб", Общество в защиту народов, подвергающихся опасности, Союз арабских юристов, Международная лига женщин за мир и свободу, Международная женская сионистская организация, Всемирное федералистское движение, Всемирная федерация по борьбе с психическими заболеваниями, Всемирная федерация женщин-методисток, Всемирный еврейский конгресс, Всемирное общество виктимологии, Всемирный университетский союз.

Список

Статья XIX: Международный центр по борьбе с цензурой, Центр "Европа - третий мир", Великий совет индейцев кри (провинция Квебек), Индейский совет Южной Америки, Центр правовой защиты индейцев, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире, Международный совет медицинских сестер, Международная организация за развитие образования, Международное движение "Сокол" - Социалистический интернационал по вопросам образования, Международная федерация защиты прав этнических, религиозных, языковых и других меньшинств, Международная федерация АКАТ, Международная ассоциация прав человека американских меньшинств, Международный союз гуманизма и этики, Международная ассоциация лесбиянок и гомосексуалистов, Международная программа интернатуры в области прав человека, Международное движение против всех форм дискриминации и расизма, Международный Пен-клуб, Организация "Освобождение", Группа по правам меньшинств, Движение против расизма и за дружбу между народами, Общество "Граждане планеты", Совет саами, Всемирный альянс реформатских церквей, Всемирная ассоциация за превращение школы в инструмент мира, Всемирная организация против пыток, Всемирный союз за прогрессивный иудаизм.

Приложение III

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА
ПО ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ
ПОДКОМИССИЕЙ НА ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

1. Заявления о сметных последствиях деятельности, осуществляемой на постоянной основе по мандатам Экономического и Социального Совета, для бюджета по программам не представлялись, поскольку ассигнования на такую деятельность включены в предлагаемый бюджет по программам на 1994-1997 годы (A/48/6/Rev.1).
2. Во всех других случаях с заявлением о сметных последствиях осуществления проектов резолюций для бюджета по программам выступал представитель Генерального секретаря в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Приложение IV

РЕЗОЛЮЦИИ ПОДКОМИССИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОПРОСАМ,
НА КОТОРЫЕ ОБРАЩАЕТСЯ ВНИМАНИЕ КОМИССИИ

1994/3

Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке, пункт 4

1994/5

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства, пункты 6, 10, 16, 37, 39, 41

1994/11

Усиление предупреждения преступления геноцида и наказания за него, пункт 1

1994/15

Нарушение прав человека сотрудников системы Организации Объединенных Наций и других лиц, действующих по уполномочию Организации Объединенных Наций, пункты 5, 7

1994/16

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран, пункт 7

1994/17

Положение в Бурунди, пункт 8

1994/19

Положение в области прав человека в Чаде, пункт 3

1994/20

Положение в области прав человека в Того, пункт 3

1994/26

Минимальные гуманитарные стандарты, пункты 1, 2

1994/29

Дискриминация в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), пункты 5, 6

1994/30

Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей, пункт 8

1994/32

Укрепление Центра по правам человека, пункт 4

1994/37

Меры, направленные на полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, пункт 7

1994/39

Принудительные выселения, пункт 11

1994/45

Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, пункты 4 b), 5

1994/50

Постоянный форум коренных народов в Организации Объединенных Наций, пункт 3

Приложение V

А. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ, ЗАВЕРШЕННЫЕ НА СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

<u>Пункт</u>	<u>Название</u>	<u>Специальный докладчик</u>	<u>Директивное основание</u>	<u>Первое представление</u>	<u>Окончательное представление</u>
4	Права человека и окружающая среда	Г-жа Ксентини	Резолюция 1993/32 Подкомиссии (и резолюция 1994/65 Комиссии по правам человека)	Сорок четвертая сессия (1992 год)	Сорок шестая сессия (1994 год)
10	Право на справедливое судебное разбирательство	Г-н Черниченко и Г-н Трит	Резолюция 1993/26 Подкомиссии (и решение 1994/107 Комиссии по правам человека)	Сорок вторая сессия (1990 год)	Сорок шестая сессия (1994 год)

В. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ, ПОДГОТОВЛИВАЕМЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМИ ДОКЛАДЧИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ДИРЕКТИВНЫМИ ОСНОВАНИЯМИ а/

<u>Пункт</u>	<u>Название</u>	<u>Специальный докладчик</u>	<u>Директивное основание</u>	<u>Первое представление</u>	<u>Окончательное представление</u>
(4) 10	Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека	Г-н Гиссе и Г-н Жуане	Резолюция 1994/44 Комиссии по правам человека	Сорок пятая сессия (1993 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)
5 b)	Переход к демократии в Южной Африке	Г-жа Агтах	Резолюция 1994/34 Подкомиссии Резолюция 1994/8 Комиссии по правам человека	Сорок пятая сессия (1993 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)
8	Право на достаточное жилище	Г-н Сачар	Резолюция 1994/14 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/38 Подкомиссии	Сорок пятая сессия (1993 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)

Пункт	Название	Специальный докладчик	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
8	Права человека и крайняя нищета	Г-н Деспуи	Резолюция 1994/12 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/41 Подкомиссии	Сорок пятая сессия (1993 год)	Сорок восьмая сессия (1996 год)
8	Связанные с правами человека аспекты перемещения населения	Г-н Аль-Хасауна	Решение 1994/102 Комиссии по правам человека	Сорок пятая сессия (1993 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)
15	Охрана наследия коренных народов	Г-жа Даес	Резолюция 1994/42 Подкомиссии Резолюция 1994/105 Комиссии по правам человека	Сорок шестая сессия (1994 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)
15	Договоры, соглашения и прочие конструктивные договоренности между государствами и коренными народами	Г-н Альфонсо Мартинес	Резолюция 1994/48 Подкомиссии Решение 1994/106 Комиссии по правам человека Решение 1994/116 Подкомиссии	Сорок третья сессия (1991 год)	Сорок восьмая сессия (1996 год)

С. ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ, ПОДГОТОВКА КОТОРЫХ ПОРУЧЕНА СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКАМ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ДИРЕКТИВНЫМИ ОСНОВАНИЯМИ а/

Пункт	Название	Специальный докладчик	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
10	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	Г-н Деспуй	Резолюция 1994/43 Комиссии Резолюция 1994/36 Подкомиссии	Тридцать девятая сессия (1987 год)	

Д. РАБОЧИЕ И ИНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ПОДГОТОВКА КОТОРЫХ ПОРУЧЕНА ЧЛЕНАМ ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ДИРЕКТИВНЫМИ ОСНОВАНИЯМИ а/

Пункт	Название	Члены Подкомиссии	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
4	Права человека и терроризм	Г-н Рамадхане	Резолюция 1994/46 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/18 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)
16	Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в военное время, в том числе в период внутреннего вооруженного конфликта	Г-жа Чавес	Решение 1994/103 Комиссии по правам человека Решение 1994/109 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	Сорок седьмая сессия (1995 год)

Е. НОВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ

Пункт	Название	Специальный докладчик	Директивное основание	Первое представление	Окончательное представление
4	Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей	Г-жа Варзази	Резолюция 1994/30 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	Сорок восьмая сессия (1996 год)
4	Признание грубых и массовых нарушений прав человека в качестве международного преступления	Г-н Черниченко	Решение 1994/103 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/28 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	
8	Права человека и распределение дохода	Г-н Бенгоа	Резолюция 1994/40 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	Сорок девятая сессия (1997 год)
16	Эксплуатация детского труда и долговая кабала	Г-жа Варзази	Решение 1994/103 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/5 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	
20	Вопрос о последствиях для прав человека деятельности Организации Объединенных Наций, включая гуманитарную помощь, при решении международных гуманитарных проблем и поощрении и защите прав человека	Г-жа Пелли	Решение 1994/103 Комиссии по правам человека Резолюция 1994/25 Подкомиссии	Сорок седьмая сессия (1995 год)	Сорок девятая сессия (1997 год)

а/ Настоящий перечень подготовлен в соответствии с резолюцией 1982/23 Комиссии по правам человека.

Приложение VI

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ К СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ПОДКОМИССИИ

Документы, выпущенные в серии документации для общего распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/1			Предварительная повестка дня: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/1/ Add.1 и Corr.1			Пояснения к предварительной повестке дня, подготовленные Генеральным секретарем
E/CN.4/Sub.2/1994/1/ Rev.1			Повестка дня: записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/2 и Add.1	15		Технический обзор проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/1994/3	3		Доклад Рабочей группы по методам работы Подкомиссии, созданной в соответствии с резолюцией 1993/4 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/4	4		Записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/5	4		Меморандум, представленный Международным бюро труда
E/CN.4/Sub.2/1994/6	4		Доклад, представленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
E/CN.4/Sub.2/1994/7 и Add.1	4		Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/29 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/8	4		Мероприятия, осуществляемые в системе Организации Объединенных Наций в связи с ВИЧ и СПИДом: доклад Генерального секретаря

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1	4	Права человека и окружающая среда: окончательный доклад, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Фатмой Зохой Ксентини
E/CN.4/Sub.2/1994/10 и Corr.1	4	Доклад о работе второго регионального семинара Организации Объединенных Наций по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей
E/CN.4/Sub.2/1994/10/ Add.1 и Corr.1	4	План действий в целях ликвидации вредной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей
E/CN.4/Sub.2/1994/11 и Corr.1	4	Предварительный доклад о борьбе с безнаказанностью лиц, виновных в нарушении прав человека (экономических, социальных и культурных), подготовленный г-ном Гиссе и г-ном Жуане во исполнение резолюции 1993/37 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/12	5 а)	Усилия различных органов Организации Объединенных Наций по предупреждению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и нетерпимости и по борьбе с этими явлениями: доклад Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/13	5 б)	Записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/1994/14 и Add.1	6	Положение в Восточном Тиморе: записка секретариата
E/CN.4/Sub.2/1994/15	6	Записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/16	6	Записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/17	3	Рабочий документ, подготовленный секретариатом, по вопросу об изменении процедуры, регулируемой резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/17/ Add.1	3	Мнение Юрисконсульта Организации Объединенных Наций по вопросу толкования пункта 10 резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета
E/CN.4/Sub.2/1994/18 и Corr.1	8	Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев: доклад о ходе работы, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Ауном Шаукатом Аль-Хасауной
E/CN.4/Sub.2/1994/19	8	Промежуточный доклад о правах человека и крайней нищете, подготовленный Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи
E/CN.4/Sub.2/1994/20	8	Право на достаточное жилище: второй доклад о ходе работы, представленный Специальным докладчиком г-ном Раджиндаром Сачаром
E/CN.4/Sub.2/1994/21	8	Рабочий документ о взаимосвязи между осуществлением прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и распределением дохода, подготовленный г-ном Асбьёрном Эйде в соответствии с резолюцией 1993/40 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/22	10 a)	Доклад сессионной рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия и компенсации
E/CN.4/Sub.2/1994/23 и Corr.1	10 b)	Седьмой пересмотренный ежегодный доклад и перечень государств, в которых с 1 января 1985 года объявлялось, продлевалось или отменялось чрезвычайное положение, представленные Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи, назначенным в соответствии с резолюцией 1985/37 Экономического и Социального Совета
E/CN.4/Sub.2/1994/24	10 d)	Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению – окончательный доклад, подготовленный г-ном Станиславом Черниченко и г-ном Уильямом Тритом

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/25 и Add.1	10 d)	Национальная практика, касающаяся права на справедливое судебное разбирательство: доклад Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/26	10 d)	Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1993/26 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/27	13	Записка Генерального секретаря
E/CN.4/Sub.2/1994/28		Не издан
E/CN.4/Sub.2/1994/29	14	Взаимозависимость между правами человека и международным миром: дополнительный рабочий документ, подготовленный г-ном Мурлидхаром Бхандаре во исполнение резолюции 1989/47 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/30 и Corr.1	15	Доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двенадцатой сессии
E/CN.4/Sub.2/1994/31	15	Охрана наследия коренных народов: предварительный доклад Специального докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес, представленный в соответствии с резолюцией 1993/44 Подкомиссии и решением 1994/105 Комиссии по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/32		Не издан
E/CN.4/Sub.2/1994/33 Corr.1	16	Доклад Рабочей группы по современным формам и рабства о работе ее девятнадцатой сессии
E/CN.4/Sub.2/1994/34	16	Доклад Генерального секретаря о Программе действий по ликвидации эксплуатации детского труда и долговой кабалы, представленный во исполнение резолюции 1993/79 Комиссии по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/35	17 c)	Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1993/22 Подкомиссии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1	18	Рабочий документ, содержащий предложения по всеобъемлющей программе для предупреждения дискриминации и защиты меньшинств, подготовленный г-ном Асбьёрном Эйде в соответствии с резолюцией 1993/43 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/37	5 a)	Записка Генерального секретаря, передающая предварительный доклад г-на Мориса Глеле-Аханханзо, Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с этим нетерпимости
E/CN.4/Sub.2/1994/38	5 a)	Письмо Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 27 апреля 1994 года на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
E/CN.4/Sub.2/1994/39	20	Дополнительный подготовительный документ, представленный г-жой Клэр Пелли, по вопросу о роли Организации Объединенных Наций в международной гуманитарной деятельности и помощи, а также в содействии соблюдению прав человека с учетом принципа невмешательства
E/CN.4/Sub.2/1994/40	15	Инвестиции и деятельность транснациональных корпораций на землях, принадлежащих коренным народам: доклад Центра по транснациональным корпорациям, представленный в соответствии с резолюцией 1990/26 Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/41	16	Записка секретариата в соответствии с пунктом 3 резолюции 1993/27 Комиссии по правам человека и пунктами 25 и 26 резолюции 1993/5 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
E/CN.4/Sub.2/1994/42	10	Вербальная нота Постоянного представительства Иракской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 мая 1994 года, адресованная Центру по правам человека

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/43	6	Письмо Постоянного наблюдателя от Палестины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 июля 1994 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/44	10	Вербальная нота Постоянного представительства Государства Кувейт при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июля 1994 года, адресованная Центру по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/45	6	Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 28 июля 1994 года на имя Председателя сорок пятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
E/CN.4/Sub.2/1994/46	5, 18	Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 28 июля 1994 года на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок пятой сессии
E/CN.4/Sub.2/1994/47	8	Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 3 августа 1994 года на имя Председателя сорок пятой сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
E/CN.4/Sub.2/1994/48	18	Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1994 года на имя Председателя Комиссии по правам человека

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/49	18		Вербальная нота Постоянного представительства Латвийской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 5 августа 1994 года в адрес Центра по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/50	8		Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 4 июля 1994 года в Центр по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/51	6		Вербальная нота Постоянного представительства Перу при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 августа 1994 года в Центр по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/52	15		Международное десятилетие коренных народов мира: записка Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам г-жи Эрики-Ирен А. Даес
E/CN.4/Sub.2/1994/53	6		Письмо Постоянного представителя Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 16 августа 1994 года на имя помощника Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/54	18		Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 июля 1994 года, адресованная в Центр по правам человека
E/CN.4/Sub.2/1994/55	8		Вербальная нота Постоянного представительства Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 13 июля 1994 года, адресованная в Центр по правам человека

Документы, выпущенные в серии документации для ограниченного распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.1	22	Записка Генерального секретаря: проект предварительной повестки дня сорок седьмой сессии Подкомиссии
E/CN.4/Sub.2/1994/L.2	6	Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Даес, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.3	5 а)	Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Хан, г-жа Куфа, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Мбону, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-жа Варзази: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.4	5 б)	Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Халифа, г-жа Куфа, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.5	18	Г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Халифа, г-н Хан, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.6	18	Г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Халифа, г-н Хан, г-н Лимон Рохас, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Мерриллс, г-жа Варзази, г-н Йимер и г-н Йокота: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.7	17 а)	Г-н Бенгоа, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Мерриллс и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.8	16	Г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.9	17 а)	Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Фикс Самудио, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази, г-н Йимер и г-н Йокота: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.10 и Add.1-18	22	Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии
E/CN.4/Sub.2/1994/L.11 и Add.1-4	22	Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии
E/CN.4/Sub.2/1994/L.12	17 б)	Г-н Эль-Хадж: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.13	16	Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.14	16	Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.15	16		Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.16	10		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Фань, г-жа Гванмезия, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.17	19		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эйде, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.18/ Rev.1	8		Г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.19	6		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Лимон Рохас и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.20	6		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Деко и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.21	6		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эйде и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.22	4		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Жуане, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.23	6		Г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-н Жуане, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.24	4		Г-н Алфонсо Мартинес, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Фань, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.25	6		Г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-жа Гванмезия и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.26	6		Г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-жа Пелли и г-жа Варзази: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.27	8		Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.28	6		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Лимон Рохас, г-н Максим и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.29	10		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.30/ Rev.1	3		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.31/Rev.1	6		Г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Халил, г-н Хан, г-жа Куфа, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.32	6		Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Эль-Хадж, г-н Хан и г-н Рамадхане: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.33	4		Г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.34/Rev.1	6		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Деко, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.35	10 d)		Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.36	6		Г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Деко, г-н Фикс Самудио, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Халил, г-жа Куфа, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.37	6		Г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Куфа, г-н Эйде, г-жа Гванмезия, г-н Жуане, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Рамадхане: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.38	6		Г-н Буткевич, г-н Гиссе, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.39	6		Г-жа Даес: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.40	6		Г-н Бенгоа, г-н Черниченко, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Фикс Самудио, г-н Максим и г-жа Пелли: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.41	6		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-жа Чавес, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Деко, г-н Фикс Самудио, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-жа Варзази: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.42	4		Г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-жа Фореро Укрос, г-н Хатано и г-н Хаким: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.43	4		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эль-Хадж, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Жуане, г-н Хан, Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Рамадхане: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u> <u>дня</u>	
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.44	8	Г-н Эйде, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.45	20	Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Даес, г-н Деко, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Халил, г-н Хан, г-н Фикс Самудио, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.46	8	Г-н Фань, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Хатано, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим и г-жа Варзази: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.47	8	Г-н Бенгоа, г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос и г-жа Варзази: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.48	13	Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Эль-Хадж, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.49	15	Г-н Бенгоа, г-жа Чавес и г-н Хатано: проект резолюции
Е/CN.4/Sub.2/1994/L.50	10 б)	Г-н Деко: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.51	4		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Деко, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.52	8		Г-жа Даес, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хатано, г-н Хаким, г-н Хан, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.53	11		Г-жа Ферриоль Эчеваррия, г-н Бенгоа, г-н Буткевич, г-н Черниченко, г-н Деко, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Халил, г-н Хан, г-н Линдгрэн Алвис, г-н Максим, г-жа Пелли, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.54/Rev.1	15		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.55/Rev.1	15		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Черниченко, г-жа Даес, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.56	15		Г-жа Даес: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.57	15		Г-жа Даес: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.58	15		Г-жа Даес: проект резолюции

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/L.59	15		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Чавес, г-н Черниченко, г-н Эйде, г-н Фань, г-н Фикс Самудио, г-жа Фореро Укрос, г-н Гиссе, г-жа Гванмезия, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Жуане, г-н Халил, г-н Хан, г-жа Куфа, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции
E/CN.4/Sub.2/1994/L.60	15		Г-н Бенгоа, г-н Боссайт, г-н Буткевич, г-жа Даес, г-н Эйде, г-н Гиссе, г-н Хаким, г-н Хатано, г-н Халил, г-н Хан, г-н Рамадхане, г-жа Варзази и г-н Йимер: проект резолюции

Документы, выпущенные в серии документации неправительственных организаций

E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/1	18		Written statement submitted by the Baha'i International Community, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/2	8		Written statement submitted by Habitat International Coalition, a non-governmental organization on the Roster

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/3	18		Written statement submitted by International Human Rights Association, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/4	4		Written statement submitted by American Association of Jurists, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/5	6		Written statement submitted by International Federation Terre des Hommes, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/6	10		Written statement submitted by the Commission for the Defense of Human Rights in Central America, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/7	8		Written statement submitted by Habitat International Coalition, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/8	10		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/9	6		Written statement by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/10	10, 11		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/11	6		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/12	6		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/13	6		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/14	6		Written statement submitted by the International Federation of Human Rights, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/15	15		Written statement submitted by the Indian Law Resource Centre, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/16	15		Written statement submitted by the Commission for the Defense of Human Rights in Central America, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/17	17 (a)		Written statement submitted by the American Association of Jurists, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/18	8		Written statement submitted by Habitat International coalition, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/19	18		Written statement submitted by Pax Christi International, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/20	6		Written statement submitted by Centre Europe-Tiers Monde, a non-governmental organization on the Roster

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>ДНЯ</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/21	7		Written statement submitted by Centre Europe-Tiers Monde, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/22	6		Joint written statement submitted by the International Youth and Student Movement for the United Nations, the World Assembly of Youth and the World Federation of Democratic Youth, non-governmental organizations in consultative status (category I) and by the International Union of Students, International Union of Socialist Youth, World Student Christian Federation, non-governmental organizations in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/23	18		Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/24	4		Written statement submitted by the Sierra Club Legal Defense Fund, Inc., a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/25	6		Joint statement submitted by International Alliance of Women-Equal Rights, Equal Responsibilities, World Confederation of Labour and World Federation of Trade Unions, non-governmental organizations in consultative status (category I), by the American Association of Jurists, Disabled Peoples' International, International Association of Democratic Lawyers, International League for the Rights and Liberation of Peoples, non-governmental organizations in consultative status (category II) and by Centre Europe-Tiers Monde, International Educational Development Inc., Movement against Racism and for Friendship among Peoples, International Movement against All Forms of Discrimination and Racism and International Falcon Movement, non-governmental organizations on the Roster

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/26	6		Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/27	6		Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/28	10, 11		Written statement submitted by the Centre Europe-Tiers Monde, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/29	6		Joint written statement submitted by the American Association of Jurists, the Andean Commission of Jurists, the International Commission of Jurists, the International Indian Treaty Council, the International League for the Rights and Liberation of Peoples, the Latin American Federation of Associations of Relatives of Disappeared Detainees, Service Peace and Justice in Latin America and Women's International League for Peace and Freedom, non-governmental organizations in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/30	16		Written statement submitted by the International Fellowship of Reconciliation, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/31	15		Written statement submitted by the Grand Council of the Crees (of Quebec), a non-governmental organization on the Roster

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/32	6		Joint statement submitted by American Association of Jurists, International League for the Rights and Liberation of Peoples, Latin American Federation of Associations of Relatives of Disappeared Detainees, Service Peace and Justice in Latin America, World Organization against Torture, non-governmental organizations in consultative status (category II), and International Educational Development Inc., a non-governmental organization in the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/33	6		Written statement submitted by International Educational Development Inc., a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/34	15		Written statement submitted by the Indian Law Resource Center, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/35	6		Joint written statement by the Commission for the Defense of Human Rights in Central America, Pax Romana and Service Peace and Justice in Latin America, non-governmental organizations in consultative status (category II), and by International Educational Development Inc.; the International Federation of ACAT and the Movement against Racism and for Friendship among Peoples, non-governmental organizations on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/36	4		Written statement submitted by the International Association of Educators for World Peace, a non-governmental organization on the Roster
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/37	4		Written statement submitted by Human Rights Advocates, a non-governmental organization in consultative status (category II)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки</u>	<u>дня</u>	
E/CN.4/Sub.2/1994/NGO/38	8		Joint written statement submitted by Disabled Peoples' International, Habitat International Coalition, Human Rights Advocates, International Indian Treaty Council, International Movement for Fraternal Union among Races and Peoples, Service Peace and Justice in Latin America and Sierra Club Legal Defense Fund, non-governmental organizations in consultative status (category II), and by the Indian Council of South America, International Educational Development Inc., International Movement against All Forms of Discrimination and Racism and the World Organization against Torture, non-governmental organizations on the Roster
